



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ТАЗРИА • МААМАР 4

וביום השמיני ימול וגו'

«И на восьмой день пусть он будет обрезан»



Шабат, седьмой день, — ответ Б-га на человеческие усилия: это свет из Ацилут, соразмерный очищению, совершённому в течение недели. Обрезание на восьмой день привлекает свет из Адам Кадмон — «волю всех воль», дар, недостижимый никакими усилиями. Поэтому обрезание отодвигает Шабат, а арфа Машиаха будет иметь восемь струн.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/tazria/4/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Шабат, седьмой день, — ответ Б-га на человеческие усилия: это свет из Ацилут, соразмерный очищению, совершённому в течение недели. Обрезание на восьмой день привлекает свет из Адам Кадмон — «волю всех волей», дар, недостижимый никакими усилиями. Поэтому обрезание отодвигает Шабат, а арфа Машиаха будет иметь восемь струн.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Песнь Давида «на восьмой» прославляет обрезание, совершаемое на восьмой день. Почему именно восьмой? Альтер Ребе сначала объясняет Шабат. В будни труд очищает искры, упавшие при разбиении сосудов, и возносит их как майин нуквин (имя Бан); в Шабат нисходят ответные майин духрин (имя Ма) в Ацилут — соразмерно этим усилиям. Поскольку Ацилут облачается в нижние миры, Шабат распространяется повсюду, даже туда, где присутствует клипа. Обрезание достигает более высокого уровня: оно раскрывает Йесод Адам Кадмон, Адара, восьмого царя, — пробуждение свыше, которого не достигают никакие усилия и которое ни во что не облачается; поэтому крайняя плоть может скрывать его и должна быть удалена. Благодаря мал раскрывается Нецах — твёрдая решимость, коренящаяся выше разума и в величии души. Перед Адам Кадмон все уровни равны: «весь мир принадлежит Ему», поэтому действия, совершаемые при обрезании, вовсе не являются трудом. Семиструнная арфа — это свет имени Авая внутри семи качеств; восьмиструнная арфа Машиаха соединяет высшее имя Авая с нижним, что раскрывается в Будущем мире.

ПЛАН

- | | | |
|----------|---|------|
| 1 | Вопрос: почему восьмой день? | ¶1-3 |
| | Псалом Давида «на восьмой» и то, что обрезание отодвигает Шабат, ставят вопрос: что добавляет восьмой день? Сначала необходимо понять, что такое Шабат. | |
| <hr/> | | |
| 2 | Шабат: ответ на труд недели | ¶4-5 |
| | В будни труд очищает упавшие искры и возносит их (майин нуквин, Бан); в Шабат ответные майин духрин имени Ма нисходят в Ацилут — соразмерно этому очищению. | |

- 3 Обрезание выше Ацилут** ¶16–7
- Обрезание раскрывает Йесод Адам Кадмон — волю всех волей. Шабат, исходящий из Ацилут, облакается в миры и достигает даже мест, где есть клипа; необлечённый свет обрезания может быть сокрыт крайней плотью. Отсюда — восьмой день после того, как над ребёнком прошёл Шабат, пророчество Авраама до обрезания и притча о двух матронах.
-
- 4 Где есть мал, там есть Нецах** ¶18–11
- Раскрытие из Адам Кадмон приходит только через Нецах и Йесод; Нецах — это дарование, осуществляемое решимостью, корнящейся выше разума и в величии души; «стена» и «строители».
-
- 5 Весь мир принадлежит Ему** ¶12–15
- Притча об эруве и переносе: вознесения затрагивают только внутреннюю сторону, тогда как Адам Кадмон в равной мере поддерживает внешнюю сторону всех миров; его внутренняя сторона, Йесод, скрыта крайней плотью.
-
- 6 Арфы с семью и восемью струнами** ¶16–22
- Обрезание отодвигает Шабат, потому что перед Адам Кадмон никакое действие не считается трудом. Кино́р — это сияние Авая в светильнике души: семь струн — от первого имени, восемь — от соединения двух имён Авая в Будущем мире; оно привлекается благодаря соблюдению союза.
-
- 7 Итог: Шабат, дар и две буквы вав** ¶23–28
- Шабат — внутренние врата, обращённые только «к востоку»; обрезание — дар от Адам Кадмон, выше Хохмы; две буквы вав в слове «мицвот» применительно к Шабату и полная запись буквы вав в тринадцати союзах.
-
- 8 Итог: Нецах, владения и два имени** ¶29–34
- Нецах и мецах; вновь изложенная притча об эруве; Авая и Адо-най, а также восемь одежд первосвященника; связь двух имён Авая посредством обрезания; Тиферет и Йесод как две буквы вав.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Адам Кадмон אדם קדמון

Первозданный уровень, предшествующий Ацилуту, называемый «волей всех волей»; он не облакается в миры, а обрезание раскрывает его Йесод.

Пробуждение свыше и пробуждение снизу אלקותא דלעילא, אלקותא דלתתא

Шабат — пробуждение свыше, отвечающее на человеческие усилия; обрезание привлекает пробуждение свыше, которого не достигают никакие усилия, поэтому оно даётся как дар.

Ма и Бан מ"ה וב"ן

Два написания имени Авая, числовые значения которых составляют 45 и 52: Ма — исправляющий, дающий свет, Бан — то, что очищают и возносят.

Майин нуквин и майин духрин מ"ין נוקבין, מ"ין דוכרין

«Женские воды» — стремление снизу вверх, и «мужские воды» — ответный поток свыше.

Нецах נצח

Дарование, осуществляемое благодаря решимости, — последнее «сочленение» правой линии; кореньсь выше разума, оно раскрывается лишь после мал — раскрытия Йесод.

Адар, восьмой царь הדר, מלך השמיני

Восьмой царь Эдома, о смерти которого не говорится: корень тикунa, отождествляемый с Йесод Адам Кадмон и восьмым днём.

Два имени Авая בִּי שְׁמוֹת הוּי

Высшее имя Авая, находящееся выше иштальшелут, и нижнее имя Авая, находящееся внутри него; они разделены паузой. Их соединение — восьмиструнная арфа Будущего мира.

Вопрос: почему восьмой день?

1 וביום השמיני ימול¹ וגו'.

«И на восьмой день он будет обрезан» и т. д.

Маамар открывается стихом из главы Тазриа, повелевающим совершить обрезание мальчику на восьмой день. Весь маамар посвящён вопросу о том, что особенного в восьмом дне и почему обрезание в этот день столь велико, что даже оттесняет Шабат.

2 למנצח על השמינית^{2,3} על מילה שניתנה בשמיני⁴. שבמרחץ ראה א"ע [את עצמו] ערום כו'. כיון שנזכר במילה נתיישבה דעתו כו' כדאיתא במנחות דף מ"ג ע"ב. וכן הוא ג"כ בירושלמי סוף מסכת ברכות.⁵

«Начальнику хора, на восьмой»: о брит-миле, заповеди, установленной на восьмой день. Ибо в бане [Давид] увидел себя нагим и т. д.; вспомнив о брит-миле, он успокоился и т. д., как сказано в трактате Менахот, 43б. То же приводится и в Иерусалимском Талмуде, в конце трактата Брахот.

Мудрецы истолковывают надписание к 12-му псалму — «Начальнику хора, на восьмой» — как песнь Давида о брит-миле, заповеди, установленной на восьмой день. Однажды, войдя в баню и увидев себя без одежды, Давид опечалился, что стоит нагим, не исполняя никакой заповеди; вспомнив о брит-миле на своем теле, он утешился, а затем сочинил этот псалом. Альтер Ребе приводит этот рассказ из Вавилонского Талмуда и отмечает, что он встречается также в Иерусалимском Талмуде.

3 וצריך להבין למה היתה השירה על שניתנה בשמיני דוקא.⁶ אך הנה כתיב וביום השמיני ימול⁷ כו' ואפילו בשבת⁸ שמילה דוחה שבת.

Теперь необходимо понять, почему песнь говорила о том, что она была дана именно на восьмой [день]. Однако написано: «И на восьмой день ему сделают обрезание» и так далее, — и даже в Шабат, поскольку обрезание отодвигает Шабат.

Вопрос состоит в том, почему Давидова песнь подчеркивает, что обрезание было дано «на восьмой день», а не просто прославляет сам завет. В ответ Альтер Ребе начинает со стиха «И на восьмой день ему сделают обрезание», который мудрецы истолковывают как включающий и восьмой день, если он приходится на Шабат: обрезание отодвигает Шабат.

ולהבין יתרון ומעלה שיש במילה שהיא ביום השמיני לדחות מעלת ומדרגת קדושת השבת, צריך להקדים ענין השבת כי בו שבת⁹ כו'.¹⁰

Чтобы понять преимущество и превосходство обрезания, совершаемого на восьмой день, — благодаря которому оно отодвигает величие и степень святости Шабата, — следует предварительно объяснить сущность Шабата: «ибо в этот день Он покоился» и так далее.

Чтобы понять, что именно в восьмом дне дает обрезанию силу отодвигать Шабат, необходимо сначала понять сам Шабат. Слова «ибо в этот день Он покоился» описывают покой Б-га в седьмой день творения, а в следующих абзацах объясняется, в чем состоит этот покой.

פֶּאָרְטֵל 2 • 14-5

Шабат: ответ на труд недели

4 וְשׁוֹרֵשׁ הַדְּבָרִים הוּא כִּי הֵנָּה כָּל הַמְּלָאכֹת שְׁבִימֹת הַחֹל ל"ט מְלָאכֹת הַחֹרֵשׁ וְהַזֹּרֵעַ כִּי הֵם בְּחַיֵּי תִיקוֹן וּבִירֹר לְהַעֲלוֹת מִכַּח הַצֹּמֵחַ אֲשֶׁר בָּאָרֶץ לְהַצְמִיחַ כָּל מֵאֵכֶל אֲשֶׁר יֵאָכֵל הָאָדָם וְחַי בָּהֶם

Корень этого таков: все будничные работы — тридцать девять видов работ: пахота, посев и так далее — относятся к исправлению и очищению (тикун и бирур): они поднимают силу роста, заключённую в земле, чтобы она произрастила всякую пищу, которой человек питается и поддерживает свою жизнь;

Будничные работы, объединённые в тридцать девять видов работ, запрещённых в Шабат, начинаются с пахоты и посева, благодаря которым сила роста земли даёт пищу. В хасидском учении такая работа называется тикун и бирур: исправлением материального мира и очищением заключённого в нём святого, чтобы произрастающее могло поддерживать жизнь человека.

כִּי הוּא יִבְרַךְ עַל הַמֵּאֵכֶל בְּתַחֲלָה וּבִסּוֹף וּמִמְשִׁיךְ בּוֹ קְדוּשָׁה וְגַם אַח"כ כְּשֶׁמִּקְבֵּל חַיּוֹת מִזֶּה הַמֵּאֵכֶל נִכְלָל חַיּוֹת הַמֵּאֵכֶל בְּחַיּוֹת הָאָדָם וּמִתְחַזֵּק כָּחוֹ וּשְׂכָלוֹ וּבִכְחַ

ведь человек произносит благословение над пищей до еды и после неё, тем самым привлекая в неё святость; а затем, получая от этой пищи жизненную силу, включает жизненную силу пищи в свою жизненную силу, и укрепляются его силы и разум; и этой силой

Когда человек ест, произнося благословение до и после еды, он привлекает святость в пищу. Затем жизненная сила пищи становится частью его собственной жизненной силы и укрепляет его тело и разум.

ושכל זה מתפלל ולומד ומקיים מצות לכך גם חיות המאכל עולה עמו ונכלל באחד ואהבת¹¹ כו', ועדיין
הן כל המלאכות כאפיה ובישול שהן תיקון המאכל שיהא ראוי לאכילת אדם.

и разумом он молится, учится и исполняет мицвот. Поэтому жизненная сила пищи также поднимается вместе с ним и включается в «Единобожия» и «И возлюби...» и так далее. Таковы и все прочие работы, например выпекание и приготовление пищи, которые исправляют её, делая пригодной для еды человеку.

Поскольку человек использует обретенные силы, чтобы молиться, учиться и исполнять мицвот, жизненная сила пищи поднимается вместе с ним и включается в его служение Б-гу: в единство слов «Б-г един» и в любовь, о которой говорится в словах «И возлюби...» из Шма. Выпекание и приготовление пищи, делающие её пригодной для еды, также являются частью этого процесса вознесения.

5 וכן האורג שני חוטין¹² כו' וכיוצא בו הוא תיקון להיות ראוי ללבושי האדם. והבונה וכיוצא בו הוא
תיקון להיות ראוי לבית אשר ידור בו האדם,

Так же и тканье двух нитей и тому подобное — это исправление, благодаря которому [материал] становится пригодным для одежды человека; строительство и тому подобное — исправление, благодаря которому [материал] становится пригодным для дома, в котором будет жить человек.

Мишна перечисляет «тканье двух нитей» среди работ, запрещённых в Шабат. Тканье, создающее одежду, и строительство, создающее жилище, показывают, что одежда и кров, как и пища, — это исправление, благодаря которому первозданная материя служит человеческой жизни.

כי דרך כלל כל¹³ המלאכות כולן הן במזונות ולבושים ובתים הן היכלות כו' כמ"ש במ"א וכל בירור זה
הוא מרפ"ח ניצוצין שנפלו בשב"כ [בשבירת הכלים] כבי"ע

Ибо в общем все без исключения работы связаны с пищей, одеждой и домами; они представляют собой хейхалот (чертоги) и т. д., как объясняется в другом месте. И всё это очищение касается 288 искр, упавших при разбиении сосудов в миры Брия, Йецира и Асия,

Всякий труд служит обеспечению пищей, одеждой или жилищем, которые здесь отождествляются с хейхалот — «чертогами» каббалистических миров, как объясняется в другом месте. Очищаются посредством этого труда 288 святых искр, упавших в три нижних мира, когда разбились сосуды мира Тогу, согласно изложенному Аризалем учению о творении.

וצריך להעלותם מבי"ע לאצילות כי אצילות הוא עולם התיקון שכבר נתקן שלא ע"י האדם אך התיקון של האדם הוא בבי"ע שניתן להאדם לתקן ולברר כו' (ועמ"ש בפ' בראשית בביאור ע"פ כי כאשר השמים¹⁴ החדשים¹⁵).

и их необходимо поднять из миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут. Ведь Ацилут — это мир Тикуна (исправления), который уже исправлен не человеком; исправление же, совершаемое человеком, происходит в мирах Брия, Йецира и Асия, данных человеку для исправления и очищения и т. д. (См. также сказанное в разделе Берешит в объяснении стиха «Ибо, как новые небеса».)

Ацилут, высший мир, был исправлен Самим Б-гом и не нуждается в человеческом труде; миры Брия, Йецира и Асия оставлены человеку для исправления — посредством вознесения их искр в Ацилут. Алтер Ребе отсылает к своему объяснению слов «Ибо, как новые небеса» в «Тора Ор», раздел Берешит, где разбирается эта идея.

וזוהי עבודת האדם ימי החול, אבל בשבת אין בו בירור ותיקון כלל רק האכילה היא מלמעלה למטה צדיק אוכל לשובע נפשו¹⁶ כו'

Таково служение человека в будни. Но в Шабат нет никакого очищения и исправления; напротив, пища нисходит сверху вниз: «Праведник ест, чтобы насытить свою душу» и т. д.

Труд в будни — это служение, направленное снизу вверх. Шабат устроен иначе: ничто не очищается, а трапезы Шабата привлекают святость сверху вниз, подобно трапезе праведника, которая «насыщает его душу», а не очищает пищу.

(כמ"ש בת"א [כתורה אור] פ' חיי שרה בד"ה יגלה לן טעמי¹⁷ כו') והן תלת סעודתי דשבתא ג"פ [ג' פעמים] ביום השביעי, תלת זימנין נטיף טלא דעתיקא כו'

(Как объясняется в «Тора Ор», раздел Хайей Сара, в маамаре, начинающемся словами «Да открывает Он нам причины» и т. д.) Это три трапезы Шабата, трижды в седьмой день: трижды ниспадает роса Атика (Древнего) и т. д.,

Три трапезы Шабата соответствуют каббалистическому учению о том, что в Шабат «роса Атика», Древнего, внутреннего уровня Кетер, ниспадает трижды. Трапезы служат каналами для света, нисходящего из высочайшего источника, а не действиями по очищению.

שהוא מבחי' ענג העליון ויכל אלהים ביום השביעי ויכל לשון כלות הנפש^{18, 19} מחמת תענוג דהיינו שהמשיך תענוג העליון²⁰

и она исходит с уровня высшего наслаждения. «И завершил Б-г в седьмой день» — слово «вайхаль» означает «келот а-нефеш», всепоглощающее томление души от наслаждения; то есть Он привлёк высшее наслаждение.

Этот свет и есть высшее наслаждение. Алтер Ребе истолковывает слово «вайхаль» — «завершил» — как «келот а-нефеш», всепоглощающее томление души, подобно тому как Мидраш понимает родственное слово «вайхулу» как «томились»; в Шабат Б-г ниспослал творению Своё наслаждение.

והוא המ"ד [המ"ד דוכרין] שמברר המ"נ [המ"נ נוקבין] שכל ההעלאה שבימי החול הוא בחי' מ"נ [מ"נ נוקבין] ובשבת נמשך המ"ד [המ"ד דוכרין] באצ"י בעולם התיקון שהוא מבחי' מ"ה [שם מ"ה]

И это майин духрин (мужские воды), очищающие майин нуквин (женские воды). Ведь всё вознесение в будни относится к уровню майин нуквин, а в Шабат майин духрин нисходят в Ацилут, в мир Тикуна, относящийся к уровню [имени] МА (45),

В каббале майин нуквин («женские воды») — это устремление нижнего уровня вверх, а майин духрин («мужские воды») — нисходящий свыше ответный поток, который его очищает. Вознесение в будни относится к майин нуквин; в Шабат майин духрин нисходят в Ацилут, мир Тикуна, связанный с именем МА (45).

כי ההעלאות דמ"נ [דמ"נ נוקבין] הוא מבחי' ב"ן [שם ב"ן] והתיקון הוא המ"ד [המ"ד דוכרין] שנמשך ממ"ה [משם מ"ה] המברר הב"ן [השם ב"ן] וזהו אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שאחר אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מי שטרך בע"ש [בערב שבת]²¹ כו', ועיין מ"ש מזה ע"פ ראו²²

ибо вознесения майин нуквин исходят с уровня [имени] БАН (52), а исправление — это майин духрин, нисходящие от МА и очищающие БАН. Таково пробуждение свыше, следующее за пробуждением снизу: «Тот, кто трудился в канун Шабата...» и т. д. См. также сказанное об этом в объяснении стиха «Смотрите...»

Имя Авая, записанное одним способом, даёт в числовом значении 45 — МА, силу дарования и исправления; записанное другим способом оно даёт 52 — БАН, сторону, подлежащую очищению. Шабат — это пробуждение свыше, отвечающее на пробуждение снизу в будни, как говорят мудрецы: «Тот, кто трудился в канун Шабата, будет есть в Шабат».

כִּי²³ ה' נתן לכם השבת והיינו שכפי ערך עליי [עלייה] הביי [השם ביי] המתברר כך ערך המשכת המייד [המייך דוכרין] המברר וכמייד וירא אלקים את כל אשר עשה²⁴

что Б-г дал вам Шабат». То есть: насколько возвышается очищаемый БАН, настолько же нисходит очищающий его маин духрин. Как сказано: «И увидел Б-г всё, что Он создал,

Alter Rebbe ссылается на свой маамар о стихе «Смотрите: Б-г дал вам Шабат». Принцип состоит в том, что свет, нисходящий в Шабат, соразмерен очищению, совершённом в течение недели.

והנה טוב מאד²⁵ שהוכשר בעיניו מאד לכך ויכולו שנכללו בתענוג עליון וכלתה נפשם כוי ומה נמשך להיות ויכל ביום השביעי, וזהו ענין כי בו שבת²⁶ כאדם ששובת ממלאכתו שהיה ט רוד בה

и вот, это было очень хорошо»: оно оказалось весьма достойным в Его глазах. Поэтому сказано: «Вайхулу» («были завершены») — всё включилось в высшее наслаждение, и душа их истомилась от стремления к нему и т. д.; отсюда произошло «И завершил Он [труд Свой] в седьмой день». В этом смысл слов «ибо в этот день Он прекратил [труд]»: подобно человеку, который прекращает работу, которой был занят,

Б-г увидел, что творение было «очень хорошим», то есть вполне достойным, и потому наступило «вайхулу»: всё собралось в высшем наслаждении и устремилось к нему, что привело к «И завершил Он в седьмой день». Затем «Он прекратил [труд]» объясняется на примере человека, оставляющего работу, которой был занят.

כמו אם הוא מטריד שכלו לכתוב איזה דבר שאזי השכל מלוכש במעשה הכתיבה וכששובת חוזר השכל למקורו כוי, כך נכללו כל ההעלאות בעולם התיקון

как, например, когда человек сосредоточивает ум на том, чтобы написать что-либо, так что его разум тогда облечён в действие письма, а когда он прекращает работу, разум возвращается к своему источнику и т. д. Так же и все вознесения включились в мир Тикун.

Пока человек пишет, его разум облечён в действие письма; когда он останавливается, разум возвращается к самому себе. Так и в Шабат все вознесения, совершённые в течение недели, собираются обратно в мир Тикун, Ацилут.

ולכן אין בו מלאכה מפני שכבר נשלם הבירור מעבודת האדם ממטה למעלה אלא הוא המשכת המייד [המייך דוכרין] באצילות עולם התיקון וכל זה הוא ענין השבת:

Поэтому в этот день нет работы: очищение, совершаемое служением человека снизу вверх, уже завершено; вместо этого нисходит маин духрин в Ацилут, мир Тикун. И всё это составляет суть Шабата.

Вот почему в Шабат запрещена работа: очищение, совершаемое снизу, завершено, и Шабат — время получения потока свыше в Ацилут. На этом завершается объяснение Шабата, на фоне которого будет показано превосходство обрезания.

Обрезание выше Ацилут

6 ב אבל מילה היא מדרגה הגבה מאד נעלה מבחי אצילות שניתנה בשמיני דהנה כל הז' מלכים וימלך

וימת כו'²⁷

2. Но обрезание — это уровень, неизмеримо более высокий, чем уровень Ацилут, ибо оно было заповедано на восьмой день. Ведь о каждом из семи царей сказано: «И царствовал... и умер» и т. д.,

Раздел 2 обращается к обрезанию, которое достигает выше Ацилут — источника Шабата. На это указывает восьмой день: в перечне царей Эдома в Торе о каждом из первых семи сказано: «И царствовал... и умер». В каббале это описывает семь качеств мира Тоу, которые «умерли», когда их сосуды разбились.

עד מלך השמיני הוא הדר²⁸ שרש התיקון הוא יסוד דא"ק [דאדם קדמון] שמשם הארת מ"ה [שם מ"ה] שהוא ממצחא דא"ק [דאדם קדמון],²⁹ (ויסוד דא"ק [דאדם קדמון] הוא המשפיע בחי פנימי)³⁰

вплоть до восьмого царя — Адара, корня тикун, то есть Йесод Адама Кадмона; оттуда исходит свет МА, исходящий из чела (Мецах) Адама Кадмона. (Йесод Адама Кадмона — это то, что передает внутренний уровень.)

Восьмой царь, Адар, — корень тикун, исправления. Альтер Ребе отождествляет его с Йесодом Адама Кадмона, откуда исходит свет МА, который, согласно учению Аризаля, выходит из чела Адама Кадмона. Йесод служит каналом наиболее внутреннего воздействия.

שהוא למעלה מבחי מ"ה [שם מ"ה] שבאצי שכבר נמשך ונתלבש בעולם התיקון אבל שרש שם מ"ה [שם מ"ה] למעלה בא"ק [באדם קדמון] הוא גבוה מאד ונשא ממעלת מדרגת אצילות

Это выше уровня МА в Ацилуте, который уже нисшел и облекся в мир Тикуна; однако корень имени МА, находящийся выше, в Адаме Кадмоне, чрезвычайно высок и возвышается над уровнем Ацилут.

МА, действующий в Ацилуте, уже нисшел и «облекся» в упорядоченный мир Тикуна. Его корень в Адаме Кадмоне, выше Ацилута, неизмеримо возвышеннее, и именно из этого корня черпает обрезание.

(וזהו כתר עליון³¹ כוי מלגאו³² איהו שם מ"ה דאיהו אורח אצי" כוי ועד"ז בא"ק [באדם קדמון] שהוא כתר דכללות ועי' בד"ה ענין האבות הן הן המרכבה³³ ומשם יובן למה נקי ז"א ג"כ שם מ"ה, ועמ"ש בביאור דמזוזה מימין³⁴ בענין אור שיהא ג"כ בכתר ובז"א)

(И это [смысл слов]: «Высший Кетер... внутри него — имя МА, которое является путем Ацилута...»; и так же в Адаме Кадмоне, который есть Кетер всего общего и собирательного выражения. См. маамар, начинающийся словами «О том, что праотцы — это колесница»: откуда станет понятно, почему Зеир Анпин тоже называется именем МА. И см. написанное в объяснении «Мезуза справа» о воздухе (авир), который также есть в Кетере и в Зеир Анпине.)

Эта скобочная вставка подкрепляет сказанное ссылкой на «Тикуней Зоар»: внутри Высшего Кетера находится имя Авая, записываемое с буквами алеф, числовое значение которого — 45 (МА), «путь Ацилута»; Адам Кадмон также является Кетером всей системы миров. Альтер Ребе отсылает и к двум маамарам в «Тора Ор»: об объяснении того, почему Зеир Анпин также называется МА, и об авире (воздухе), который есть и в Кетере, и в Зеир Анпине.

ונקי רעוא דכל רעוין פ"י מקור כל הרצונות קדמון לכל הקדומים³⁵ כי בריאת העולמות הוא מפני שכשעלה ברצונו כוי

И он называется «волей всех волей» (раава де-холь раавин), то есть источником всех волей, предшествующим всему изначальному. Ведь миры были сотворены потому, что, когда возникло Его желание... и т. д.;

Адам Кадмон называется «волей всех волей», источником всякой воли, предшествующим всему изначальному. Желание Б-га сотворить миры — воля, которая «возникла» в Нем, — представляет собой одну частную волю; этот же уровень является источником самой способности желать.

אבל להיות רצון לרצון דלאו מכל מדות כוי הוא מבחי רעוא דכל רעוין³⁵ ונקי אדם קדמון לכל הקדומים,

но чтобы возникла воля к воле у Того, Кто «не относится ни к одному из качеств»... — это от уровня «воли всех волей». Он называется Адам Кадмон, предшествующий всему изначальному,

Выше воли сотворить миры находится «воля к воле» в Самом Б-ге, Который, по выражению «Тикуней Зоар», «не относится ни к одному из качеств». Этот корень воли называется Адам Кадмон — «изначальный прежде всего изначального».

שהוא לפני האצ"י עד שאין ערוך אליו אפי' [אפילו] בחי' אצ"י שהיא בחי' חכמה וכתוב כולם בחכמה עשית³⁶ שחכמה ועשייה³⁷ שוים שם

ибо он предшествует Ацилуту, так что даже уровень Ацилут, то есть уровень Хохмы, совершенно несопоставим с ним. И сказано: «Всех их Ты сотворил мудростью (Хохма)»: там Хохма и Асия (действие) равны.

Адам Кадмон предшествует Ацилуту настолько, что Ацилут, являющийся Хохмой, совершенно несопоставим с ним. Стих «Всех их Ты сотворил мудростью» истолковывается так: перед этим уровнем Хохма, высшая из сил, и Асия, низшее действие, равны.

(והיינו ע"ד שנתבאר בפ' וירא בד"ה אתה הוא חד³⁸ ולא בחושבן דקאי על כתר עליון שאינו ערוך אליו כלל כי התהוות החכמה מהכתר הוא מאין ממש כו' ע"ש באריכות.

(Это подобно объясненному в главе «Вайера», в маамаре, начинающемся словами «Ты Един, но не в исчислении», где речь идет о Высшем Кетере, с которым ничто не может сравниться, ибо возникновение Хохмы из Кетера происходит из абсолютного ничто... см. там подробно.)

Альтер Ребе сопоставляет это со своим объяснением в «Тора Ор», «Вайера», слов «Ты Един, но не в исчислении», относящихся к Высшему Кетеру. Ничто из того, что следует за Кетером, несопоставимо с ним, поскольку Хохма возникает из Кетера как нечто из абсолютного ничто.

ומבואר בע"ה [בעץ חיים] שמ"א פ"ד ובשע"ק [ובשערי קדושה] ח"ג [חלק ג']³⁹ שער א' שדרך כלל אצילות הוא חכמה וא"ק [ואדם קדמון] הוא כתר⁴⁰ כו')

И объясняется в «Эц Хаим», врата 41, глава 4, и в «Шаарей Кдуша», часть III, врата 1, что в общем порядке Ацилут — это Хохма, а Адам Кадмон — Кетер, и так далее.)

Он также приводит «Эц Хаим» и «Шаарей Кдуша» в подтверждение общего правила: в общей структуре миров Ацилут соответствует Хохме, а Адам Кадмон — Кетеру. В «Шаарей Кдуша» пять миров образуют одно имя Авая: кончик буквы йуд соответствует Адаму Кадмону, а сама буква йуд — Ацилуту.

ולכן שבת נוהגת בכל מקום⁴¹ לפי שבחי' ומדרגת אצילות יכולה להתפשט ולהתלבש אפי' [אפילו] במקום שיש זה לעומת זה⁴² מפני שהאצילות היא עולם התיקון שכבר ניתקן ונתלבש ובהתלבשות

Поэтому Шабат соблюдается повсюду: ведь уровень и ступень Ацилут могут распространяться и облекаться даже там, где есть «одно напротив другого», поскольку Ацилут — это мир Тикуна, уже исправленный и облечённый. И посредством облачения

Шабат исходит из Ацилут, который уже исправлен и способен облекаться в более низкие уровни. Поэтому Шабат соблюдается повсюду, даже там, где святость и её противоположность находятся рядом, — «одно напротив другого».

הנה הע"ס [העשר ספירות] דאצילות מלובשים בכריאה ובריאה ביצירה ויצירה בעשייה עד שנמצא שיש התלבשות אצילות בעשייה ⁴³ ג"כ (וכמ"ש בספר הגלגולים פרק ⁴⁴ כי הובא בס"ב [בספר של בינונים]). ⁴⁵

десять Сфирот Ацилут облечены в Брию, Брия — в Йециру, а Йецира — в Асию, так что, следовательно, Ацилут облечён также и в Асию (как сказано в книге «Сефер а-Гилгулим», глава 20, приведённой в «Сефер шель Бейнон'им» [«Тании»]).

Десять Сфирот Ацилут облечены в Брию, Брия — в Йециру, а Йецира — в Асию, так что Ацилут присутствует даже в самом нижнем мире. Альтер Ребе приводит книгу «Сефер а-Гилгулим», цитируемую в «Тании», в подтверждение этой цепи облачений.

ובהתלבשות זו נמצא שיש זה לעומת זה ואפילו כנגד עולם האצילות יש קליפות ויש אריך דקליפה דאצילות כו' וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אברהם שיצא ממנו ישמעאל ויצחק שיצא ממנו עשו ⁴⁶ וריש"י [וריש"ה] דעשו בעטפוי דיצחק ⁴⁷

И при таком облачении оказывается, что есть «одно напротив другого»: даже напротив мира Ацилут существуют клипот, есть также Арих клипы мира Ацилут и так далее. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Авраам, от которого произошёл Ишмаэль, и Ицхак, от которого произошёл Эсав»; и «голова Эсава — в объятиях Ицхака»,

Поскольку Ацилут нисходит посредством облачения, он сталкивается со своей противоположностью: клипот соответствуют даже Ацилуту, в том числе существует «Арих» клипы. Слова мудрецов о том, что от Авраама произошёл Ишмаэль, а от Ицхака — Эсав, и предание о том, что голова Эсава покоится в объятиях Ицхака, показывают, что клипа черпает из тех же уровней праотцев, которые являются колесницей Ацилут.

כי עשו הוא ז"א דקליפה דאצילות כו' רק שמעמד ומצב קליפות דאצילות הם בכריאה ומ"מ יונקים החיות מאצילות כו'

ибо Эсав — это Зеир Анпин клипы мира Ацилут и так далее. Однако место пребывания клипот мира Ацилут — в Брии, и всё же они получают жизненную силу из Ацилут и так далее.

Эсав соответствует Зеир Анпину клипы мира Ацилут. Эти клипот пребывают в Брии, ниже Ацилут, однако черпают из Ацилут жизненную силу.

ולכן אפילו במקום הקליפות⁴⁸ יכול להיות התפשטות הארת קדושת שבת לישראל⁴⁹ ואין הקליפות מונעים ומעכבים כו' מאחר שהוא דרך התלבשות כנ"ל.

Поэтому даже в месте, где находятся клипот, свет святости Шабата может распространяться для Израиля, и клипот не препятствуют ему и не удерживают его и так далее, поскольку он приходит посредством облачения, как сказано выше.

Поскольку святость Шабата приходит посредством облачения, она может распространяться для Израиля даже в месте, где находятся клипот, и они не могут её преградить. Иначе обстоит дело со светом, который не облачается: покров способен преградить его, поэтому при обрезании необходимо удалить крайнюю плоть.

7 וזהו דוקא ענין שבת שהוא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] לפי האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] שהיא מבחינת התיקון מ"ד [מ"יין דוכרין] דמ"ה [דשם מ"ה] לברר המ"ן [המ"יין נוקבין] דב"ן [דשם ב"ן].

Именно в этом состоит особенность Шабата: это пробуждение свыше, соответствующее пробуждению снизу; оно относится к уровню Тикуна — мейн духрин дэ-Мап", очищающим мейн нуквин дэ-Б"ן.

Шабат — это пробуждение свыше, которое отвечает на пробуждение снизу и соответствует ему: ответ Б-га соразмерен усилиям человека. Это относится к порядку Тикуна, в котором мейн духрин дэ-Мап" очищают мейн нуквин дэ-Б"ן.

אבל יש אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שהיא הגבה מאד נעלה מכפי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם והיינו בחי' א"ק [אדם קדמון]

Но существует пробуждение свыше, намного, неизмеримо более высокое, чем [то, что соответствует] пробуждению снизу, ибо пробуждение снизу не достигает этого уровня; это уровень Адама Кадмона,

Однако существует более высокое пробуждение свыше, которого человеческие усилия не могут ни достичь, ни удостоиться. Это уровень Адама Кадмона.

שהוא לפני אצילות שאינו מתלבש כלל בעולמות ושם הוא מקום המילה שהערלה חופפת ומסתר על גילוי זה שא"א לו להתגלות במקום שיש ערלה וקליפה ח"ו [חס ושלום]

который предшествует Ацилуту и вовсе не облачается в миры. Там находится источник обрезания: крайняя плоть покрывает и скрывает это раскрытие, поскольку оно не может раскрыться там, где есть крайняя плоть и клипа, не дай Б-г.

Адам Кадмон предшествует Ацилуту и не облачается в миры; он является источником обрезания. Поскольку этот свет приходит без какого-либо облачения, его может скрыть такое покрытие, как крайняя плоть, символизирующая клипу; поэтому крайнюю плоть необходимо удалить.

וזהו ואתה את בריתי תשמור⁵⁰ אתה וזרעך אחריו לדרתם כו' וערל זכר אשר לא ימול⁵¹ כו'

И в этом смысл слов: «Ты же соблюдай союз Мой, ты и потомство твое после тебя во всех поколениях их», и далее: «А необрезанный мужчина, который не будет обрезан», и далее,

Повеление Торы Аврааму хранить союз во всех поколениях и предупреждение о необрезанном мужчине показывают, насколько необходимо это удаление.

ונכרתה הנפש ההיא⁵² כו', וצ"ל מילה מלשון כריתה כמו אמילם⁵³ כו' ומלשון מוללין מלילות וגם מל מלשון גילוי

«та душа будет истреблена», и далее. Следует сказать, что слово «мила» означает отсечение, как в словах «я отсеку их» (амилем), и далее, а также в выражении «молелин мелилот» — обшелушивать колосья; кроме того, «мал» означает раскрытие,

Альтер Ребе выводит из корня слова «мила» три значения: отсечение (как в словах «я отсеку их»), снятие шелухи с зерна («молелин мелилот») и раскрытие. Обрезание отсекает и снимает покров, чтобы раскрыть то, что находится под ним.

דהיינו שיהא גילוי⁵⁴ בחינת א"ק [אדם קדמון] שאע"פ [שאף על פי] שלא שייך בו התלבשות מ"מ הארת גילוי זה מוכרח להיות בישראל דוקא.

то есть чтобы раскрылся уровень Адама Кадмона: хотя к нему неприменимо понятие облачения, тем не менее свет этого раскрытия непременно должен присутствовать именно в Израиле.

Обрезание раскрывает уровень Адама Кадмона. Хотя этот свет ни во что не облачается, его раскрытие тем не менее должно присутствовать в Израиле, и обрезание служит средством этого раскрытия.

(וזהו ענין שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] בענין מילה בשמיני כדי שיעבור עליו שבת אחת^{55,56} כי אחר שנמשך בחינת הגלוי דשבת שהיא האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] שע"י האתעדל"ת [האתערותא דלתתא]

(И в этом смысл сказанного нашими благословенной памяти мудрецами об обрезании на восьмой день: «чтобы над ним прошел один Шабат». Ведь после того как привлечено раскрытие Шабата — пробуждение свыше, происходящее благодаря пробуждению снизу,

Мудрецы объясняют, что обрезание совершают на восьмой день, чтобы над ребенком сначала прошел Шабат. Альтер Ребе истолковывает это как порядок раскрытия: сначала приходит свет Шабата — пробуждение свыше, отвечающее на пробуждение снизу.

אזי יכול להיות נמשך ומתגלה בו האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] שהיא הגבה מאד נעלה מאתעדל"ת [מאתערותא דלתתא] שזהו ענין המילה ועמ"ש בענין פתחי לי⁵⁷ כו' ואני אפתח לך כו' בד"ה אני ישנה⁵⁸.

тогда в нем может быть привлечено и раскрыто пробуждение свыше, намного, неизмеримо более высокое, чем пробуждение снизу, — в этом и состоит обрезание. См. также сказанное о словах «Открой Мне...», «а Я открою тебе...» в маамаре, начинающемся словами «Я сплю».)

Лишь после света Шабата посредством обрезания может раскрыться более высокое пробуждение свыше, которого не достигают человеческие усилия. Альтер Ребе отсылает к своему маамару о словах «Я сплю», где рассматриваются слова «Открой Мне» и ответ «а Я открою тебе».

וראשונה לא נצטוו אלא במילה להסיר הערלה הגסה והקשה ואח"כ במדבר נצטוו על הפריעה^{59, 60} ג"כ להסיר עור הדק ג"כ שיהיה גילוי יותר כו'

Сначала им было заповедано только обрезание — удалить грубую и толстую крайнюю плоть; впоследствии, в пустыне, им было заповедано также периа — удалить и тонкую кожицу, чтобы откровение стало более полным, и т. д.

Обрезание удаляет толстую крайнюю плоть, а затем периа обнажает тонкую оболочку под ней. Альтер Ребе говорит, что сначала было заповедано только обрезание, а периа была заповедана позднее, в пустыне, ради более полного откровения; в Талмуде сказано, что периа не была заповедана Аврааму.

משא"כ בגילוי בחינת אצילות שם מ"ה [שם מ"ה] שבעולם התיקון מאחר שהוא ע"י התלבשות אין הקליפות מונעים ומעכבים

Но не так обстоит дело с раскрытием уровня мира Ацилут — имени Ма мира Тикуна: поскольку оно происходит посредством облачения, клипот не препятствуют ему и не задерживают его.

Свет, который приходит посредством облачения, например Ма мира Ацилут, клипот не могут преградить. Поэтому Шабат, происходящий из Ацилут, не требует такого удаления.

ולכן היה אברהם נביא⁶¹ גם קודם המילה וכמה נבואות דבר עמו הקב"ה קודם המילה ויאמר ה' אל אברם⁶² שהיה מרכבה לבחינת אצילות,

Поэтому Авраам был пророком еще до обрезания, и Святой, благословен Он, говорил с ним о многих пророчествах до обрезания: «И сказал Б-г Аврам», — ибо он был колесницей (меркавой) для уровня мира Ацилут.

Это объясняет, почему Авраам удостоился пророчества еще до обрезания, начиная со слов: «И сказал Б-г Аврам: „Иди из своей земли“»: он был колесницей для Ацилут, свет которого облачается и не задерживается крайней плотью.

אבל כדי שיאיר עליו גילוי יסוד דא"ק [דאדם קדמון] נצטוה על המילה דוקא להכרית הערלה החופפת כו' שבהארה זו

Но чтобы на него светило раскрытие Йесода (основы) Адам Кадмон, ему было заповедано именно обрезание — отсечь покрывающую его крайнюю плоть и т. д.; ведь этот свет

Чтобы получить высший свет Йесода Адам Кадмон, Аврааму было заповедано совершить обрезание — срезать крайнюю плоть, которая покрывала его.

הנה הערלה מסתרת ומעלמת מלהאיר גילוי כזה שהוא בלי התלבשות כלל שהארה זו אינה מלובשת בגדר עלמין כלל מקום מלך השמיני כו'.

крайняя плоть скрывает и заслоняет, не давая светить такому раскрытию, которое совершенно не облачено; ведь этот свет вовсе не облачен в пределах миров: [это] место восьмого царя и т. д.

Этот свет вовсе не облачается в пределах миров; это «место восьмого царя», Адара. Поскольку свет не облачен, крайняя плоть может скрыть его и не дать ему светить.

וזשארז"ל [וזהו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] בירושלמי ספ"ג [סוף פרק ג'] דנדרים אמר רבי אלעזר כי רבי אבינא מצוות שבת מלא (בשני ווי"ן דכתיב ואת שבת קדשך להם הודעת ומצוות וחוקים וכ"ה ברכות בשלח ס"פ כ"ה) להודיעך שהיא

И таково сказанное нашими благословенной памяти мудрецами в Иерусалимском Талмуде, в конце главы 3 трактата Nedarim: «Рабби Элазар, сын рабби Авины, сказал: слово „мицвот“ о Шабате написано в полной форме» (с двумя буквами вав, как сказано: «И Свой святой Шабат Ты возвестил им, и заповеди, и законы»; так же и в Midrash Rabbah, Beshalach, конец раздела 25), «чтобы сообщить тебе, что он

Иерусалимский Талмуд отмечает, что слово «мицвот» в стихе о Шабате из Нехемии написано в полной форме — с двумя буквами вав. В скобках приведен стих и отмечено, что в Shemos Rabbah сказано то же.

שקולה כנגד כל⁶³ מצותיה של תורה (ועמ"ש מזה בד"ה ראו כי⁶⁴ ה' נתן לכם השבת)

равен всем мицвот Торы» (а о сказанном здесь см. маамар, начинающийся словами «Смотрите, что Б-г дал вам Шабат»);

Из этого написания Иерусалимский Талмуд заключает, что Шабат равен всем мицвот Торы. Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Смотрите, что Б-г дал вам Шабат».

והמילה דוחה אותה משל לשני מטרונות שהיו באות זו על גב זו ואין אתה יודע איזו גדולה מחברתה זו שהיא יורדת מפני חברתה את יודע שחברתה גדולה ממנה כו',

«а обрезание оттесняет его. Притча: две знатные женщины шли рядом, и ты не знаешь, которая из них выше; но если одна уступает дорогу другой, ты понимаешь, что другая выше нее» и т. д.

И все же обрезание оттесняет Шабат. В притче о двух знатных женщинах та, которая уступает дорогу другой, показывает тем самым, что другая выше. Так и обрезание выше Шабата.

ועיין כעין לשון זה ברבות ס"פ בא פי י"ט והיינו שע"י המילה נמשך ומאיר בבחינת מלי מבחינה העליונה יותר (ועיין זח"א [זהר חלק א] פ"ט א' צ"ח א').

См. также сходное выражение в Мидраш Раба, в конце раздела Бо, глава 19. Иными словами, благодаря обрезанию [свет] нисходит и сияет на уровне Малхут из более высокого уровня (см. также Зоар I, 89a и 98a).

Адмор Зал объясняет притчу: благодаря обрезанию в Малхут, «матрону», нисходит и сияет свет с уровня, более высокого, чем уровень Шабата. Он ссылается на сходное выражение в Мидраше и на два отрывка из Зоара о том, как после обрезания Авраама на нём покоились высшие уровни.

וזהו מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] במשנה ספ"ג [סוף פרק ג'] דנדרים⁶⁵ גדולה מילה שנכרתו עליה של עשרה בריתות ופי' במק"מ [במקדש מלך] פי' פנחס דרל"ג ע"ב

И таков смысл слов наших благословенной памяти мудрецов в Мишне, в конце главы 3 трактата Недарим: «Велика заповедь обрезания, ибо ради неё были заключены тринадцать союзов». А Микдаш Мелех к разделу Пинхас, лист 233b, объясняет это так:

Мишна превозносит обрезание, говоря, что ради него были заключены «тринадцать союзов». Согласно традиционному толкованию, речь идёт о тринадцати упоминаниях слова «союз» в главе Торы об обрезании Авраама. Микдаш Мелех, комментарий к Зоару, объясняет это в терминах Каббалы.

דהיינו שנמשך מיסוד דא"א שיש בו י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] שהם י"ג מדות הרחמים שזהו למעלה מבחינת שבת

Это означает, что нисходит свет от Ёсода Арих Анпина, в котором находятся тринадцать тиккуней дикна (украшений бороды), соответствующие Тринадцати Атрибутам милосердия; этот источник выше уровня Шабата,

Согласно Микдаш Мелеху, обрезание привлекает свет от Ёсода Арих Анпина, где находятся тринадцать «украшений бороды», соответствующие Тринадцати Атрибутам милосердия. Этот источник выше Шабата.

שהוא מבחינת חכמה מוחין דאבא ועמ"ש בד"ה שבת שבתון הוא לכם⁶⁶ והמשכה זו נמשך בבחינת מלכות וע"כ נקראת עי"ז מטרוניתא יותר גדולה:^{67, 68, 69}

ибо Шабат относится к уровню Хохмы, мохин Абы; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Шабат шабатон он для вас». И это нисхождение света происходит на уровне Малхут; поэтому благодаря этому она называется большей матроной.

Шабат происходит от Хохмы, мохин Абы, тогда как Тринадцать Атрибутов находятся выше Хохмы. Когда этот высший свет нисходит в Малхут, Малхут становится «большой матроной»; поэтому обрезание имеет преимущество перед Шабатом.

РАЗДЕЛ 4 • 118-11

Где есть мал, там есть Нецах

8 ג וזהו ענין מ"ש בת"ז [בתיקוני זוהר] תמן מל⁷⁰ תמן נצח⁷¹ כי כל התפשטות אורות עליונות מריש כל דרגין הוא רק מבחינת נה"י [נצח הוד יסוד] דא"ק [דאדם קדמון] ולמעלה מנה"י [מנצח הוד יסוד] לית מחשבה תפיסא⁷² ביה ואין שם שום גילוי ולא

3. И вот смысл сказанного в «Тикуней Зоар»: «Там, где есть мал, есть Нецах». Ведь распространение высших светов от Рейш коль даргин — Начала всех уровней — происходит только на уровне Нецах, Ход и Йесод Адама Кадмона; выше Нецах, Ход и Йесод мысль не может постичь его, и там вовсе нет никакого раскрытия. И не...

В разделе 3 объясняется изречение: «Там, где есть мал, есть Нецах». Поток от Адама Кадмона, «Начала всех уровней», раскрывается лишь через его нижние Сфирот — Нецах, Ход и Йесод; то, что выше них, недоступно мысли и вовсе не раскрыто.

כמו שאר פרצופי אצילות עתיק וא"א ואו"א [ואבא ואימא] כו' שהז"ת [שהז' תחתונות] דעתיק הם מלובשים בא"א⁷³ וכן ז"ת [ז' תחתונות] דא"א מלובשים באו"א [באבא ואימא] כו'

как в остальных парцуфим (структурах) Ацилута — Атике, Арих Анпине, Абе и Име и т. д., где семь нижних [Сфирот] Атика облачены в Арих Анпина, а семь нижних [Сфирот] Арих Анпина облачены в Абу и Иму и т. д.

Парцуфим Ацилута устроены иначе: каждая высшая структура облачает свои семь нижних Сфирот в следующую за ней — Атик в Арих Анпина, Арих Анпин в Абу и Иму, и так далее.

וְעִיזָא אָמַר⁷⁴ אַבָּא אַחִיד וְתִלְיָא בַּחֲסֵד⁷⁵ הוּא חֲסֵד דְּאִיָּא וְאִימָא אַחִיד וְתִלְיָא בַּגְּבוּרָה הוּא גְּבוּרָה דְּאִיָּא שְׂאוּיָא [שְׂאֵבָא וְאִימָא] הֵם הַמְּלַכִּישִׁים זְרוּעוֹת דְּאִיָּא כּוֹי אַבְל בְּאִיָּק [בְּאִדָּם קְדָמוֹן] אִינוּ כֵּן רַק הִנְהִי [הִנְצַח הוּד יִסּוּד] לְבַד כּוֹי.

И об этом сказано: «Аба связан и опирается на Хесед», то есть на Хесед Арих Анпина, «а Има связана и опирается на Гвуру», то есть на Гвуру Арих Анпина; ведь именно Аба и Има облачают руки Арих Анпина и т. д. Но в Адаме Кадмоне это не так: [там есть] только Нецах, Ход и Йесод и т. д.

Поэтому в Зоаре сказано, что Аба «опирается» на Хесед, а Има — на Гвуру: это «руки» Арих Анпина, которые облачают Аба и Има. В Адаме Кадмоне нет такого облачения средних уровней; вовне достигают лишь Нецах, Ход и Йесод. Поэтому раскрытие от Адама Кадмона должно идти через Нецах и Йесод.

9 וְזֶהוּ תִּמְנֵן נִצַּח פִּי נִצַּח דְּאִיָּק [דְּאִדָּם קְדָמוֹן] דְּהֵיִינוּ גִילּוֹי הַהִשְׁפָּעָה שֶׁהַשְׁפָּעָה הִיא מִצַּד הַחֲסֵד וְנִצַּח הוּא עֲנַף הַחֲסֵד,

И это [значит]: «там Нецах» — Нецах Адам Кадмон, то есть раскрытие потока дарования. Ведь дарование исходит от Хеседа, а Нецах — ветвь Хеседа;

«Там Нецах» относится к Нецах Адам Кадмон — к самому раскрытию потока. Нецах принадлежит правой линии Сфирот, линии Хеседа, и является его «ветвью».

אַלָּא שֶׁהַחֲסֵד הוּא הַהִשְׁפָּעָה מִצַּד הַמַּדָּה עֲצָמָה שְׂכַךְ הַטֶּבַע לְהִיטִיב וְנִצַּח הוּא הַהִשְׁפָּעָה מִצַּד שְׂכַךְ עֵלָּה בְּמוֹסָכָם וְהוּא עֲנִין נְתִינָת הַהִשְׁפָּעָה בְּלִבָּד.

однако Хесед — это дарование, проистекающее из самого качества, поскольку такова его природа — творить добро; Нецах же — дарование, обусловленное тем, что так было решено и согласовано. И это лишь само действие дарования.

Хесед дает, потому что давать — его природа; Нецах дает, потому что было принято решение дать, независимо от склонности. Поэтому Нецах — само действие дарения, доведенное до конца.

כִּי הִנֵּה נֹודַע שִׁישׁ גִּי פֶרֶקִין בְּהִשְׁפָּעָה חַחִין [חֲכֻמָּה חֲסֵד נִצַּח] חֲכֻמָּה שְׂבַחֲסֵד שֶׁהָאֱהָבָה הִיא מִצַּד הַדַּעַת וְחֲסֵד שְׂבַחֲסֵד הִיא הָאֱהָבָה מִצַּד הַטֶּבַע

Ибо известно, что в даровании есть три сустава (праким): Хохма, Хесед и Нецах. Хохма в Хеседе — это любовь, исходящая из Даат (знания); Хесед в Хеседе — любовь, исходящая из природы;

В правой линии есть три «сустава»: Хохма, Хесед и Нецах. Если применить это к любви, то Хохма в Хеседе — любовь, рожденная постижением (Даат), а Хесед в Хеседе — любовь, естественно изливающаяся из самой природы.

אבל נצח שבחסד אינה מצד מדת האהבה רק כמו דרך עקשות שנותן שלא כמדתו רק אעפ"כ [אף על פי כן] כך עלה ונגמר אצלו לעשות חסד והוא גילוי הבא לבחינת מעשה בלבד.

но Нецах в Хеседе не исходит из качества любви; он скорее подобен упрямству: человек дает не согласно своему качеству, но, несмотря на это, решил и окончательно постановил творить добро. Это раскрытие, достигающее лишь уровня действия.

Нецах в Хеседе — дарование, которое вовсе не исходит из любви, но проистекает из своего рода упрямой решимости: дающий действует вопреки собственной природе, потому что так решил. Это раскрытие доходит вплоть до действия.

אך כדי להיות תמן גילוי הנצח דא"ק [דאדם קדמון] צ"ל תחלה תמן מל להיות גילוי בחינת יסוד דא"ק [דאדם קדמון] פנימית השפעה כי מל לשון גילוי ולשון כריתה ומלילה כנ"ל.

Но чтобы «там» раскрылся Нецах Адам Кадмон, прежде должно быть «там мал»: должно раскрыться качество Йесод Адам Кадмон — внутренняя сторона дарования. Ведь слово «мал» означает раскрытие, а также отсечение и растирание, как сказано выше.

Чтобы раскрылся Нецах Адам Кадмон, прежде должен раскрыться его Йесод — внутреннее ядро дарования: «мал» предшествует «Нецах». Слово «мал» означает и раскрытие, и отсечение; поэтому обрезание удаляет покров и раскрывает Йесод.

(ועמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער האונאה פ"ג [פרק ג'] שאין החסדים דנו"ה [דנצח והוד] דז"א יורדים במקומם כו' כל זמן שלא כרתו הערלה כו' ע"ש).

(См. также сказанное в Etz Chaim, Sha'ar HaOna'ah, глава 3: хасадим Нецах и Ход Зеир Анпин не нисходят на свое место и т. д., пока не отсечена крайняя плоть и т. д.; см. там.)

В скобках приводится ссылка на Etz Chaim: хасадим (потoki доброты) Нецах и Ход Зеир Анпин не могут нисходить на свое место, пока не отсечена крайняя плоть. Это каббалистическая параллель мысли о том, что раскрытие Нецах зависит от обрезания.

וגם מל בגימטריא שבעים להיות גילוי כל הז' עליונות ע"י מילה זו כי להיות גילוי נצח צ"ל הארה הבאה מלמעלה מעלה

Кроме того, «мал» по гематрии равно семидесяти, — чтобы посредством этого обрезания раскрылись все семь высших [уровней]. Ведь для раскрытия Нецах необходим свет, приходящий с высочайшего верха.

Буквы слова «мал» в сумме дают семьдесят; это число Альтер Ребе связывает с раскрытием всех семи высших уровней посредством обрезания. Хотя Нецах — низкий уровень, для его раскрытия необходим свет, исходящий с высочайшего уровня.

כי הגם שנצח הוא בחי' ומדרגה תחתונה בבחי' סוף המעשה מ"מ שרשה הוא ממדרגה יותר עליונה וכנודע ממ"ש

Ибо, хотя Нецах — низкий уровень и ступень, относящаяся к завершению действия, его корень, тем не менее, — в более высокой ступени, как известно из сказанного,

Нецах — низшая стадия потока, «завершение действия», однако его корень находится на более высоком уровне. Это поясняет следующий стих.

כי עם קשה עורף הוא וסלחת⁷⁶ כוי שבזה תלוי סליחת העון לפי שישראל יש להם בחי' מדת קשה עורף

«Ибо это народ с жестокой выей, и Ты простишь», и т. д.: прощение греха зависит от этого, поскольку Израилю присуще качество жестоковыйности.

Моше просит о прощении именно потому, что Израиль — «народ с жестокой выей». Согласно Альтер Ребе, прощение зависит от этого самого качества Израйля — упорства, корень которого лежит выше разума.

כי להיות עקשות הוא ממה שכך עלה ברצונו שלא ניתן להשגת והבנת טעם המושג וה"ז [והרי זה] למעלה מן הדעת אלא כשבא וירד למטה מתלבש בבחי' שלמטה מן הדעת כו',

Ибо упрямство возникает потому, что так возникло в воле: оно не поддается постижению и пониманию посредством постижимой причины; а это выше Даат. Однако, когда оно нисходит вниз, оно облачается в уровень, который ниже Даат, и т. д.

Упрямство — это воля, не зависящая ни от какой причины, которую можно постичь; в этом смысле она выше Даат, знания. Нисходя, она облачается в уровни, лежащие ниже знания.

ולכן אנו רואין בתינוק שההליכה ברגליו היא באה לו באחרונה אחר שנשלמו גמר מוחין דיניקה כוי הגם שמבין ויודע מקודם גם יודע קצת לדבר כוי

Поэтому мы видим, что младенец начинает ходить на ногах последним — после того, как завершается развитие мохин в период вскармливания (еника), и т. д., хотя он уже раньше понимает и знает, а также немного умеет говорить, и т. д.

Это видно на примере младенца: ходить он начинает последним, после завершения развития, хотя уже понимает и даже немного говорит. Ноги, подобно Нецах, занимают самое нижнее положение в теле, однако полной силы достигают лишь в конце.

(ועמ"ש בביאור ע"פ אלה מסעי⁷⁷ גבי פי' אל עליון גומל חסדים טובים, וכמ"א נתבאר⁷⁸ שהנצח נמשך מבחינת גדולה כי כל איש רחב לבב בגדולה יתירה כן לפי ערך תגדל ותתפשט מדת הניצוח אצלו להיות הדבר כרצונו דוקא שיהיה ידיה נצח.

(И см. сказанное в объяснении к стиху «Вот переходы», относительно толкования слов «Вс-вышний, воздающий добрые милости». А в другом месте объясняется, что Нецах проистекает из уровня величия (гдула): чем шире сердце человека и чем больше его величие, тем сильнее и шире в нем разрастается стремление одержать победу, чтобы все непременно было по его воле, чтобы победа осталась за ним.

Альтер Ребе отсылает к своему объяснению слов «Вот переходы» и к другому месту: Нецах происходит от гдула — величия сердца. Чем шире и величественнее сердце человека, тем сильнее его стремление добиться, чтобы его воля восторжествовала.

משא"כ מי שהוא קטן בעיניו לא יתפעל בניצוח כ"כ [כל כך] שיהיה הדבר דוקא כרצונו אלא מיד ירך לבבו כו'.

Но не таков тот, кто мал в собственных глазах: он не будет столь настойчиво стремиться к победе, чтобы все непременно было по его воле; напротив, сердце его тотчас смягчится, и т. д.

Тот, кто мал в собственных глазах, не настаивает на победе и сразу уступает. Стремление восторжествовать вырастает из ощущения величия.

ועד"ז יובן ג"כ בעבודת ה' שבח"י הנצח להיות קשה עורף נגד היצה"ר [היצר הרע] הרוצה להחטיאו נמשך דוקא מהגדולה ורוממות הנשמה ע"ד ויגבה לבו בדרכי^{79, 80} ה' וכמ"ש

Так же можно понять и служение Б-гу: уровень Нецах, благодаря которому человек проявляет жестоковыйность перед злым началом, желающим ввести его в грех, проистекает именно из величия и возвышенности души — подобно словам «возгордилось сердце его на путях Б-га»; и как сказано,

В служении Б-гу «жестокая выя», не уступающая злему началу, происходит из величия и возвышенности души, как у царя Йеошафата, чьё «сердце возгордилось на путях Б-га».

כי מי גוי גדול⁸¹ כו' וע"ז נאמר ואעשך לגוי גדול^{82.83} כמ"ש ברבות ר"פ לך⁸⁴ לך והיינו ששרש הנשמות מבחי' סוכ"ע אשר ולגדולתו אין חקר⁸⁵ וכמ"ש וקרבתנו מלכנו⁸⁶ לשמך הגדול וכמ"ש ומה תעשה לשמך הגדול⁸⁷)

«Ибо какой народ столь велик», и т. д.; и об этом сказано: «И сделаю тебя великим народом», как написано в Мидраш Раба, в начале раздела «Лех Леха». Иными словами, корень душ — на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин), о котором сказано: «и величию Его нет предела»; и как написано: «Ты приблизил нас, Царь наш, к великому имени Твоему»; и как сказано: «Что же Ты сделаешь ради великого имени Твоего?»)

Израиль называют «великим народом», и Б-г обещал Аврааму: «И сделаю тебя великим народом»; Мидраш связывает эти два стиха. Души укоренены в свете, окружающем все миры, о величии которого сказано: «величию Его нет предела», и связаны с «великим именем» Б-га, как говорится в благословении перед Шма и в мольбе Йеошуа.

(ביהושע סי' ז') ועמ"ש בד"ה אני ה' אלקיכם דפ' ציצית גבי בשעה שישאל עונין אמן יהא שמיה רבא מברך כו' ע"ש.

(в Йеошуа, гл. 7). И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Я — Авая, ваш Б-г», в разделе о цизит, относительно слов: «Когда Израиль отвечает: „Амен, да будет благословенно Его великое имя“», и т. д.; см. там.

В скобках уточняется, что последний стих — Йеошуа 7. Альтер Ребе также отсылает к своему маамару «Я — Авая, ваш Б-г» в разделе о цизит, где говорится об ответе Израиля: «Амен, да будет благословенно Его великое имя».

וזהו לך ה' הגדולה כו'. והנצח⁸⁸ וזהו וגם נצח ישראל⁸⁹ לא ישקר כו' כי לא אדם הוא⁹⁰ שעיקר תוקף בחי' הנצח נמשך מבחי'

И вот [смысл слов]: «Тебе, Б-г, величие» и т. д. «и Нецах». И вот [смысл слов]: «И Нецах Израиля не солжёт» и т. д., «ибо Он не человек»: ведь основная сила уровня Нецах исходит от уровня

В стихе перечислены качества Б-га: «величие... и Нецах», причём Нецах следует за величием. Слова «Нецах Израиля не солжёт, ибо Он не человек» учат, что сила Нецах исходит от уровня, который «не человек».

כי לא אדם הוא שהוא בחינה שלמעלה מסדר ההשתלשלות כמ"ש במ"א,⁹¹ ועיין בזח"ג [בוהר חלק ג] נשא דקל"ו ע"ב⁹²

«ибо Он не человек», — это уровень, находящийся выше порядка иштальшелут, как объясняется в другом месте. См. также «Зоар», часть III, Насо, лист 136б,

«Не человек» означает уровень выше иштальшелут, выше «человеческого» образа Сфирот. Альтер Ребе ссылается на Идра Рабба в «Зоаре», где говорится о раскрытом «челе» воли над всеми волями, в котором суды называются Нецах.

וברבות אמור⁹³ פ"ל ועמ"ש במ"א ע"פ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] והנצח זו ירושלים⁹⁴ פ"ט דברכות דנ"ח סע"א [סוף עמוד א] וירושלים היינו יראה שלם יראת ה' אוצרו. היא נמשכה מבחי' הנצח.^{95, 96}

и «Мидраш Рабба», Эмор, раздел 30. См. также объяснение в другом месте слов наших благословенной памяти мудрецов: «И Нецах — это Иерусалим» (глава 9 трактата «Брахот», лист 58, конец стороны а). Иерусалим означает «ира шалем» — совершенный трепет: «трепет перед Б-гом — его сокровище». Он исходит от уровня Нецах.

Он также приводит «Мидраш» и Талмуд: «и Нецах» в стихе — это Иерусалим. Иерусалим истолковывается как «ира шалем» — «совершенный трепет»; «трепет перед Б-гом — его сокровище», и этот совершенный трепет исходит от Нецах.

10 וזהו ג"כ מ"ש בשח"ש [בשיר השירים] רבה קרוב לסופו ע"פ אם חומה היא^{97, 98} אם מעמיד דבריו כחומה כו'

И это также [смысл] сказанного в «Шир а-Ширим Рабба», ближе к концу, о стихе «Если она — стена»: «Если он утверждает свои слова крепко, как стена» и т. д.;

Мидраш относит слова «Если она — стена, мы построим на ней башню из серебра» к Аврааму: если он утверждает свои слова крепко, как стена, Б-г возвысит его. Твердость, подобная стене, — это качество Нецах.

היינו ע"ד בחי' וגם נצח ישראל לא ישקר נבנה עליה הוא בנין ירושלים יראה שלם.

то есть в соответствии с уровнем слов «И Нецах Израйля также не солжет». «Мы построим на ней» — это строительство Йерушалаима, йира шалем (совершенный трепет).

Альтер Ребе связывает эту твердость со словами «Нецах Израйля не солжет». «Мы построим на ней» — это строительство Йерушалаима, которое прочитывается как йира шалем, совершенный трепет, нисходящий от Нецах.

11 ועמ"ש בדי"ה וכל בניך⁹⁹ בענין בוניך. ופי' וכל בניך למודי^{101, 100} ה' היינו ע"י המילה כמ"ש בפי' אמור דף צ"א ע"ב והיינו כי תמן מל תמן נצח כנ"ל להיות אני חומה.¹⁰²

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И все сыновья твои», о понятии «строители твои». Слова «И все сыновья твои будут научены Вс-вышним» означают: посредством обрезания, как сказано в главе Эмор, на листе 91б. Ибо «там, где есть обрезание, там есть Нецах», как упоминалось выше, — чтобы исполнилось: «Я — стена».

Мудрецы толкуют слова «все сыновья твои» (банайих) как «строители твои» (бонайих). Зоар объясняет, что слова «И все сыновья твои будут научены Вс-вышним» относятся к тем, кто вступил в завет обрезания: благодаря обрезанию возникает Нецах — стойкость, выраженная словами «Я — стена».

ועי"ז יהיה בחי' בוניך שהוא ענין נבנה עליה ועמ"ש בדי"ה לסוסי¹⁰³ ברכבי¹⁰⁴ בשה"ש [בשיר השירים] בענין כי אמרתי עולם חסד יבנה.¹⁰⁵

И благодаря этому возникнет уровень «строителей твоих», то есть «мы будем строить на ней». И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице среди колесниц», в «Шир а-Ширим», о словах «Ибо я сказал: мир будет построен милостью».

Благодаря этой стойкости Израиль становится «строителями» — исполняется сказанное в стихе: «Мы будем строить на ней». Альтер Ребе ссылается на свой маамар о «моей кобылице» и на стих «Мир будет построен милостью».

РАЗДЕЛ 5 • 112-15

Весь мир принадлежит Ему

12 ובזה יובן מה דאיתא במדרש בראשית רבה פ"א [פרק י"א] ששאל מין¹⁰⁶ א' מרכי עקיבא¹⁰⁷ אם כדברייך שהקב"ה מכבד את השבת אל ישיב בה

Благодаря сказанному станет понятно то, что приводится в мидраше «Берешит Рабба», глава 11: один еретик (мин) спросил рабби Акиву: «Если верно то, что ты говоришь, что Святой, благословен Он, чтит Шабат, пусть Он не заставляет дуть в этот день

В мидраше рассказывается, как еретик бросил вызов рабби Акиве: если Б-г чтит Шабат, почему Он поддерживает в этот день существование мира — посылает ветры и дожди и заставляет расти траву?

רוחות אל יוריד בה גשמים אל יצמיח בה עשב, והשיב לו משל מעירוב והוצאה שברשות¹⁰⁸ א' איצ [אין צריך / אינו צריך] עירוב להוצאה כך כל העולם שלו הוא כו'.

ветрам; пусть Он не посылает в этот день дождь; пусть Он не заставляет в этот день расти траву». И тот ответил ему притчей о эруве и переносе предметов: если владение принадлежит одному человеку, для переноса предметов в нём эрув не нужен; так и весь мир принадлежит Ему и т. д.

Рабби Акива ответил, сославшись на законы эрува: если двор принадлежит одному человеку, он может переносить в нём предметы и без эрува. Весь мир — единое владение Б-га, поэтому продолжающаяся в нём деятельность подобна переносу предметов в пределах собственного владения.

(ועיין מזה עוד בשמות רבה פ' משפטים פ"ל). ולכאורה אינו מובן¹⁰⁹ שהרי כל שאר חילוקי מלאכות אינן תלויות בחילוק רשויות כלל כגון הזורע כו'.

(См. также об этом «Шмот Рабба», раздел «Мишпатим», глава 30.) На первый взгляд, это непонятно: ведь все остальные виды работ никак не связаны с различием между владениями — например, сев и т. д.

Алтер Ребе также отсылает здесь к «Шмот Рабба». Однако ответ кажется загадочным: он объясняет лишь, почему к Б-гу неприменим перенос предметов из одного владения в другое, тогда как остальные виды работ, например сев, никак не связаны с владениями.

אך ע"פ הנ"ל יובן שעיקר תכלית המלאכות הוא להיות ברור מרפ"ח ניצוצין שנפלו בשב"כ [בשבירת הכלים] ולהעלותם מבי"ע לאצי כנ"ל.¹¹⁰

Но из сказанного выше станет понятно: главная цель работ — очищение 288 искр, павших при разбиении сосудов, и их возведение из миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут, как упоминалось выше.

Ответ основывается на сказанном выше: суть всякой работы — очищение павших искр и их возведение из нижних миров в Ацилут, с одного уровня на другой. В следующих абзацах будет показано, каким образом это перемещение между уровнями подобно переходу из одного владения в другое.

13 והנה כל העליות הם בבחי' פנימית העולמות כנודע מעליית שבת שהרי גשמית הארץ לא נודככה.

Итак, все вознесения происходят во внутренней стороне миров, как известно из вознесения в Шабат: ведь материальная земля не очистилась.

Каждое вознесение миров, например вознесение в Шабат, происходит в их внутренней стороне. Сама материальная земля в Шабат не очищается; возносится заключённая в ней духовная жизненная сила.

ואין עליי [עליה] רק להרוחניות והחיות שבתוך העולם משא"כ בחיצוניות כוי. אך להבין מאחר שעולה פנימית החיות מאין מקבלת החיצוניות ההארה להיות בבחי' חיצוניות.

Возносится только духовность и жизненная сила внутри мира, тогда как внешняя сторона — нет и т. д. Но следует понять: если возносится внутренняя жизненная сила, откуда внешняя сторона получает свет, чтобы существовать на уровне внешней стороны?

Возносится только внутренняя жизненная сила, а внешняя сторона — нет. Отсюда возникает вопрос: если внутренняя жизненная сила удаляется вверх, что поддерживает внешнюю, материальную сторону?

הענין הוא ע"פ מה שנודע שכל פרצופים ואורות עליונים מסתיימי [מסתיימים] באצי' עד הפרסא שבין¹¹¹ אצילות לבי"ע

Объяснение следует искать в известном положении: все парцуфим и высшие света завершаются в мире Ацилут (мире эманации), у парсы (перегородки) между Ацилутом и мирами Брия, Йецира и Асия;

Ответ начинается с известного принципа каббалы: все парцуфим и света мира Ацилут завершаются у парсы — перегородки, отделяющей Ацилут от трёх нижних миров.

רק שמתלבשים בבי"ע ע"י התלבשותם במלי שבוקעת המסך כוי. אבל רגלי א"ק [אדם קדמון] הם בעשייה ממש¹¹² תחתית העקב שלו הוא ראש העשי [העשיה]¹¹³ כוי.

однако они облачаются в миры Брия, Йецира и Асия посредством облачения в Малхут (царство), которая пробивает масах (экран) и т. д. Но ноги Адама Кадмона находятся непосредственно в мире Асия: нижняя часть его пятки — это начало мира Асия и т. д.

Эти света достигают миров Брия, Йецира и Асия лишь облачившись в Малхут, которая пробивает экран между мирами. Адам Кадмон устроен иначе: его «ноги» непосредственно достигают мира Асия, так что нижняя часть его «пятки» — это сама верхняя граница мира Асия.

14 וביאור ענין זה הוא כי כל הפרצופים הם דרך השתלשלות חו"ב [חכמה ובינה] ומדות כוי ויש הפרש במקום משכנם כמו משכן המוחין הוא בראש דוקא כוי

Объяснение этого состоит в том, что все парцуфим устроены по порядку нисходящих миров (иштальшелут): Хохма и Бина, эмоциональные качества и т. д.; различается и место их пребывания: так, интеллект (мохин) пребывает именно в голове и т. д.

Каждый парцуф в цепи нисходящих миров устроен подобно человеческому облику: наверху находятся Хохма и Бина, затем — эмоциональные качества, и у каждого есть своё «место», подобно тому как интеллект пребывает в голове.

אבל בחי א"ק [אדם קדמון] שהוא למעלה מעלה מבחי וגדר ההשתלשלות הכל שוה לפניו כחשכה כאורה.¹¹⁴ ועמ"ש מזה בביאור ע"פ יונת בחרגו^{115, 116} גבי פי כי לא מחשבותי מחשבותיכם.¹¹⁷

Но уровень Адам Кадмон, находящийся неизмеримо выше уровня и границ порядка иштальшелут, — перед ним всё одинаково: «тьма подобна свету». См. также объяснение к стиху «Голубка моя, в расщелинах», где разбирается смысл слов «Ибо Мои мысли — не ваши мысли».

Адам Кадмон целиком выше этого порядка, поэтому перед ним нет ни высшего, ни низшего: «тьма подобна свету». Альтер Ребе отсылает к своему объяснению слов «Голубка моя, в расщелинах скалы» и слов «Мои мысли — не ваши мысли».

15 והנה מזה נמשך חיות להיות חיצוניות העולמות כולם בהשואה אחת וכמו העור המקיף את בשר האדם

שאין הפרש בין עור המקיף את הראש לעור המקיף את הרגל שהכל בחי עור א' ואין הפרש

И вот от этого исходит жизненная сила для внешней стороны всех миров, причем все они находятся на одном уровне, — подобно коже, покрывающей плоть человека: нет различия между кожей, покрывающей голову, и кожей, покрывающей ступню, ибо это одна и та же кожа, и различия

От Адам Кадмон исходит жизненная сила для внешней стороны всех миров, одинаковая повсюду. Кожа служит примером: кожа головы и кожа ступни — одна и та же кожа.

אלא בבחי פנימית החיות שבראש הן המוחין כו' ולכן העלייה היא בבחי פנימית (ועמ"ש סדי"ה ויאמר משה אכלוהו היום)^{118, 119} שנתעלו המדות והדבור להיות בבחי חו"ב [חכמה ובינה]¹²⁰

есть лишь во внутренней жизненной силе: в голове это интеллект (мохин) и так далее. Поэтому восхождение происходит во внутреннем аспекте (см. также написанное в конце маамара, начинающегося словами «И сказал Моше: ешьте сегодня»): эмоциональные качества и речь возносятся на уровень Хохмы и Бины.

Различие между головой и ступней состоит лишь во внутренней жизненной силе — в голове это интеллект и так далее. Поэтому восхождения, как в Шабат, происходят во внутреннем аспекте: качества и речь поднимаются на уровень Хохмы и Бины.

אכל בכחינת חיצוניות אין שם עלייה לפי שמקבל מבחי' שלמעלה מעלה המקיף את כולם בהשוואה אחת (ע"ד מה שנת' [שנתבאר] בד"ה יביאו לבוש מלכות^{121, 122} שהתהוות הגשמי הוא מהארת הסוכ"ע כו' ע"ש).

Но во внешнем аспекте восхождения нет, поскольку он получает от уровня, который находится бесконечно выше и окружает все миры одинаково (подобно тому, что объясняется в маамаре, начинающемся словами «Пусть принесут царское облачение»: физическое возникает благодаря свечению света, окружающего все миры (совев коль альмин), и так далее; см. там).

Внешний аспект не возносится, поскольку получает от уровня, находящегося бесконечно выше и одинаково окружающего все миры. Как объясняет здесь Альтер Ребе в другом месте, само физическое существование происходит от света, окружающего все миры (совев коль альмин).

וזהו שהשיב המשל מעירוב והוצאה לפי שכל העולם שלו הוא פי' שלא שייך שם עלייה ממדרגה למדרגה כמו בפנימית שיש שם מדרגות רבות והרי הם כמשל חילוק רשויות¹²³

Именно поэтому он ответил притчей об эруве и переносе: «потому что весь мир принадлежит Ему», — то есть там неприменимо восхождение с уровня на уровень, как во внутреннем аспекте, где есть множество уровней, подобно притче о разделении владений;

Это объясняет слова Мидраша: «весь мир принадлежит Ему» означает, что внешний аспект не знает восхождения с уровня на уровень. Во внутреннем аспекте есть множество уровней, подобных отдельным владениям.

אכל בכחי' א"ק [אדם קדמון] המקיף את כולם בהשוואה אחת הרי כל העולם שלו הוא והכל בכחי' השוואה אחת לפניו כחשכה כאורה¹²⁴ (ועמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] סד"ה עד דלא ידעי¹²⁵ בין¹²⁶ כו' בענין הא דפורים מותר בעשיית מלאכה).

но на уровне Адам Кадмон, одинаково окружающего их все, весь мир принадлежит Ему, и перед Ним всё равно, ибо «тьма — как свет». (См. также сходное объяснение в конце маамара, начинающегося словами «пока не перестанет различать», и далее, о том, почему в Пурим разрешено выполнять работу.)

С точки зрения Адам Кадмон, одинаково окружающего всё, весь мир представляет собой одно владение — Его, и «тьма — как свет». Альтер Ребе сопоставляет это с объяснением в «Тора Ор», почему в Пурим разрешена работа.

אך היינו בחיצוני א"ק [אדם קדמון] תחתית העקב הוא ראש העשייה כנ"ל אבל בבחי גילוי פנימיותו והוא בבחי גילוי יסוד דא"ק [דאדם קדמון] אדרבה הערלה מכסה כו' כנ"ל.

Однако это относится к внешней стороне Адам Кадмон: нижняя часть его пятки — это начало мира Асия, как говорилось выше. Но что касается раскрытия его внутреннего аспекта, то есть раскрытия Йесод Адам Кадмон, то, напротив, крайняя плоть скрывает [его] и так далее, как говорилось выше.

Это равенство относится к внешней стороне Адам Кадмон, чья «пятка» достигает мира Асия. Его внутренний аспект — раскрытие Йесод — противоположен этому: крайняя плоть скрывает его, поэтому необходимо обрезание.

(וקרוב לזה נת' [נתבאר] בענין עבדים היינו¹²⁷ לפרעה¹²⁸ האוחז בעורף דא"א אשר שם כחשכה כאורה אבל בגילוי הפנימיות אז ויוציאנו ה' אלקינו כו')

(Близкое к этому объясняется в связи со словами «рабами мы были у фараона»: фараон держится за затылок (ореф) Арих Анпин, где «тьма — как свет»; но при раскрытии внутреннего аспекта «Б-г, наш Б-г, вывел нас» и так далее;

Подобное различие проводится при объяснении слов «рабами мы были у фараона»: фараон держится за затылок Арих Анпин, где тьма и свет равны. Исход из Египта произошёл благодаря раскрытию внутреннего аспекта: «и Б-г, наш Б-г, вывел нас».

וכמ"ש יאר ה' פניו אליך¹²⁹ ועמ"ש סד"ה יביאו לבוש מלכות הנ"ל החילוק בין בחי לבוש מלכות לבחי כתר מלכות שהוא בחי בעטרה שעטרה לו אמו¹³⁰ דוקא כו' וכעין זה יובן גם כאן):

как написано: «Да озарит Б-г тебя Своим лицом». См. также написанное в конце упомянутого выше маамара, начинающегося словами «Пусть принесут царское облачение», о различии между уровнем царского облачения и уровнем царской короны, которая соответствует именно «короне, которой увенчала его его мать», и так далее; подобным образом можно понять и сказанное здесь.)

Благословение коэнов «Да озарит Б-г тебя Своим лицом» говорит о лице — внутреннем аспекте. Альтер Ребе также напоминает о различии между «царским облачением», внешним уровнем, и «царской короной» — внутренним уровнем, выраженным словами «корона, которой увенчала его его мать».

Арфы с семью и восемью струнами

16 ועי"פ כל הנ"ל יובן הטעם שמילה דוחה שבת שכל מלאכת שבת שעושה חבורה ופורע ומוצץ אינן נחשבות למלאכה כלל לגבי בחינת א"ק [אדם קדמון] שהוא המקיף את כולם בהשוואה אחת וכל העולם שלו הוא כו' כנ"ל.¹³¹

В свете всего сказанного становится понятна причина, по которой обрезание отодвигает Шабат: вся работа, совершаемая при обрезании в Шабат, — нанесение раны, оттягивание крайней плоти (приа) и отсасывание крови (мцица), — вовсе не считается работой относительно уровня Адам Кадмон, который охватывает их всех одинаково, ибо весь мир принадлежит Ему и т. д., как сказано выше.

Теперь ясна причина, по которой обрезание отодвигает Шабат. Действия при обрезании, которые иначе считались бы работой в Шабат, — нанесение раны, приа и мцица, — вовсе не являются «работой» относительно Адам Кадмон, перед которым «весь мир принадлежит Ему».

ומילה היא להיות בחיי גילוי יסוד דא"ק [דאדם קדמון] הדר מלך השמיני¹³² מילה שניתנה בשמיני ולגבי גילוי זה כל המלאכות בטלים ודו"ק [ודוק].

Обрезание же состоит в том, чтобы раскрыть Йесод Адам Кадмон — Адар, восьмого царя; оно было заповедано на восьмой день. И относительно этого раскрытия всякая работа становится ничтожной. Вдумайся в это.

Обрезание раскрывает Йесод Адам Кадмон — Адар, восьмого царя, поэтому оно и было заповедано на восьмой день. Перед этим раскрытием всякая категория работы становится ничтожной.

ועי"ד הנ"ל יש להבין ג"כ מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] ס"פ שני דערכין דיי"ג ע"ב רבי יהודה אומר כנור של מקדש שבעת נימין הי' [היה] שנאמר שובע שמחות את פניך (תלים י"ו) אל תקרי שובע אלא שבע.

В связи со сказанным выше можно также понять слова наших мудрецов, благословенной памяти, в конце второй главы трактата «Арахин», 13б: «Рабби Йеуда говорит: арфа (кінор) Храма имела семь струн, как сказано: „Полнота (сова) радости — пред Тобою“ (Псалмы 16). Читай не „сова“ (полнота), а „шева“ (семь);

В Талмуде сказано, что арфа в Храме имела семь струн; это выводится из слов «сова (полнота) радости», которые читают как «шева (семь)».

(וכ"ה ברבות בהעלותך פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו])¹³³ ושל ימות המשיח שמונה שנאמר למנצח¹³⁴ על השמינית.¹³⁵ על נימא שמינית.

(Так же сказано и в Мидраш Раба, Беаалотха, глава 15.) А арфа в дни Машиаха будет иметь восемь струн, как сказано: „Начальнику хора, на восьмой“ — на восьмой струне.

Арфа в дни Машиаха будет иметь восемь струн, как следует из слов «Начальнику хора, на восьмой»; то же сказано в «Бемидбар Раба».

ופ"י מהרש"א [מהרש"א] שם שבע נימין כל הקדושות הולכים בשבע¹³⁶ ע"ד שבת שהוא השביעי כו' ושל ימות המשיח נוסף בחי¹³⁷ א' שמשם נמשך החירות כו' (ועיין מזה ג"כ בבחי ר"פ נשא).

Магарша объясняет там: семь струн — потому что всё святое устроено по семёрке, подобно Шабату, который является седьмым, и т. д.; а в арфе дней Машиаха добавляется один уровень, откуда нисходит свобода, и т. д. (См. также об этом у Рабейну Бахьи, в начале главы Насо.)

Магарша объясняет, что святость устроена по семёрке, подобно Шабату, седьмому дню, тогда как в арфе Машиаха появляется ещё один уровень — источник свободы. Далее Альтер Ребе объяснит семёрку и восьмёрку иначе.

אך עפמשי"ל [על פי מה שכתוב לעיל] יש לפרש כי הנה פי' כנור פי' בת"ז [בתיקוני זוהר] סוף תיקון כו'¹³⁸ וז"ל [וזה לשון] כנור כ"ו נר¹³⁹ הקב"ה דאיהו¹⁴⁰ הוי' נהיר בנר דאיהי שכינתא דילי' [דיליה] כו' וע' בפרדס ערך כנור ובמא"א [ובמאורי אור] אות כ' סל"ה.¹⁴¹

Однако, исходя из сказанного выше, можно объяснить это следующим образом. Значение слова «кíнор» разъясняется в «Тикуней Зоар», в конце Тикуну 20, такими словами: «Кинор: каф-вав (26), нер (светильник): Святой, благословен Он, то есть Авая, сияет в нер — светильнике, который является Его Шхиной», и т. д. См. также «Пардес», статья «Кинор», и «Меорей Ор», буква каф, раздел 35.

«Тикуней Зоар» разделяет слово «кíнор» на каф-вав, 26 — числовое значение имени Авая, — и нер, светильник: Авая сияет в «светильнике», то есть в Шхине. На этом Альтер Ребе основывает своё объяснение арф с семью и восемью струнами.

17 והנה ביאור ענין הארת שם הוי' בבחי' נר יובן ע"פ מ"ש בת"א [בתורה אור] פ' מקץ ע"פ

Теперь объяснение того, как светит имя Авая на уровне светильника (нер), станет понятно из сказанного в «Тора Ор», в разделе «Микец», в толковании стиха

Чтобы объяснить, как Авая светит в «светильнике», Альтер Ребе ссылается на свой маамар в «Тора Ор», «Микец», о словах Давида: «Ибо Ты — мой светильник, Авая».

כי אתה נרי¹⁴² הוי' כו' דהיינו מה שמאיר בחי' שם הוי' בנר הוי' נשמת אדם.¹⁴³

«Ибо Ты — мой светильник, Авая» и т. д., — то есть уровень имени Авая, светящий в «светильнике Б-га — душе человека».

«Светильник» — это человеческая душа, как сказано: «Душа человека — светильник Б-га», и в ней светит имя Авая.

והנה מבואר שם כפי' סיום הפסוק והוי' יגיה חשכי דהיינו שיש ב' שמות הוי"ה ופסיק טעמא בגוייהו.

И там объясняется толкование заключительных слов стиха: «и Авая озаряет мою тьму»: имеются два имени Авая, между которыми стоит разделительная пауза (пасик).

Стих завершается словами «и Авая озаряет мою тьму»; в нем имя Авая упоминается дважды, с паузой между этими двумя именами. Они обозначают два уровня Авая, которые различаются в следующих абзацах.

18 וזהו ההפרש בין כנור של שבעת נימין שהוא ההמשכה משם הוי' הראשון בבחי' נר ונשמת אדם.¹⁴⁴

И в этом состоит различие между арфой о семи струнах, которая соответствует нисхождению от первого имени Авая на уровень «светильника» и «души человека», [и арфой о восьми струнах].

Арфа о семи струнах — это свет первого имени Авая, нисходящий в «светильник», то есть в душу человека. Арфа о восьми струнах, связанная с другим именем, будет объяснена далее.

ולכן הוא של שבעת נימין היינו שמאיר מבחי' ז' מדות שבפסוק לך הוי' הגדולה והגבורה¹⁴⁵ כו'.

Поэтому у нее семь струн: это значит, что она сияет от уровня семи эмоциональных качеств, названных в стихе: «Твои, Авая, величие и мощь» и далее.

У нее семь струн, потому что этот свет сияет от семи качеств, названных в стихе «Твои, Авая, величие и мощь...», — от Хеседа до Малхут.

19 ועיין זח"א [זהר חלק א] ס"פ מקץ דף ר"ד ע"ב¹⁴⁶ אבל לימוה"מ [לימות המשיח] שנאמר הנה ישכיל עבדי¹⁴⁷ ירום ונשא כו'

И см. Зоар I, конец главы «Микец», лист 204б. Но в дни Машиаха, как сказано: «Вот, преуспеет раб Мой, возвысится и вознесётся» и т. д.,

Алтер Ребе ссылается на конец главы «Микец» в Зоаре. В дни Машиаха, о котором Йешаяу говорит: «Вот, преуспеет раб Мой», засияет более высокий свет.

יאיר ויתגלה בבחי' נר ונשמת אדם מבחי' שם הוי' שלמעלה מסדר ההשתלשלות שמשם שרש המשכות י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] כו' ע"ש ועז"נ [ועל זה נאמר] ומל' ה' את לבבך כו' והביאך כו' והטיבך והרכך מאבותיך¹⁴⁸ כו'.¹⁴⁹

[свет] засияет и раскроется на уровне «светильника» и «души человека» — от уровня имени Авая, которое выше порядка иштальшелут; оттуда берёт начало нисхождение Тринадцати качеств милосердия и т. д. См. там. Об этом сказано: «И Б-г обрежет твоё сердце» и т. д., «и приведёт тебя» и т. д., «и будет делать тебе добро и умножать тебя больше, чем отцов твоих» и т. д.

Тогда душа, «светильник», получит свет от имени Авая, которое выше иштальшелут и является источником Тринадцати качеств милосердия. К этому он относит слова «И Б-г обрежет твоё сердце», а также «приведёт тебя» в Землю и «будет делать тебе добро и умножать тебя больше, чем отцов твоих»: в будущем обрезание сердца произойдёт свыше.

20 ולכן יהי [יהיה] כנור של שמונת נימין שיומשך הגילוי מלמעלה מבחי' זי"ן מדות הנ"ל שהם הנקי ימי עולם כי אם יאיר הארה מבחי' ימי קדם כו'.

Поэтому арфа будет о восьми струнах: откровение будет привлечено свыше, с уровня, стоящего выше упомянутых семи (заин) качеств, которые называются «днями мира» (йемей олам); напротив, воссияет свет с уровня «дней древности» (йемей кедем) и т. д.

Арфа времен Машиаха будет о восьми струнах, потому что ее свет придет свыше семи качеств — «дней мира», с уровня «дней древности» (кедем), предшествующего им.

ועמ"ש בדי"ה ועשית ציץ^{150, 151} גבי קדש למ"ד מלמטה והוי' מלמעלה. דבחי' שם הוי' מלמעלה היינו מה שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם.

И см. написанное в маамаре, начинающемся словами «И сдelaй циц», о словах «кодеш ламед» внизу и Авая наверху. Уровень имени Авая наверху — это тот уровень, которого не достигает пробуждение снизу.

На циц первосвященника слова «Святыня Б-гу» были написаны так, что «кодеш» и буква ламед находились внизу, а имя — наверху. Альтер Ребе объясняет, что имя «наверху» указывает на уровень, которого не может достичь пробуждение снизу.

21 והוא כנזי [כנזכר] למעלה בענין הגילוי שע"י המילה כו'. והיא ניתנה בשמיני דוקא. וכענין זה הוא הכנור של שמונת נימין כו' וע' עוד מענין למנצח על השמינית^{152, 153, 154} בזח"ג [בוהר חלק ג] פנחס דרכ"ג ע"ב.

И это — как упоминалось выше в связи с раскрытием, происходящим посредством обрезания, и т. д.; оно было дано именно на восьмой [день]. К этому же относится арфа с восемью струнами и т. д. См. также о словах «Руководителю: на восьмой» в «Зоаре», часть III, Пинхас, лист 223б.

Арфа с восемью струнами соответствует раскрытию, происходящему посредством обрезания, которое совершали на восьмой день. Алтер Ребе ссылается на «Зоар» о Пинхасе, где также толкуются слова «Руководителю: на восьмой».

ויש לפרש דבריו עם מ"ש בת"ז [בתיקוני זהר] תיקון כ' דנ"א סע"א [סוף עמוד א]¹⁵⁵ דפ"י על השמינית הוא חיבור ד' אותיות הוי' עם ד' אותיות אד'

Слова эти можно объяснить в свете написанного в «Тикуней Зоар», тиккун 20, лист 51a, конец страницы: там слова «на восьмой» истолкованы как соединение четырех букв Авая с четырьмя буквами Адо-най,

Алтер Ребе сопоставляет «Зоар» с «Тикуней Зоар», где «восьмой» истолковано как единство четырех букв Авая и четырех букв Адо-най — всего восьми букв.

כי איהו בנצח ואיהי בהוד¹⁵⁶ ועד"ז פי' במ"ע [במצות עשה] אופן ס"ו ענין למנצח על השמינית על שמונת ימי חנוכה.

ибо Он — в Нецах, а Она — в Ход. В том же духе «Мегале Амурот», офан 66, объясняет слова «Руководителю: на восьмой» как относящиеся к восьми дням Хануки.

Авая, «Он», соотносится с Нецах, а Адо-най, «Она», — с Ход, которую «Зоар» называет восьмой сфирой. «Мегале Амурот» сходным образом связывает слова «на восьмой» с восемью днями Хануки.

אך עוד אפשר לומר בזה ע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] ספ"ג [סוף פרק ג'] דפסחים ע"פ ביום ההוא¹⁵⁷ יהי' [יהיה] הוי' אחד ושמו אחד שיהי' [שיהיה] נק' כמו שנכתב כו' משא"כ עכשיו כו' ע"ש.

Однако можно сказать об этом и еще кое-что, исходя из изречения наших благословенной памяти мудрецов в конце третьей главы трактата Псахим, относительно стиха «В тот день Авая будет Один и имя Его — одно»: тогда Его будут произносить так, как оно написано, и т. д., чего нет теперь, и т. д. См. там.

Еще одно объяснение: Талмуд говорит, что в этом мире имя Б-га написано как Авая, но произносится как Адо-най, тогда как в Грядущем мире его будут произносить так, как оно написано. Это и подразумевают слова «В тот день Авая будет Один и имя Его — одно».

והנה הכתיב הוא בעולם ההעלם והקרי הוא עלמא דאתגליא (וכמ"ש בביאור ע"פ וקבל היהודים בסופו).¹⁵⁸

Итак, написанное (кетив) относится к миру сокрытия, а читаемое (кри) — к миру раскрытия (альма де-итгалья), как объясняется в конце толкования на стих «И приняли евреи».

Написанное (кетив) относится к миру сокрытия, а читаемое (кри) — к миру раскрытия. Алтер Ребе ссылается на свое объяснение написанного и читаемого в толковании на слова «И приняли евреи» из книги Эстер.

ולע"ל [ולעתיד לבוא] שיהי' [שיהיה] נקרא כמו שנכתב א"כ יתחבר ההעלם עם הגילוי וזהו על השמינית שבח"י ד' אותיות הויה שבבחי' הכתיב וההעלם יהיו מאירים ומתגלים בבחי' ד' אותיות הקרי.

А в Грядущем мире, когда его будут произносить так, как оно написано, сокрытое соединится с раскрытым. В этом и состоит смысл слов «на восьмой»: четыре буквы Авая, относящиеся к уровню написанного и сокрытого, будут сиять и раскрываться в четырех буквах читаемого.

Когда имя будут произносить так, как оно написано, сокрытое соединится с раскрытым. Это и есть «на восьмой»: четыре буквы написанного имени Авая будут сиять в четырех буквах читаемого имени.

ועז"נ [ועל זה נאמר] ולא יכנף עוד מור"ך¹⁵⁹ כו' וזהו ע"ד מ"ש ויקרא¹⁶⁰ הוי' הוי' שקורא וממשיך מהוי' דלעילא שלמעלה מסדר ההשתלשלות להוי' דלתתא שבסדר ההשתלשלות. שהיה פסיק טעמא בגווייהו כו' ועתה נעשה להיות קישור וחיבור ב' הויות כנ"ל.¹⁶¹

И об этом сказано: «И более не будет скрываться Учитель твой» и т. д. Это соответствует написанному: «И провозгласил: Авая, Авая»: Он призывает и низводит от высшей Авая, находящейся выше порядка иштальшелут, к нижней Авая, находящейся внутри порядка иштальшелут. Ведь между ними была пауза, и т. д.; теперь же возникает связь и соединение двух имен Авая, как упоминалось выше.

Тогда «более не будет скрываться Учитель твой». В словах «И провозгласил: Авая, Авая» высшая Авая, находящаяся выше иштальшелут, призывается и низводится в нижнюю Авая, находящуюся внутри иштальшелут. Пауза, разделявшая два имени, уступает место связи между ними.

22 ואזי הוא על השמינית כו' כנור של שמונת נימין ע"ש קישור וחיבור ב' שמות ההוי' ומזה נמשך שיהיה נקרא כמו שנכתב וזהו ושמך אחד.¹⁶²

Тогда он будет «на восьмой», и т. д., — арфой о восьми струнах, что указывает на связь и соединение двух имен Авая. Отсюда следует, что его будут читать так, как оно написано; и это — «и имя Его едино».

Связь между двумя именами — это арфа о восьми струнах, «на восьмой». Отсюда следует, что имя будут читать так, как оно написано: «и имя Его едино».

וזהו מ"ש מי יעלה לנו השמימה.^{163, 164} ר"ל [רוצה לומר] מילה וס"ת [וסופי תיבות]¹⁶⁵ הוי' כלומר שע"י שמירת אות הברית ממשיך בחי' הוי' עד סוף כל דרגין

И это [смысл] написанного: «Кто взойдёт для нас на небеса?» Начальные буквы [этих слов] образуют слово «мила», а конечные — имя Авая. То есть благодаря хранению знака союза привлекают уровень Авая вплоть до конца всех ступеней,

В «Тикуней Зоар» отмечается, что начальные буквы слов «Ми яале лану ашамаима» («Кто взойдёт для нас на небеса?») образуют слово «мила», а конечные буквы — имя Авая. Хранение союза обрезания привлекает имя Авая до самого нижнего уровня.

דהיינו מה שלע"ל [שלעתיד לבוא] יהיה ולא יכנף עוד כו' שיהיה גילוי שם הוי' גם למטה כו':

то есть то, что произойдёт в грядущие времена: «[твой Учитель] больше не будет скрываться» и т. д., — имя Авая будет раскрыто также и внизу, и т. д.

Это будущее исполнение слов: «твой Учитель больше не будет скрываться» — имя Авая раскроется даже внизу.

РАЗДЕЛ 7 • ¶23-28

Итог: Шабат, дар и две буквы вав

23 קיצור ענין.¹⁶⁶ למנצח על השמינית. גם כנור של¹⁶⁷ ימוה"מ [ימות המשיח]. של שמונת נימין. ויש להקדים ענין מילה שדוחה שבת.

Краткое изложение сказанного. «Руководителю хора: на восьмиструнном». Также арфа времен Машиаха — восьмиструнная. Прежде следует объяснить, почему обрезание оттесняет Шабат.

Краткое изложение вновь приводит два текста маамара: «Руководителю хора: на восьмиструнном» и об арфе Машиаха с восемью струнами, а затем вновь обращается к тому, почему обрезание оттесняет Шабат.

הנה כל ההעלאה שבימות החול נקרא אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] והעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] מבי"ע. ועיקר גילוי האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] הנק' מ"ד [מ"ן דוכרין] מבחינת אצילות הוא נמשך בשבת

Всё возвышение, совершаемое в будни, называется пробуждением снизу и вознесением маин нуквин из миров Брия, Йецира и Асия. А основное раскрытие пробуждения свыше, называемого маин духрин и исходящего с уровня мира Ацилут, нисходит в Шабат.

Служение в будни — это пробуждение снизу, вознесение маин нуквин из трёх нижних миров; Шабат — пробуждение свыше, маин духрин, нисходящие из мира Ацилут.

וזהו ענין חצר הפנימית הפונה קדים כו' וביום השבת יפתח¹⁶⁸ ועמ"ש מענין גילוי זה שבשבת בד"ה והיה מדי חדש בחדשו.^{169, 170}

И в этом смысл слов о внутреннем дворе, «обращённом к востоку», и так далее: «а в день Шабата он будет открыт». См. также сказанное о раскрытии в Шабат в маамаре, начинающемся словами: «И будет: от новомесячия к новомесячью».

Внутренние ворота, описанные в книге Йехезкеля, закрытые в шесть будничных дней и открывающиеся в Шабат, служат образом этого раскрытия в Шабат. Они «обращены к востоку» (кадим), то есть направлены к уровню «предшествующего» (кедем), но сами этим уровнем не являются.

אבל מילה היא המשכה מלמעלה מאצילות. שלכן נכרתו עליה שלש עשרה בריתות¹⁷¹ שהן יג"מ [י"ג מדות] הרחמים שהן למעלה מהחכמה

Однако обрезание — это нисхождение свыше мира Ацилут. Поэтому над ним были заключены тринадцать союзов — тринадцать Атрибутов Милосердия, которые выше Хохмы,

Обрезание нисходит свыше мира Ацилут. «Тринадцать союзов» — это тринадцать Атрибутов Милосердия, стоящих выше Хохмы.

שהיא אצילות והוא מבחי' רעוא דכל רעוין ונקי' אדם קדמון שלמעלה מהחכמה הנק' ראשית וחצר הפנימית היא רק הפונה קדים.

то есть Ацилут. Оно же исходит с уровня Воли всех волений, называемого Адам Кадмон, который выше Хохмы, называемой «началом» (рейшит); внутренний же двор лишь «обращён к востоку» (кадим).

Хохма — это Ацилут, «начало»; над ней находится Воля всех волений, Адам Кадмон, источник обрезания. Ворота Шабата лишь «обращены» к этому уровню.

24 ועמ"ש בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה.¹⁷² ובד"ה ששת ימים תאכל מצות^{173, 174} גבי ברוח קדים עזה.¹⁷⁵

И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль поставил „сделаем“ прежде»; а также в маамаре, начинающемся словами «Шесть дней ешь мацу», — о «сильном восточном (кадим) ветре».

Альтер Ребе добавляет ссылки на два связанных маамара: об Израиле, поставившем «сделаем» прежде «услышим», и о словах «Шесть дней ешь мацу» — в связи с «сильным восточным (кадим) ветром», рассекавшим море. Оба связаны с темой кадим — «восток» и «прежде».

ובכל נפש צ"ל¹⁷⁶ גילוי מבחי' זו ועמ"ש בד"ה ולא אבה^{177, 178} הוי' אלקיך לשמוע אל בלעם בענין שם הוי' שיש בנפש ומהו בחי' קוצו של יו"ד ומ"ש בד"ה ענין ק"ש [קריאת שמע] בפי' ואתחנן.¹⁷⁹

И в каждой душе должно быть раскрытие от этого уровня. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Но Б-г, Вс-вышний твой, не пожелал слушать Билама», о том, что в душе есть имя Авая, и о том, что представляет собой уровень кончика буквы йуд (коц); а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «О чтении Шма», в разделе Ваэтханан.

Этот высший уровень должен раскрыться в каждой еврейской душе. Альтер Ребе ссылается на свой маамар об отказе Б-га слушать Билама, где говорится об имени Авая в душе и о «кончике буквы йуд» — уровне, соответствующем Адам Кадмон, — а также на маамар о Шма в Ваэтханан.

25 וזהו ענין אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שלמעלה מאתעדל"ת [מתערותא דלתתא] ועמ"ש בד"ה הוי' לי בעזורי^{180, 181} בפי' כל האזרח בישראל.^{182, 183}

И в этом состоит пробуждение свыше, которое выше пробуждения снизу. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Авая — среди помогающих мне», о значении слов «всякий гражданин (эзрах) в Израиле».

Обрезание — это пробуждение свыше, превосходящее пробуждение снизу. Альтер Ребе ссылается на свой маамар «Б-г — среди помогающих мне», где объясняются слова «всякий гражданин (эзрах) в Израиле».

וזהו ג"כ ענין מ"ה [שם מ"ה] שנותנין לו ששרש המשכה זו הוא משם מ"ה [שם מ"ה] דא"ק [דאדם קדמון] ובמא"א [ובמאורי אור] אות מ' סעיף ק"א אורות דמ"ה [דשם מ"ה] באו בדרך מתנה.

И в этом также состоит суть Ма, которое дают ему: источник этого нисхождения — имя Ма мира Адам Кадмон. А в книге «Меорей Ор», буква «мем», раздел 111, сказано: «Света́ Ма пришли как дар».

Таково также значение «Ма, которое дают»: свет обрезания исходит от имени Ма мира Адам Кадмон, и, как сказано в «Меорей Ор», приходит «как дар», а не в ответ на что-либо заслуженное.

26 ופי' מתנה זהו אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מבחי' שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם ע"כ בא רק דרך מתנה וע"כניתנה בשמיני.

Смысл слова «дар» в том, что это пробуждение свыше с такого уровня, которого не достигает пробуждение снизу; поэтому оно приходит только как дар. И потому он был дан на восьмой день.

Дар приходит с такого уровня, которого невозможно достичь усилиями снизу, поэтому он может прийти только как дар. Вот почему обрезание было дано на восьмой день — выше семи.

כי שבה"כ [שבירת הכלים] היה רק בשבע מדות וזהו האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] לברר שבע מדות הרעות ועי"ז נמשך האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] ביום השביעי שהוא שבת. משא"כ בחינת מלך השמיני הדר.

Ибо разбиение сосудов произошло только в семи качествах, и именно это составляет пробуждение снизу: очищение семи дурных качеств. Благодаря этому пробуждение свыше нисходит в седьмой день, то есть в Шабат. Но иначе обстоит дело с уровнем восьмого царя, Адара:

Разбиение сосудов затронуло только семь качеств; их очищение — это пробуждение снизу в течение недели, которому отвечает седьмой день, Шабат. Адар, восьмой царь, — иной уровень.

זהו מבחי' שלמעלה מהאתעדל"ת [מהאתערותא דלתתא] של ז' המדות, ועמ"ש מענין פי' שבעה רועים ושמנה נסיכי אדם¹⁸⁴ סדי"ה ת"ר [תנו רבנן] נר חנוכה.¹⁸⁵

это уровень, стоящий выше пробуждения снизу семи качеств. См. также то, что написано о значении слов «семь пастухов и восемь князей человеческих» в конце маамара, начинающегося словами «Наши мудрецы учили: светильник Хануки».

Адар стоит выше пробуждения снизу семи качеств. Альтер Ребе отсылает к своему маамару в «Тора Ор» о «семи пастухах и восьми князьях человеческих», в конце маамара «Наши мудрецы учили: светильник Хануки».

וזהו שאמרו בירושלמי¹⁸⁶ מצוות שבת מלא¹⁸⁷ בשני ווי"ן¹⁸⁸ (בנחמ"י [בנחמיה] סי' ט' י"ד) להודיעך שהיא שקולה כנגד כל מצותיה של תורה. ואעפ"כ [ואף על פי כן] מילה היא כחי' עליונה יותר.

И это смысл сказанного в Иерусалимском Талмуде: слово «мицвот» применительно к Шабату написано в полном написании, с двумя буквами вав (Нехемия, глава 9, [стих] 14), чтобы сообщить тебе, что он равен всем мицвот Торы. И все же обрезание относится к более высокому уровню.

Учение Иерусалимского Талмуда показывает обе стороны: Шабат, слово о котором «мицвот» написано полностью, равен всем мицвот Торы, однако обрезание превосходит его, поскольку относится к еще более высокому уровню.

וענין שני ווייץ תמצא בזח"ב [בוהר חלק ב'] יתרו ס"ח¹⁸⁹ א' שהן בחי' משה ויוסף¹⁹⁰ ועיי' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] גם כפ' תרומה קנ"ה בענין י"ב חלות דלחם הפנים

О значении двух букв вав говорится в «Зоаре», часть II, Итро, лист 68а: они соответствуют уровням Моше и Йосефа; см. там же комментарий Рамаза. Также см. раздел Трума, лист 155, о двенадцати хлебах хлеба предложения,

Две буквы вав обсуждаются в «Зоаре», где Моше и Йосеф вместе соотносятся с «двумя вав как одним». Двенадцать хлебов предложения, уложенные в два ряда по шесть, также соответствуют двум буквам вав.

שהם שני ווייץ כמש"ש [כמה שכתוב שם] המק"מ [המקדש מלך] והרמ"ז [והרב משה זכות] ועיי' בפרדס שער האותיות באות וא"ו ובמא"א [ובמאורי אור] תחלת אות וא"ו.

которые представляют собой две буквы вав, как пишут там «Микдаш Мелех» и Рамаз. См. также «Пардес», раздел «Врата букв», о букве вав, и «Меорей Ор», начало статьи о букве вав.

Альтер Ребе ссылается на комментарии «Микдаш Мелех» и Рамаза к «Зоару», а также на каббалистические труды «Пардес» и «Меорей Ор» о букве вав.

27 ויש לפרש כי הוא"ו זהו המשכה בחי' ונהר יוצא מעדן¹⁹¹ להשקות. ובחי' וא"ו א' זהו כשמקור המשכה נמשך מבחי' בינה שממנה שורש הששה מדות כענין כונן שמים בתכונה.¹⁹²

Можно объяснить, что буква вав означает нисхождение, уровень «И река выходит из Эдена, чтобы орошать». А уровень одной буквы вав — это когда источник нисхождения исходит от уровня Бины (понимания), от которой берет начало шесть эмоциональных качеств, как сказано: «Он утвердил небеса пониманием (твунной)».

Буква вав указывает на нисхождение, подобное реке, которая «выходит из Эдена, чтобы орошать сад». Одна буква вав означает поток, источник которого — Бина, корень шести эмоциональных качеств, как сказано: «Он утвердил небеса пониманием».

ולכן בכל מצוה יש וי"ה. המשכה בחי' ונהר יוצא מעדן כמ"ש ויניחהו בגי'ע [בגן עדן] לעבדה¹⁹³ ולשמרה. לעבדה זו רמ"ח מי"ע [מצות עשה].¹⁹⁴

Поэтому в каждой мицве есть вав-хей: нисхождение, уровень «И река выходит из Эдена», как сказано: «И поместил его в саду Эдена, чтобы возделывать его и хранить его»: «возделывать его» — это 248 заповедей-повелений.

Итак, каждая мицва содержит вав-хей — две последние буквы имени: поток (вав) в Малхут (хей). Адам был помещен в Эден, чтобы «возделывать его»; Зоар истолковывает это как 248 заповедей-повелений.

אבל בשבת נמשך עוד ו' והיא המשכה ממוחין דאבא וכמ"ש במ"א ע"פ מאמר הזח"ג [הזהר חלק ג] ¹⁹⁵
 אמור

Но в Шабат нисходит еще одна буква вав — нисхождение от мохин Абы, как объясняется в другом месте в связи с отрывком из Зоара, часть III, Эмор,

В Шабат добавляется вторая буква вав — поток от мохин Абы, Хохмы, которая выше Бины. Альтер Ребе отсылает к своему объяснению слов Зоара: «когда она получает из дома Абы».

ד"ק ע"ב בענין בזמנא דנטלא מבי אבא ¹⁹⁶ כו', גם אפ"ל [אפשר לומר] שרש ב' ווי"ן זהו מה שאו"א [שאבא ואימא] יונקים מבי מזלות ונוצר ונקה ¹⁹⁷ כו'.

лист 100б, о сказанном: «когда она получает из дома Абы» и т. д. Можно также сказать, что корень двух букв вав — в том, что Аба и Има черпают от двух мазалот: «Ноцер» и «Венаке» и т. д.

Есть и другое объяснение: две буквы вав коренятся в двух мазалот Арех Анпина — «Ноцер» и «Венаке», двух из Тринадцати атрибутов милосердия, от которых черпают Аба и Има.

28 ועכ"ז [ועם כל זה] מילה היא דוחה את השבת כי הוא המשכה מבחי' שלמעלה גם מהחכמה כנ"ל.

И всё же обрезание отменяет Шабат, потому что оно привлекает свыше с уровня, который, как сказано выше, выше даже Хохмы.

Хотя у Шабата есть две буквы вав, обрезание отменяет его, поскольку привлекает свыше с уровня выше Хохмы — источника второй буквы вав Шабата.

ושלש עשרה בריתות שנכרתו עליה ¹⁹⁸ זהו וא"ו שמילוי האל"ף שבתוך השני ווי"ן זהו בחי' פלא עליון
 בחי' כתר שלמעלה משני ווי"ן עצמן כמ"ש בזח"ג [בזהר חלק ג] פ' אחרי דס"ו ע"ב: ¹⁹⁹

А тринадцать союзов, заключённых при нём, — это буква вав [в полном написании], вав-алеф-вав: алеф, помещённый [внутри] двух букв вав, соответствует уровню Высшего Чуда (Пеле Эльон), уровню Кетера, который выше самих двух букв вав, как сказано в Зоаре III, разделе «Ахарей», лист 66б.

«Тринадцать союзов» — это буква вав в полном написании, вав-алеф-вав; её буквы в сумме дают тринадцать. Алеф между двумя буквами вав — это «Высшее Чудо», Кетер, который выше обеих букв вав; Зоар также говорит, что полное написание буквы вав включает в себе тринадцать мер.

Итог: Нецах, владения и два имени

29 ג וזהו ענין למנצח על השמינית תמן נצח תמן מל.²⁰⁰ כי יש ג' פרקין חח"ן [חכמה חסד נצח] והנצח הוא בחי' היותר אחרונה.

3. И в этом смысл слов «Начальнику хора (ламнацеах), на восьмиструнном»: «где Нецах — там мал». Ведь есть три сустава — Хохма, Хесед и Нецах, и Нецах — самый последний уровень.

Третий пункт итогового обзора возвращается к надписанию псалма: слово «ламнацеах» содержит слово «нецах», и «где Нецах — там мал». Из трех «суставов» правой линии — Хохмы, Хеседа и Нецаха — Нецах является последним.

ומבחי' רעוא דכל רעיון א"א להיות הגילוי רק מבחינת נצח וכמ"ש סד"ה קול דודי בענין מדלג על ההרים.²⁰¹

И раскрытие с уровня воли всех волей может исходить только с уровня Нецаха, как написано в конце маамара, начинающегося словами «Голос моего возлюбленного», в связи со словами «перепрыгивая через горы».

От воли всех волей — Адама Кадмона — раскрытие исходит только через его самый нижний уровень, Нецах. Альтер Ребе отсылает к своему маамару о словах «Голос моего возлюбленного... перепрыгивая через горы».

30 וזהו ענין ועמדו רגליו²⁰² דוקא. וכדי להיות גילוי הנצח צ"ל תחלה מל וזהו למנצח. וגם רומז שעיי"ג ג"כ נמשך גילוי כל השבעה העליונות שלמעלה מנה"י [מנצח הוד יסוד].

И в этом смысл слов: «И встанут ноги Его» — именно ноги. Чтобы раскрылась Нецах, сначала должно быть «мал»; в этом и заключается слово «ламнацеах». Оно также намекает, что благодаря этому раскрываются все семь высших [уровней], расположенных выше Нецах, Ход и Йесод.

Слова «И встанут ноги Его», сказанные о грядущем избавлении, подходят к этой мысли: ноги, подобно Нецах, — место, где покоится раскрытие свыше. Само слово «ламнацеах» указывает на этот порядок: его первые буквы образуют слово «мал», за которым следует «нецах»; а «мал» — семьдесят — намекает также на то, что благодаря этому раскрываются семь уровней, расположенных выше Нецах, Ход и Йесод.

ונצח ומצח הכל אחד²⁰³ והרי מצח הוא גלגלתא דחפיא על מו"ס [מוחא סתימאה] בחי שתוק כך עלה במחשבה.²⁰⁴

Нецах и мецах (лоб) — одно и то же. А лоб — это гульгальта (череп), покрывающая моха стимаа (скрытый мозг), уровень слов: «Молчи! Так возникло в мысли»,

Нецах и мецах (лоб) различаются одной буквой и являются «одним и тем же». Лоб покрывает скрытый мозг — уровень изначальной мысли, которой Б-г ответил Моше: «Молчи! Так возникло в Моей мысли».

שהיא מחשבה הקדומה רעוא דכל רעוין. ועמ"ש בד"ה ועשית ציץ.²⁰⁵ גם הנצח נמשך מהגדולה בחי ולגדולתו אין חקר:²⁰⁶

то есть изначальная мысль — воля всех волей. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И сделай циц». Кроме того, Нецах исходит из величия (гдула), уровня слов: «И величию Его нет предела».

Эта изначальная мысль и есть воля всех волей. Нецах также исходит из гдула — величия, как объяснялось выше: «И величию Его нет предела».

31 ד וזהו מ"ש ברכות בראשית פ"א [פרק י"א] משפטים פ"ל משל מעירוב והוצאה שברשות אחד א"צ [אין צריך / אינו צריך] עירוב להוצאה כך כל העולם שלו הוא^{207, 208} המכוון שההשפעה באה מבחינה

4. И вот что сказано в Мидраш Рабба, Берешит, глава 11, [и] Мишпатим, глава 30: приводится притча о эруве и переносе: если речь идет об одном владении, для переноса не нужен эрув; так и «весь мир принадлежит Ему». Имеется в виду, что поток исходит с уровня

Раздел 4 вновь излагает объяснение Мидраша: слова «весь мир принадлежит Ему» означают, что поток исходит с уровня, стоящего выше всех «владений».

שלמעלה מחילוק רשויות שבסדר ההשתלשלות שמקיף כל העולמות בהשואה אחת וא"כ זהו גבוה מעליות העולמות שבשבת. וכנ"ל שבחינת א"ק [אדם קדמון] רעוא דכל רעוין גבוה מהשבת²⁰⁹ שהוא רק הפונה קדים כנ"ל.

который выше разделения на владения в порядке иштальшелут и равным образом охватывает все миры. Следовательно, этот уровень выше восхождения миров в Шабат. И, как говорилось выше, уровень Адам Кадмон, Воля всех желаний, выше Шабата, который лишь «обращен к востоку (кадим)», как сказано выше.

Этот уровень, равным образом охватывающий все миры, выше восхождения миров в Шабат. Адам Кадмон, Воля всех желаний, выше Шабата, который лишь «обращен к востоку (кадим)».

ולכן המילה שהיא להיות גילוי מבחינה זו היא דוחה שבת שכל מלאכות שבת אינן נחשבות למלאכה כלל לגבי גילוי בחי' זו שהיא למעלה מחילוק רשויות כו':

Поэтому обрезание, призванное стать раскрытием с этого уровня, оттесняет Шабат: ведь все работы, запрещенные в Шабат, вовсе не считаются работой по сравнению с раскрытием этого уровня, стоящего выше разделения на владения и т. д.

Поэтому обрезание, раскрывающее этот уровень, оттесняет Шабат: по сравнению с этим раскрытием работы, запрещенные в Шабат, вовсе не являются работой.

32 ה ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] עוד בפ"י על השמינית. שהם חיבור ויחוד ד' אותיות הוי' בארבעה אותיות שם אדני שהם היכל לשם הוי'

5. Согласно этому, можно дополнительно объяснить выражение «на восьмой»: это соединение и единство четырех букв Авая с четырьмя буквами имени Адо-най, которые служат святилищем (эйхалем) для имени Авая.

В разделе 5 приводится еще одно объяснение выражения «восьмой»: единство четырех букв Авая с четырьмя буквами Адо-най. Адо-най, имя, связанное с Малхут, — это «святилище», в котором пребывает Авая.

וזהו ג"כ ענין שמנה בגדים של כה"ג [כהן גדול] ד' בגדי לבן שהם רחמים נמשכים מארבע אותיות שם הוי' וד' בגדי זהב נמשכים מד' אותיות שם אדני כו'

И в этом также заключается смысл восьми одежд коэна гадоля: четыре белые одежды, представляющие собой милосердие, исходят от четырех букв имени Авая, а четыре золотые одежды исходят от четырех букв имени Адо-най и т. д.

Восемь одежд первосвященника показывают ту же пару: четыре белые одежды, связанные с милосердием, — от Авая, а четыре золотые — от Адо-най.

כי צ"ל ב' הבחינות עמ"ש בת"א [בתורה אור] פ' לך לך²¹⁰ בענין מגן אברהם ועמ"ש בביאור ע"פ וכל בניך.

Ибо необходимы оба уровня. См. написанное в «Тора Ор», раздел «Лех Леха», о понятии «Щит Авраама», а также написанное в объяснении к стиху «И все сыновья твои».

Необходимы оба уровня: свет Авая и «святилище», которое его принимает. Альтер Ребе отсылает к своему маамару о «Щите Авраама» в «Тора Ор» и к объяснению слов «И все сыновья твои».

33 ולע"ל [ולעתיד לבוא] יהיה גילוי שם הוי' ממש וכמ"ש ולא יכנף עוד²¹¹ והיינו ע"י גילוי מבחי' שלמעלה מסדר ההשתלשלות דהיינו מה שיש ב' שמות הוי' ופסיק טעמא בגווייהו.

И в Будущем мире раскроется само имя Авая, как сказано: «[Учитель твой] больше не будет скрываться»; то есть благодаря раскрытию с уровня, находящегося выше порядка иштальшелут. Иными словами, есть два имени Авая, и между ними стоит разделительный знак.

В Будущем мире раскроется само имя Авая — «Учитель твой больше не будет скрываться» — благодаря раскрытию свыше иштальшелут. Сейчас есть два имени Авая, разделённые паузой.

ולע"ל [ולעתיד לבוא] יהי' [יהיה] גילוי שם הוי' שלמעלה מסדר ההשתלשלות ואזי והי' [והיה] הוי' לי לאלקים²¹² וזהו למנצח על השמינית קשר וחיבור ב' שמות הוי'.

И в Будущем мире раскроется имя Авая, находящееся выше порядка иштальшелут, и тогда «Авая будет мне Б-гом (Элоким)». И это — «Руководителю хора, на восьмиструнном»: связь и соединение двух имён Авая.

Тогда раскроется высшее имя Авая, и «Авая будет мне Б-гом (Элоким)»: Авая, пребывающий над миром, раскроется даже внутри Элоким — имени Б-га, сокрытого в природе. Связь двух имён Авая — это «на восьмиструнном».

34 וזהו ענין הכנור של שמונת נימין וכ"ז [וכל זה] נמשך ע"י המילה שהיא העברת המסך המבדיל כו' ועמ"ש בפי' לך לך בד"ה והבדילה הפרוכת.^{213, 214}

И в этом состоит смысл арфы о восьми струнах. Всё это нисходит благодаря обрезанию, которое устраняет разделяющую перегородку и т. д. См. также то, что написано в главе «Лех Леха», в маамаре, начинающемся словами «И завеса будет разделять».

Всё это — арфа о восьми струнах и связь Имен — происходит благодаря обрезанию, устраняющему разделяющую «перегородку». Альтер Ребе отсылает к своему маамару в «Тора Ор», «Лех Леха», о словах «И завеса будет разделять».

עוד יש להעיר לענין שני ווי"ן הנ"ל שהן תפארת ויסוד ממ"ש ברע"מ [ברעיא מהימנא] ר"פ תשא ע"פ העשיר לא ירבה²¹⁵ מבואר שת"ת [שתפארת] נקי עשיר לפי שעולה עד הכתר וזהו אין עשיר אלא בדעת שת"ת [שתפארת] ודעת הכל אחד.

Следует также отметить в связи с двумя упомянутыми выше буквами вав, которые соответствуют Тиферет и Йесод, сказанное в «Рая Мехемна» в начале главы «Тиса» о стихе «Богатый да не прибавит»: там объясняется, что Тиферет называется «богатым», поскольку восходит до Кетера. В этом смысл слов: «Богат лишь тот, кто обладает знанием (даат)», ибо Тиферет и Даат — одно.

Дополнительное замечание о двух буквах вав, Тиферет и Йесод: в «Рая Мехемна» слова «богатый да не прибавит» истолковываются как относящиеся к Тиферет, которая называется «богатой», поскольку восходит до Кетера, — отсюда выражение «богат лишь тот, кто обладает знанием». Тиферет едина с Даат.

והדל לא ימעט זהו צדיק היינו יסוד שנקי דל וזהו ענין יוסף יתום מאמו כי בינה רק עד הוד אתפשטת כו' א"כ מזה מובן מעלת מצוות דשבת בשני ווי"ן כו':

«А бедный да не убавит» — это Цадик, то есть Йесод, который называется «бедным» (даль). В этом состоит смысл того, что Йосеф — «сирота по матери»: ведь Бина простирается лишь до Ход и т. д. Следовательно, отсюда становится понятно преимущество мицвот Шабата, [в написании которых есть] две буквы вав и т. д.

«А бедный да не убавит» — это Йесод, Цадик, называемый «бедным», потому что Бина простирается лишь до Ход и не достигает его; поэтому Йосеф, соответствующий Йесод, — «сирота по матери». Отсюда понятно преимущество мицвот Шабата, написанного с двумя буквами вав: это включает и Тиферет, восходящую до Кетера, и Йесод.

В СЛУЖЕНИИ

Маамар выводит урок из Нецах: непреклонная твёрдость, позволяющая противостоять злему началу, склоняющему человека ко греху, проистекает из величия и возвышенности души, коренящейся в свете, окружающем все миры, — как у того, чьё «сердце вознеслось на путях Б-га». Соблюдая знак союза, еврей привлекает имя Авая вплоть до самого нижнего уровня; каждая душа должна получить раскрытие с этого уровня, недостижимого усилиями.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему святость Шабата может распространяться даже в места, где есть клипа, тогда как свет обрезания может быть скрыт крайней плотью?
2. Как раскрытие может быть тем выше именно потому, что человеческие усилия не способны его достичь, и почему оно всё же должно прийти лишь после того, как над ребёнком прошёл Шабат?
3. В каком смысле Нецах, последняя ступень дарования, коренится на уровне выше порядка ишталь-шелут, и как это проявляется в противостоянии человека злему началу?
4. Как притча об эруве и переносе объясняет, почему действия, совершаемые при обрезании, не считаются трудом в Шабат?
5. Чем семиструнная арфа отличается от восьмиструнной и что изменится, когда имя будут «читать так, как оно написано»?

Примечания

אבזאצ 1

- 1 «И на восьмой день пусть будет обрезана крайняя плоть его». Этот стих из главы Тазриа служит отправной точкой всего маамара.

ויקרא י"ב:ג: Leviticus 12:3

וביום השמיני ימול בשר עָרְלָתוֹ:

And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 2

- 2 למנצח על השמינית

В примечании сказано, что этот маамар был произнесен в 5567 году (1806-07); это следует из списка маамаров в «Сефер а-маамарим 5567», примечание 40.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נאמרה בשנת תקס"ז (ראה רשימת המאמרים בסה"מ תקס"ז הערה 40). הנחת אדהאמ"צ נדפס בסידור קלט, א. הגהות באוה"ת ויקרא-ב ע' תקב. הגהות על קיצורים שלקמן כא, ד באוה"ת ויקרא-ד ע' א"מו. ראה תו"ח ס"פ לך. דרך מצותיך מצות מילה ט, ב ואילך.

- 3 למנצח על השמינית

«Начальнику хора: на восьмой — псалом Давида». Мудрецы истолковали слова «на восьмой» как указание на обрезание, совершаемое на восьмой день.

תהילים י"ב:א: Psalms 12:1

לְמַנְצֵחַ עַל־הַשְּׁמִינִית מְזֻמָּר לְדָוִד:

Начальнику хора; на «Шеминит». Псалом Давида.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יב, א.

- 4 Когда Давид вошёл в баню и увидел себя стоящим нагим, он сказал: «Горе мне, что стою я нагим, без заповедей!» Вспомнив об обрезании на своей плоти, он успокоился, а затем воспел: «Начальнику хора: на восьмой» — об обрезании, совершаемом на восьмой день.

מנחות מ"ג:ב: Menachot 43b:11

ובשעה שנכנס דוד לבית המרחץ וראה עצמו עומד ערום אמר אוי לי שאעמוד ערום בלא מצוה וכיון שזכר במילה שבבשרו נתיישבה דעתו לאחר שיצא אמר עליה שירה שנאמר (תהלים יב, א) למנצח על השמינית מזמור לדוד על מילה שניתנה בשמיני

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

- 5 Иерусалимский Талмуд рассказывает ту же историю: Давид вошёл в баню, увидел себя нагим и посетовал, что лишён мицвот; взглянув на своё обрезание, он на-

чал восхвалять Б-га словами: «Начальнику хора: на восьмой — псалом Давида».

תלמוד ירושלמי ברכות 9:5:21 Jerusalem Talmud Berakhot ט"ה:כ"א

תני בשם רבי מאיר אין לך אהד מ'שראל שאינו עושה מאה מצות בכל יום. קורא את שמע ומברך לפניה ולאחריה ואוכל את פתו ומברך לפניה ולאחריה ומתפלל שלשה פעמים של שמונה עשרה וחוזר ועושה שאר מצות ומברך עליהן. וכן היה רבי מאיר אומר אין לך אדם מ'שראל שאין המצות מקיפות אותו תפילין בראשו ותפילין ב'זרועו ומזוזה בפתחו מילה בכשרו ארבע ציציות בטליתו מקיפין אותו. הוא שדוד אמר שבע ביום היללתיך ...

It was stated 43b) has the formulation that “every man in Israel is obliged to recite 100 benedictions every day.” In the Yerushalmi and the Tosephta, not only benedictions are counted but all religious deeds, and it is asserted that the number 100 is reached automatically. in the name of Rabbi Meir: There is no one in Israel who does not perform 100 commandments every day. He recites the Shema’ and benedictions before and after, eats his bread and recites benedictions before and after, prays 18 benedictions three times and then ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

אבזאצ 3

- 6 למה היתה השירה על שניתנה בשמיני דוקא

В «Дерех мицвотеха» этот вопрос заострен, как сказано в приведенном примечании: «И какое ему было бы дело, если бы она была дана на седьмой день, раз главное в его песне — завет, который Он заключил в нашей плоти, как известно».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בדרך מצותיך מבאר הקושיא "ומה לו אילו היתה ניתנה בשביעי מאחר שעיקר השירה שלו על הברית שחתם בבשרינו כידוע" ע"ש.

- 7 וביום השמיני ימול

Стих, повелевающий совершать обрезание на восьмой день; мудрецы толкуют его так, что оно совершается даже в Шабат.

ויקרא י"ב:ג: Leviticus 12:3

וביום השמיני ימול בשר עָרְלָתוֹ:

And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יב, ג.

8 **וביום השמיני ימול כוי ואפילו בשבת**

В Гемаре приводятся слова: «На восьмой день следует обрезать крайнюю плоть» — и добавляется: «даже в Шабат». Это источник постановления о том, что обрезание в установленный для него день отменяет запрет Шабата.

שבת קל"ב א:א-ב'1-2 Shabbat 132a

שכן אם עבר זמנה בטלה. אלא היינו טעמא דרבי אליעזר, דאמר קרא: "וביום השמיני ימול בשר ערלתו", ואפילו בשבת. וליכתוב רחמנא במילה, וליתו הנה וליגמרו מיניה! משום דאיכא למיפרך: מה למילה שכן נכרתו עליה שלש עשרה בריתות.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

9 **כי בו שבת**

«И благословил Б-г седьмой день и освятил его, ибо в этот день Он покоился от всего Своего труда». Далее в маамаре объясняется, в чём состоит этот покой.

בראשית ב':3-2 Genesis 2:3

ויברך אלקים את יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל-מלאכתו אשר-ברא אלקים לעשות:

И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всех дел Своих, которые Б-г сотворил, созидая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, ג.

10 **ואפי' בשבת**

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שבת קל-קלב.

АБЗАЦ 4

11 **באחד ואהבת**

«Слушай, Израиль: Б-г — наш Б-г, Б-г един. И любви Б-га, своего Б-га, всем сердцем». Алтер Ребе намекает на Шма: жизненная сила пищи становится частью принятия человеком единства Б-га и его любви к Б-гу.

דברים ו':4-5 Deuteronomy 6:4-5

שמע ישראל אלקינו Havayah אלהי: אלהיך בלבד וכל-נפשך וכל-מאדך:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: Б-г, Б-г НАШ, Б-г ЕДИН. И любви Б-га, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всеми силами твоими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

12 **האורג שני חוטין**

В перечень Мишны из тридцати девяти основных видов работ, запрещённых в Шабат, входит «тот, кто

tkēt две нити».

שבת ע"ג א:7 Shabbat 73a

הגוזז את הצמר, המלכנו, והמנפצו, והצובעו, והטווה, והמיסר, והעושה שתי כתי גירין, והאורג שני חוטין, והפוצע שני חוטין. הקושר, והמתיר, והתופר שתי תפירות, הקורע על מנת לתפור [שתי תפירות].

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת עג, א.

13 **ויכולו**

«И завершены (вайхулу) были небо и земля и всё воинство их». Здесь это понимается как «включились» (ни-хлелу) в высшее наслаждение.

בראשית ב':1 Genesis 2:1

ויכלו השמים והארץ וכל-צבאם:

И были завершены небо и земля, и всё воинство их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

14 **בביאור ע"פ כי כאשר השמים**

Там Алтер Ребе объясняет, что Ацилут — это мир Тикуна, уже исправленный, так что его светá и сосуды едины, тогда как миры Брия, Йецира и Асия произошли от разбиения сосудов Тогу; поэтому для привлечения нового света свыше в эти миры необходимо цельное служение, пока Брия не включится в сам Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ג, ב.

15 **«Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я создаю, пребудут предо Мною...»** Альтер Ребе отсылает к своему объяснению этого стиха в «Тора Ор».

ישעיהו ס"ו:כ"2 Isaiah 66:22

כי כאשר השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עשה עמדים לפני נאם-יה' כן יעמד וירצכם ושמכם:

Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я сотворю, пребудут предо Мною, говорит Вс-вышний, так пребудут семья ваша и имя ваше.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16 **צדיק אוכל לשובע נפשו**

«Праведник ест, чтобы насытить свою душу, а чрево злодеев будет испытывать нужду». Трапеза в Шабат уподобляется трапезе праведника.

משלי י"ג:כ"13 Proverbs 13:25

צדיק אוכל לשבע נפשו ובטן רשעים תחסר:

Праведник ест до насыщения души своей, а чрево нечестивых терпит лишение.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יג, כה.

17 **בד"ה יגלה לן טעמי**

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א טו, ג.

18 ויכל לשון כלות הנפש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה במדב"ר פ"י, א.

19 ויכל לשון כלות הנפש

Мидраш толкует слово «Вайхулу» (Берешит 2:1) как выражение томления, приводя слова: «Душа моя томится и даже изнемогает (калсах)». В примечании КЕОТ дана отсылка к этому месту в связи с толкованием «вайхаль» как «келот а-нефеш».

Бамдבר רבה י"א:1 Bamidbar Rabbah 10:1

20 ויכל אלקים ביום השביעי

«И завершил Б-г в седьмой день Свой труд, который Он совершил, и почил в седьмой день».

בראשית ב'2:1 Genesis 2:2

ויכל אלקים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה:

И в седьмой день Б-г завершил Своё дело, которое Он совершил; и покоился Он в седьмой день от всего Своего дела, которое Он совершил.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, ב.

21 מי שטרך בע"ש

«Тот, кто трудился в канун Шабата, будет есть в Шабат; тот же, кто не трудился в канун Шабата, откуда будет есть в Шабат?» Альтер Ребе применяет это к Шабату как пробуждению свыше, которое отвечает на труды будней.

עבודה זרה ג' א"י Avodah Zarah 3a:10

אמרו לפניו: רבוננו של עולם, תנה לנו מראש ונעשה. אמר להן הקדוש ברוך הוא: שוטים שבעולם! מי שטרך בערב שבת יאכל בשבת, מי שלא טרך בערב שבת מהיכן יאכל בשבת? אלא אף על פי כן, מצוה קלה יש לי וסופה שמה, לכו ועשו אותה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ז ג, א.

22 ע"פ ראו

В этом маамаре Алтер Ребе объясняет, что каждая мицва привлекает своё особое наслаждение, тогда как их корень — «источник наслаждений», превосходящий всякое частное удовольствие; мицвот — это «пути приятные», посредством которых скрытое высшее наслаждение становится явным. Это помогает понять высшее наслаждение, которое, как сказано в этом разделе, нисходит в Шабат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת בשלח ב, א.

23 ראו כי ה' נתן לכם השבת

«Смотрите, Б-г дал вам Шабат». Альтер Ребе отсылает к своему маамару об этом стихе.

שמות ט"ז:29 Exodus 16:29

ראו כי ה' נתן לכם השבת על-כן הוא נתן לכם ביום הששי לחם יומים שבו איש תחתי אל-יצא איש ממקומו ביום השביעי:

Смотрите, Вс-вышний дал вам Шаббат; поэтому Он дает вам в шестой день хлеба на два дня; пусть каждый остается на своем месте, пусть никто не выходит со своего места в седьмой день».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24 וירא אלקים את כל אשר עשה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, לג.

25 וירא אלקים את כל אשר עשה והנה טוב מאד

«И увидел Б-г всё, что Он создал, и вот, очень хорошо». Здесь это следует понимать так: творение было весьма угодно Б-гу, и потому могло соединиться в наслаждении Шабата.

בראשית א'31:1 Genesis 1:31

וירא אלקים את-כל-אשר עשה והנה-טוב מאד ויהי-ערב ויהי-בקר יום הששי:

И Вс-вышний увидел всё, что Он создал, и вот, это было весьма хорошо. И был вечер, и было утро: день шестой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

26 כי בו שבת

«Ибо в этот день Он почил от всей Своей работы». Здесь это объясняется на примере человека, который прекращает работу и возвращается умом к самому себе.

בראשית ב'3:1 Genesis 2:3

ויברך אלקים את-יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו אשר-ברא אלקים לעשות:

И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всех дел Своих, которые Б-г сотворил, созидая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 6

27 וימלך כו' מלך שמיני הדר

Здесь цитируются слова из Genesis 36:32; отрывок приведён ниже.

בראשית ל"ו:32 Genesis 36:32

וימלך באדום בלע בן-בעור ושם עירו דנהבה:

И воцарился в Эдоме Бела, сын Беора; имя его города было Динхава.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לו, לב-לט.

28 וימלוך וימת כו' עד מלך השמיני הוא הדר

О царях, царствовавших в Эдоме: о каждом из первых семи Тора говорит: «и умер», тогда как о восьмом, Ада-ре, смерть не упоминается (стих 39). Согласно Каббале, умершие цари — это разбитые сосуды Тה, а Адар — корень исправления.

בראשית ל"ו:ל"ז-ל"ט Genesis 36:37-39

וימת שמלה וימלוך תחתיו שאול מרחבות הנהר: וימת שאול וימלוך תחתיו בעל חנן בן-עכבור: וימת בעל חנן בן-עכבור וימלוך תחתיו הדר ושם עירו פעו ושם אשתו מהיטבאל בת-מטרד בת מי זקב:

And Samlah died, and Shaul of Rehoboth by the River reigned in his stead. And Shaul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead. And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead; and the name of the city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Me-zahab.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29 מ"ה שהוא ממצחא דא"ק

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ע"ח שער התיקון פ"ב-ד.

30 ממצחא . . פנימי

Примечание «Kehot» отсылает к примечанию Ребе Ра-яца к этим словам, напечатанному в дополнениях (Hosafos) ранее в этом томе, 18c.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל בהוספות יח, ג הערת כ"ק אדמו"ר מהורש"ב נ"ע. מובא בד"ה וז' אמר — תרע"ט ע' פג.

31 כתר עליון

В начальной молитве Элияу в «Тикуней Зоар» сказано, что Кетер Эльон — это Кетер Малхут, и что «внутри» него находится имя Авая, записанное с буквами алеф (числовое значение которого — 45, מ"ה), «что является путем Ацилут».

Tikkunei Zohar 17a:18-20 כ"ח-כ"א: י"ז א: י"ח-כ"א

כתר עליון איהו כתר מלכות. ועליה *אתמר מגיד מראשית אחרית. ואיהו קרקפתא דתפלי (נ"א קרקפתא דלא מנח תפלי). *מלגו איהו יוד קא ואו קא דאיהו ארץ אצילות. איהו שקי דאילנא בדרעוי וענפוי (נ"א ואנפוי). כמ"א דאשקי לאילנא ואתרבי בההוא שקי. רבון העולמים אנת הוא עלת העלות סכת הסבות דאשקי לאילנא בההוא נביעו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

32 כתר עליון . . מלגאו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה.

33 כד"ה ענין האבות הן הן המרכבה

В этом маамаре объясняется, что праотцы — это Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут, и ставится вопрос о том, что означает, что они были «колесницей». Там приводится Зоар: Аба и Има исходят из сокрытого мозга, тогда как Зеир Анпин «присоединен к Атику и зависит от него»; так объясняется, что эмоциональные качества укоренены выше интеллекта, который их раскрывает.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א עג, א.

34 כביאור דמוזח מימין

В отрывке, на который указывает примечание, Альтер Ребе описывает вознесение молитвы к ее источнику в Кетере, где есть простое милосердие, которое «несет беззаконие», и откуда привлекаются новые буквы; то же он применяет к мицвот. Обсуждение авира в Кетере и Зеир Анпине относится к этому объяснению мезузы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א מג, ב.

35 הוא מבחי' רעוא דכל רעוין

Там Альтер Ребе пишет, что Адам Кадмон называется «волей всех волей», отсылая к этому маамару о словах «Начальнику хора, на восьмой». Он добавляет, что по-этому при написании буквы йуд сначала выводят ее верхний кончик: из этого кончика — Кетера, то есть Адама Кадмона, — возникает тело йуд, Хохма и Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ומובא לקמן פי' מסעי צה, ב. ובאוה"ת ויקרא-ב ע' תקה.

36 כחי' כולם בחכמה עשית

«Как многочисленны дела Твои, Б-г! Все их Ты сотворил с мудростью». Здесь это следует понимать так: до Адама Кадмона сама Хохма подобна «созиданию» (Асия).

Psalms 104:24 תהילים ק"ד:כ"ד

מַה־רַּבּוּ מַעֲשֵׂיךָ ה' כָּל־מַחְכְּמָה עָשִׂיתָ מְלֶאכֶה הָאָרֶץ קִנְיָנָה:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, כד.

37 שחכמה ועשי' שוין שם

Примечание отсылает к энциклопедии Хабада, т. 4, p. 585, и перечисленным там источникам, посвященным равенству Хохмы и Асии перед Б-гом.

Tanya, Likkutei Amarim 2:3:ג' תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים ב':ג' תניא

הגהה וְהוּדוּ לוֹ חֻכְמֵי הַקְּבִלָּה, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בְּפָרָדֵס מְהֻרָמֵק. וְגַם לְפִי קִבְּלַת הָאֲרִיזִי וְכוּנוֹ לְכֻרְכָּה יִצְיָבָא מִלְתָּא, בְּסוּד הַתְּלַבְּשׁוֹת אוֹר־אֵין סוּף בְּרוּךְ־הוּא, עַל־יָדֵי צִמְצוּמִים רַבִּים, בְּכָל־יָמִים דְּחֻקְמָה־בִּינְה־דַעַת

דאצילות, אך לא למעלה מהאצילות, וכמו שכתוב במקום אחר, שאין סוף-ברוך-הוא מרומם ומתנשא וממנות אין קץ. למעלה מעלה ממהות ובחינת חכמה-בינה-דעת, עד שמהות ובחינת חכמה-בינה-דעת נחשבת כעשייה גופנית אצלו יתברך, כמו שכתוב: ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ספר הערכים-חב"ד כרך-ד ע' תקפה. וש"נ. וראה גם בדרך מצותיך ג, ב. נז, א. בלקו"ש-ה ע' 90 הערה 30 מציין "ובפנים שמדובר במצות מילה גילוי א"ק, לכן השייך כאן — הוא שהחכי ועשיי שוין (ראה דרמ"צ נב, א שמחלק "קמי ית' ואפילו לגבי אורו כו"). וראה תניא פ"ב בהגה"ה, שהיה"א פ"ט (הובאו בדרמ"צ שם — מז, רע"א) עוד פ"י בכולם בחכי עשית, אשר רק "נחשבת כעשיי גופנית". ובשהיה"א שם מפורש יותר: "שנחשבת כאילו היא בחי ומדרגת עשיי" (שמדד זה א) אפשר דקמי עשיי — למטה מזה, למטה מעשיי גופנית ב) ג"ז שנחשבת כו' הרי הוא רק 1) נחשבת 2) כעשיי: כאילו — כף הדמיון — שזה שייך גם בעו"ע — משא"כ האופן ששווין (ובפרט עפמשי"כ בדרמ"צ שם נב, א: שוים ממש). "עכ"ל בלקו"ש שם.

38

בד"ה אתה הוא חד

Там Альтер Ребе объясняет, что Хохма мира Ацилут — «источник источника», однако для того, чтобы Бесконечный свет привлёкся в Хохму, «мудрость возникает из ничто»; в этом проявляется смирение Б-га. Слово «Ацилут», как и в выражении «Я отделию (ве-ацалти) от духа, который на тебе», сказанном о Моше и семидесяти старцах, означает нисхождение с Его высшего уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א יד, א.

39

ומבואר בע"ח שמ"א פ"ד ובשע"ק ח"ג

В этом отрывке объясняется, что в общей системе миров Адам Кадмон называется «Адамом Брия», Акудим, Некудим или Атик и Арих — «Адамом Йецира», а весь Ацилут — «Адамом Асия», тогда как «Ацилутот» всей системы является сам Бесконечный свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא לקמן פ' מסעי צה, א.

40

אצילות הוא חכמה וא"ק הוא כתר

Рабби Хаим Виталь объясняет, что пять миров вместе образуют одно имя Авая: кончик буквы йуд — это Адам Кадмон, буква йוד — Ацилут, первая ה — Брия, буква вав — Йецира, а последняя ה — Асия.

Sha'arei Kedusha, Part 3 1:6-7 ו' א: חלק ג

והאציל חמשה עולמות, זה נשמה לזה וזה לזה, והן, אדם הקדמון הנזכר בספר התקונים (בתקון י"ט ובריש תיקון ע' ובכמה מקומות) וכלשון הגאונים נקרא צחצחות, השני עולם האצילות, השלישי עולם הבריאה, הרביעי עולם היצירה, החמישי עולם העשיה. ואלו החמשה עולמות נקראו הוי"ה אחת, כי קוצו של יו"ד הוא א"ק (אדם קדמון). והיו"ד אצילות, וה"א ראשונה בריאה והוא"ו יצירה, וה"א אחרונה עשיה. ולפי שא"ק לרוב העלמו אין לו תמונת אות אלא קוצו של יו"ד כי האין סוף אפילו תמונת קוץ אין לו לכן אין אנו מזכירין לעולם אלא ארבעה עולמות אצילות ...

He emanated five worlds, one world being the soul for the next, and the next world being the soul for the next. These are: Primordial Man-Adam Kadmon, as mentioned in Sefer Tikkunim, which in the nomenclature of the Ge'onim is called, "Exceedingly Brilliant-Tzachtzechoot." The second is the world of Emanation-Atzilut. The third is the world of Creation-Briyah. The fourth is the world of Formation-Yetzirah. The fifth is the world of Action-Asiyah. These five worlds are considered as One Being-Havayah Achat-הוי"ה אחת. For, the thorn of the letter Yod-י is ...

Shaarei Kedusha (Public Domain) • Gates of Holiness, translated by Rabbi Amiram Markel, 2013 (CC-BY)

41

ולכן שבת נוהגת בכל מקום

Вариант рукописи: Bukh 4 гласит: «Поэтому Шабат действует даже за пределами Земли, в месте идолопоклонников». В примечании предполагается, что это объясняет печатные слова «даже в месте, где есть „это напротив того“», и что формулировка, возможно, была изменена из опасения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבז' 4 ובאוה"ת ויקרא-ב ע' תקז: "ולכן שבת נוהגת אפי' בחו"ל במקום עובדי"ז" (באוה"ת שם ליתא תי' "במקום עובדי"ז"). וע"פ זה יובן מה שכתוב לקמן "אפי' במקום שיש זה לעומת זה". ואולי עשו השינוי מפני היראה.

42

זה לעומת זה

«Б-г создал одно напротив другого». Каждому уровню святости соответствует сила клипы.

Ecclesiastes 7:14 ו' קהלת

ביום טובה יהיה בטוב וביום רעה ראה גם את"ה לעמתי עשה האלקים על-דברת שלא ימצא האדם אחריו מאומה:

В день благополучия радуйся, а в день бедствия размышляй; Б-г создал и одно, и другое, чтобы человек ничего не мог узнать о том, что будет после него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43

התלבשות אצילות בעשיי

Примечание отсылает к более позднему отрывку в «Ликутей Тора», Ницавим, 49b, где говорится об облачении Ацилута в Асию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועל"ק בנצבים מט, ב. [כ].

44

וכמ"ש בספר הגלגולים פרק ב

Формулировка из «Сефер а-Гилгулим», глава 20, приведена в «Ор а-Тора», Вайикра, т. 2, р. 507.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק לשונו באוה"ת ויקרא-ב ע' תקז.

45

הובא כסש"כ

Там в «Тании» написано, что Бесконечный свет наполняет даже этот нижайший мир благодаря облачению в десять Сфирот четырех миров — Ацилут, Брия, Йецира и Асия; приводятся ссылки на «Эц Хаим» и «Сефер а-Гилгулим», глава 20.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"ו בהג"ה.

46 אברהם שיצא ממנו ישמעאל ויצחק שיצא ממנו עשו

Перед смертью Яаков опасался, что один из его сыновей недостоин: «как у Авраама, от которого произошёл Ишмаэль, и у моего отца Ицхака, от которого произошёл Эсав»; сыновья ответили ему словами «Слушай, Израиль». Маамар приводит этот эпизод, говоря о клипот, соответствующих даже праотцам.

Pesachim 56a:7ו"א: פסחים

דאמר רבי שמעון בן לקיש: ויִקְרָא יַעֲקֹב אֶל בְּנָיו וַיֹּאמֶר הֶאֱסָפוּ וְאָגִידָה לָכֶם. בִּיקֵשׁ יַעֲקֹב לְגִלוֹת לְבָנָיו מִן הַיָּמִין, וְנִסְתַּלְקָה מִמֶּנּוּ שְׂכִינָה. אָמַר: שְׂמָא חָס וְשָׁלוֹם יֵשׁ בְּמִשְׁתֵּי פִסּוֹל, כְּאַבְרָהָם שֶׁיֵּצֵא מִמֶּנּוּ יִשְׁמַעְאֵל, וְאָבִי יִצְחָק שֶׁיֵּצֵא מִמֶּנּוּ עֶשָׂו? אָמְרוּ לוֹ בְּנָיו: "שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד". אָמְרוּ: כִּשֶׁם שֶׁאִין בְּלִבָּךְ אֶלָּא אֶחָד, כִּךְ אִין בְּלִבְנוּ אֶלָּא אֶחָד. בְּאוֹתָהּ שָׁעָה פָתַח יַעֲקֹב אֶבְיָנוּ וְאָמַר: "בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים נו, א.

47 ריש"י דעשו בעטפוי דיצחק

Примечание отсылает к более позднему отрывку в «Ликутей Тора», Дварим, 96с, о «голове Эсава в лоне Ицхака», и отмечает, что это выражение взято из Таргум Йонатан к главе «Вайехи».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועליק ח' דברים צו, ג והוא מת"י ויח' ג, ג. [כ]. ראה תו"א כ, ב.

48 שו"ה בבריא — במקום הקליפות

В «Ор а-Тора», Вайикра, т. 2, р. 508, вместо слов «в месте клипот» читается «в месте идолопоклонников и клипот».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שם ע' תקח: במקום עכומ"ז וקליפות.

49 ולכן... שבת לישראל

В главе 46 «Тании» описывается, как Б-г вывел Израиль из Египта — «наготы земли, места нечистоты и скверны», — и как Он пребывает в каждой еврейской душе, занятой Торой и мицвот, даже если она этого не ощущает. Это параллельно святости Шабата, достигающей Израиля даже в месте клипот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וע' בסש"ב סופמ"ו. [כ].

АБЗАЦ 7

50 ואתה את בריתי תשמור

«И сказал Б-г Аврааму: А ты соблюдай Мой завет — ты и потомство твоё после тебя во всех поколениях».

בראשית 17:9ו"ז: Genesis

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם וְאָתָּה אֶת־בְּרִיתִי תִשְׁמָר אֶתָּה וְיִרְעָה אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתֶם:

And G-d said unto Abraham: 'And as for thee, thou shalt keep My covenant, thou, and thy seed after thee throughout their generations.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יז, ט.

51 וערל זכר אשר לא ימול

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם יז, יד.

52 וערל זכר אשר לא ימול כו' ונכרתה הנפש ההיא

«А необрезанный мужчина, который не обрежет плоть крайней плоти своей, — та душа будет отсечена от своего народа».

בראשית י"ז:14Genesis

וְעֶרְל זָכָר אֲשֶׁר לֹא־יִמּוֹל אֶת־בָּשָׁר עֶרְלָתוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ אֶת־בְּרִיתִי הַפֶּה:

And the uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his people; he hath broken My covenant.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53 אמילם

«Окружили меня, как пчёлы... Именем Б-га я отсеку их (амилем)». Здесь корень слова «мила» означает отсечение.

תהילים קי"ח:12Psalms

סבוגי כדבוכרים דעכו קאש קוצים בשם ה' כי אמילם:

They compass me about like bees; They are quenched as the fire of thorns; Verily, in the name of the L-RD I will cut them off.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיח, יב.

54 שיהא גילוי בחי א"ק

Там объясняется, что это раскрытие Адама Кадмона присутствует в самопожертвовании ради освящения имени Б-га, свойственном каждому еврею.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תרע"ח ע' קצו ושם: שגילוי זה הוא בהמס"נ על קדה"ש שיש בכא"א מישראל.

55 כדי שיעבור עליו שבת אחת

Царь вошёл в город и постановил, что ни один гость не увидит его лица, пока прежде не увидит лица гос-пожи; поэтому жертву не приносят, пока над ней не пройдёт Шабат, «ибо нет семи дней без Шабата и нет обрезания без Шабата».

ויקרא רבה כ"ז:10Vayikra Rabbah

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג רע"מ מד, א. ויק"ר כו, י. ראה הביאור בדרך מצותיך ט, ב.

56 כדי שיעבור עליו שבת אחת

В «Раая Меэмна» на раздел Тазриа сказано, что младенец, подобно жертве, ждёт восемь дней, чтобы над ним прошёл один Шабат, ибо тогда он соединяется с этим Шабатом — тайной святого завета.

Zohar, Tazria 7:29-11:40 מ"א:י"א-י"ב:י"א תוריע ז':כ"ט-י"א:י"א

57 פתחי לי

«Я сплю, но сердце моё бодрствует; голос возлюбленного моего стучится: открой мне, сестра моя, возлюбленная моя». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

Song of Songs 5:2 שיר השירים ה':ב

אָני יִשְׁנָה וְלִבִּי עֹר קוֹל דּוֹדִי דּוֹפֵק פֶּתַח־יְלִי אֲחֹתִי רָעִיתִי יוֹנְתִי תִמְתִּי שְׂרָאשִׁי נִמְלֵא־טָל קְנֻצוֹתַי וְרִסְסִי לִילָה:

Я сплю, но сердце мое бодрствует; вот, возлюбленный мой стучит: «Открой мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубка моя, непорочная моя; ибо голова моя покрыта росой, кудри мои — каплями ночи».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58 בד"ה אני ישנה

Указанный в примечании отрывок начинается маамар «К объяснению слов „Я сплю, но сердце мое бодрствует“: душа спустилась свыше» — сразу после перечня источников из Мидраша и Зоара на этот стих. Альтер Ребе отсылает к этому маамару в связи со словами «Открой Мне... а Я открою тебе».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקרית שה"ש לה, א.

59 וראשונה לא נצטוו אלא במילה . . נצטוו על הפריעה

«Периа обрезания не была дана Аврааму, отцу нашему», как сказано: «В то время Б-г сказал Йеошуа: изготвь себе острые ножи».

Yevamot 71b ב"ב ע"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יבמות ע"א, ב. ראה אה"ת לך לך כ"ד-דף תשכ"ט, א ש"אן מבוואר כדברי המא"א דמילה במל' ופריעה ביסוד, דכתב כשאין הגילוי ממקום גבוה כ"כ א"צ להסיר רק הערלה והיינו כשהגילוי מהמל', אבל כשהגילוי נמשך מבחי גבוה יותר אז צריך להסיר גם עור הפריעה ע"י הפריעה . . אבל בסידור בדרוש חרבות צורים משמע כהפרדס [ערך מילה דהמילה ע"י יסוד וממילא הפריעה במל'] דהא אמר אשר אברהם לפי שה' גבוה יותר במדרגה לא הי' צריך לפריעה כי עור הפריעה אינו מסתיר לו, א"כ זה כנ"ל שמצד היסוד בא מצות מילה ומצד המל' שלמטה מיסוד צ"ל ג"כ פריעה, וע' כה"ג בלקרית פי' מטות בדיה ושמע אבי את נדרה, ע"ש. וראה גם בדרך מצותיך מצות מילה י"א, ב.

60 וא"כ במדבר נצטוו על הפריעה

«Периа обрезания не была дана Аврааму, отцу нашему», как сказано: «В то время Б-г сказал Йеошуа: изготвь себе острые ножи».

Yevamot 71b ב"ב ע"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יבמות ע"א, ב ובתוס' שם. נתבאר באוה"ת שבועות ע' קט. וראה גם בדרך מצותיך י', ב "כבואם לארץ ארץ אשר הי' דורש אותה ועיני הי' בה נצטוו גם על הפריעה". וכ"ה בסידור קמד, ב. ובביאה"ז להצ"צ כ"ך-ב ע' תשמ "ולכן דורו של יהושע נצטוו בפריעה" ע"ש.

61 ולכן הי' אברהם נביא

Там Альтер Ребе объясняет, что Авраам привлекал Б-жественность лишь во внутреннем плане, поэтому мицвот еще не раскрывались в физическом действии; в девяносто девять лет обрезание было дано ему в дар — как действие, — чтобы родился Ицхак, а затем Яаков, чьи сыновья получили бы Тору как мицвот, исполняемые физическим действием.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א י"א, ד. ביאה"ז להצ"צ ע' רנג — "י"ל שעדי"ז לא היה [יכול] להיות המשכת התורה שהיא אצילות שתה"י נמשך למטה בעשי עד שנכנע הרע . . ועיין בתו"א . . גבי ניתנה לו במתנה מצות מילה במעשה ממש בכדי כו' ויקבלו התורה בהתגלות חיצונית מצוה מעשה ממש כו' וצ"ע בלק"ת פי' תוריע . . גבי ולכן הי' אברהם נביא גם קודם המילה כו' שהי' מרכבה לבחי אצילות כו' אבל בכדי כו' וע' במדרש רבות פי' וירא בענין סוד הי' ליראיו". באוה"ת יתרו ע' תתי מבאר דשם אלקים הי' מתגלה לו גם קודם שנימול, ע"ש.

62 ויאמר הי' אל אברהם

«И сказал Б-г Авраму: Уйди из земли своей». Первое пророчество Аврааму, задолго до его обрезания.

בראשית י"ב:א' Genesis 12:1

וַיֹּאמֶר ה' אֶל־אַבְרָם לֵךְ מֵאֶרֶץ וּמִמּוֹלֶתְךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאךְ:

И сказал Вс-вышний Авраму: «Иди из земли твоей, и от родни твоей, и из дома отца твоего в землю, которую Я покажу тебе».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית י"ב, א.

63

Рабби Элазар, сын рабби Авины: «Мицвот» Субботы написано в полной форме, чтобы научить, что Суббота равна всем мицвот Торы; однако обрезание оттесняет её, как в притче о двух матронах: та, которая уступает дорогу, показывает, что другая выше.

תלמוד ירושלמי נדרים ג':ט-ג':ט' Jerusalem Talmud Nedarim 3:9:3

ביום השמיני ימול. אפילו בשבת. מה אני מקיים מחלליה מות יומת. אף במילה. מה אני מקיים בשמיני ימול. חוץ מן השבת. תלמוד לומר וביום. אפילו בשבת. בתורה ובנביאים ובכתובים מצינו שהשבת שקולה כנגד כל המצוות שבתורה. בתורה. דכתיב עד אנה מאנחתם לשמור מצוותי ותורוטי. וכתוב ראו כי יי נתן לכם את השבת. בנביאים. דכתיב וימרו בי הבנים בחוקותי לא הלכו וגו'. וכתוב ואת שבתותי חללו מאוד. בכתובים. דכתיב ...

«В восьмой день следует обрезать. 12:2.», даже в Шаббат. Как же тогда понять: «нарушивший его непременно умрет. 31:14.»? Даже в случае обрезания? Как же понять: «в восьмой день следует обрезать»? Даже в Шаббат? Стих говорит: «. 12:2.Но в восьмой день следует обрезать», даже в Шаббат 132a, Сифра Тазриа' Перек

1(4)] довод в пользу совершения обрезания в Шаббат основан на выражении «в день Шаббата», а не просто «в Шаббат».. В Торе, Пророках и Писаниях мы находим, что Шаббат столь же весом, как и все прочие заповеди Торы 1:8, примечание 207. Текст ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

64 ראו כי ה' נתן לכם השבת

«Смотрите, Б-г даровал вам Субботу». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

שמות ט"ז:29 Exodus 16:29

ראו כי ה' נתן לכם השבת עליכן הוא נתן לכם ביום הששי לחם יומים שבו איש תחיתיו אליצא איש ממקמו ביום השביעי:

Смотрите, Вс-вышний дал вам Шаббат; поэтому Он дает вам в шестой день хлеба на два дня; пусть каждый остается на своем месте, пусть никто не выходит со своего места в седьмой день».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

65 במשנה ספ"ג דנדרים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לא, ב.

66 «Это для вас Суббота покоя». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на эти слова.

ויקרא כ"ג:32 Leviticus 23:32

שבת שבתון הוא לכם ועניתם את נפשתיכם בתשעה לחודש כצרב מצרב עד צרב תשבתו שבתכם:

Это будет для вас суббота полного покоя, и смиряйте души ваши; в девятый день месяца вечером, от вечера до вечера, соблюдайте вашу субботу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67 בד"ה ראו

Там Альтер Ребе объясняет слова мудрецов о том, что Шабат равен всем мицвот: благодаря мицвот свет остается сокрытым, а в Шабат привлекается в раскрытии. Поэтому в Шабат мы говорим «освяти нас Своими мицвот» во втором лице, прося, чтобы уже подготовленное пришло к раскрытию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת בשלח ב, ב.

68 «И святую Субботу Твою Ты открыл им, и заповеди, и установления, и Тору Ты повелел им». Здесь слово «мицвот» написано с двумя буквами вав.

נחמיה ט':14 Nehemiah 9:14

ואת־שבת קדשך הודעת להם ומצוות וחקים ותורה צוית להם בידי משה עבדך:

and madest known unto them Thy holy sabbath, and didst command them commandments, and statutes, and a law, by the hand of Moses Thy servant;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

69 Рабби Ишмаэль говорит: «Велико обрезание, ибо ради него заключили тринадцать союзов».

משנה נדרים ג':11 Mishnah Nedarim 3:11

קונם שאיני נהנה לבני נח, מתר בישראל ואסור באמות העולם. שאיני נהנה לזרע אברהם, אסור בישראל ומתר באמות העולם. שאיני נהנה לישראל, לוקח ביותר ומוכר בפחות. שישראל נהניו לי, לוקח בפחות ומוכר ביותר, אם שומעיו לו. שאיני נהנה להן והן לי, יהנה לנכרים. קונם שאיני נהנה לערלים, מתר בערלי ישראל ואסור במולי הגויים. קונם שאיני נהנה למולים, אסור בערלי ישראל ומתר במולי הגויים. שאין הערלה קרויה אלא ...

[If one says,] "Konam that I do not benefit from the Children of Noah," he may benefit from Israelites, and he is forbidden to benefit from the nations of the world. [If one says, "Konam] that I do not benefit from the seed of Abraham," he is forbidden [to benefit] from Israelites, but permitted [to benefit] from the nations of the world. [If one says, "Konam] that I do not benefit from Israelites", he may buy things from them for more [than their worth] and sell them for less. [If ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

8 אבזאצ

70 בת"ז תמן מל

В примечании отмечается, что далее в этом маамаре (21d) Альтер Ребе приводит Зоар, Пинхас, как источник этого изречения, и возвращается к нему в разделе 3 итогового изложения (22a): «Таков смысл слов „Руководителю, на восьмой“: где есть Нецах, там есть мал».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עי רע"מ פנחס (רכג, ב). ומ"ש ת"ז אולי כוונתו לתי"ג כה, ב. ועל"ק (כא, ד) מביא הזו"ג פנחס. ושם פ"ג (כב, א). [כ]. בדרך מצותיך מצות מילה י, ב מצוין לזהר.

71 תמן מל תמן נצח

В «Раая Мехемна» на Пинхас Зоар читает «ламнацеах» как «есть Нецах» и говорит о «мал с Нецах»; далее он добавляет, что у «мал» (70) «есть семьдесят имен», а слова «на восьмом» означают, что Нецах не отдаляется от Ход, восьмой сфиры.

ספר הזהר, פנחס ל"ה קפ"ט-ל"ז:202 Zohar, Pinchas 35:189-37:202

72 לית מחשבה תפיסא

В молитве Элияу: «Ты выше всех высших, сокрыт от всех сокрытых; никакая мысль не может постичь Тебя вовсе».

תקוני הזהר י"ז א"י-י"ב:10-12 Tikkunei Zohar 17a:10-12

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירין. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסאית (נ"א אתכסיא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

73 שה"ז... מלובשים באו"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

[ע"ה] בש' הנסירה פ"ו. [כ].

74 וע"ז אמר

Примечание отсылает к более позднему отрывку в «Ликутей Тора», в «Дерушим» на Рош а-Шана, в конце 57b, и к указанным там источникам слов «Аба опирается на Хесед, а Има — на Гвуру».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג ר"פ במדבר ק"ח, ב. וע"ז ש' עתיק רפ"א. ובש' אר"א רפ"א. על"ק דרושים לר"ה נז, סע"ב וש"נ. [כ].

75 אבא אחיד ותליא בחסד

«Со стороны Аба нисходит высший Хесед; со стороны Има нисходит Гвура».

Zohar, Bamidbar 3:27-38 ל"ח-כ"ז במדבר ג'.

Then the last He denotes the west. The south is thus interlinked with the east, which constitutes the starting-point of the sun. Hence we have learnt that it is the side of the Father to which is attached the supernal Hese (Mercy), and the side of the Mother from which depends Geburah (Might).

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

9 אבזאצ

76 כי עם קשה ערף הוא וסלחת

Моше молится: «Пусть Б-г пребывает среди нас, ибо это народ жестоковыйный, и Ты простишь наше беззаконие и наш грех». Алтер Ребе понимает слово «ибо» как указание на причину: прощение приходит благодаря жестоковности.

Exodus 34:9 ט"ט: שמות

ויאמר א-נא מצאתי חן בעיניך אדני ילח-נא אדני בקרבנו כי עם קשה-ערף הוא וסלחת לעווננו ולחטאתנו ונחלתנו:

И сказал он: «Если я обрёл ныне благоволение в очах Твоих, Вс-вышний, прошу Тебя: пусть Вс-вышний пойдёт среди нас, ибо это народ жестоковыйный; прости нашу вину и наш грех и прими нас в наследие Твоё».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, ט.

77 בביאור ע"פ אלה מסעי

Там Альтер Ребе объясняет, что Нецах, Ход и Йесод — «ноги», поддерживающие голову, — исходят из Кетер, высшей воли, раскрывающейся в Устной Торе; поэтому избавление приходит через «Вс-вышнего Б-га». В связи с понятием Нецах он отсылает к этому маамару «Для распорядителя, на восьмой», а также добавляет, что Нецах — ветвь Хеседа.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' מסעי ז, ד.

78 ובמ"א נתבאר

Там Альтер Ребе объясняет, что доброта, исходящая из величия, присуща одному лишь Бесконечному — Тому, «чье величие непостижимо». Творения, которые по истине ничто перед Ним, не могут обладать качеством величия; поэтому в святости есть самоустранение — противоположность величию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת פ' עקב יז, ד. וראה גם סה"מ תרס"ח ע' כז.

79 ויגבה לבו בדרכי ה'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברי הימים-ב יז, ו.

80 Так сказано о царе Йеошафате: «Возгордилось сердце его на путях Б-га». Здесь речь идет о святом чувстве собственного достоинства, которое укрепляет человека в борьбе со злым началом.

II Chronicles 17:6 ו"ו: דברי הימים ב

ויגבה לבו בדרכי ה' ועוד הסייר את-הבמות ואת-האשרים מיהודה:

И вознеслось сердце его на путях Вс-вышнего; кроме того, он уничтожил в Иудее высоты и ашерим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81 כי מי גוי גדול

«Ибо где есть такой великий народ, к которому Б-г был бы столь близок, как Вс-вышний, Б-г наш, всякий раз, когда мы взываем к Нему?»

Deuteronomy 4:7 ו"ז: דברים

כי מ"י גוי גדול אשר-לו אלקים קרבים אלו כה אלקינו בכל-קראנו אלו:

Ибо есть ли великий народ, к которому Б-г так близок, как Вс-вышний, Б-г наш, всякий раз, когда мы взываем к Нему?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ז, ז.

82 ואעשך לגוי גדול

Обещание Б-га Аврааму: «И сделаю тебя великим народом».

Genesis 12:2 ב"ב: בראשית

ואעשך לגוי גדול ואכרךך ואגדלה שמך ויהי ברכה:

И Я произведу от тебя великий народ, и благословлю тебя, и возвеличу имя твоё; и будь благословением.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יב, ב.

83 ואעשך לגוי גדול

Авраам возразил, что от Ноаха уже произошли семьдесят народов; Б-г ответил, что от него Он воздвигнет

«тот народ, о котором сказано: „Ибо где есть такой великий народ“».

בראשית רבה ל"ט:י"א Bereshit Rabbah 39:11א

ו"אעשך לגוי גדול" אמר לו ומנח לא העמדת שבעים אומות אמר לו אותה אומה שכתוב בה (דברים ד, ו): "כי מי גוי גדול". אני מעמיד ממך אמר רבי ברכיה אתנך ואשימך אין כתיב כאן אלא "ואעשך" משאני עושה אותך בריה חדשה את פרה ורבה. רבי לוי בר חייט ורבי אבא בריה דרבי חייא בר אבא אמרו שלשה גדולות וארבע ברכות כתיב כאן בישרו שהן שלש אבות וארבע אמהות אמר רבי חייא לפי שהדרך מגרמת לשלשה דברים: ממעטת פריה ורביה וממעטת את היציאה וממעטת את השם. ממעטת פריה ורביה - ...

"I will make you a great nation, I will bless you [vaavarekhekha], I will render your name great, and you shall be a blessing" (Genesis 12:2). "I will make you a great nation" - he said to Him: 'Did you not [already] produce seventy nations from Noah?' He said to him: 'That nation in whose regard it is written: "For who is a great nation [to whom G-d is so close]?"' (Deuteronomy 4:7), I will produce from you.' Rabbi Berekhya said: "I will give you" and "I will place you" ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

84 כמ"ש ברבות ר"פ לך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ל"ט, יד.

85 ולגדולתו אין חקר

«Велик Б-г и весьма прославлен, и величие Его непостижимо». Это относится к свету, окружающему все миры (совев коль альмин), корню душ.

תהילים קמ"ה:ג Psalms 145:3ג

גדול ה' ומהלל מאד ולגדולתו אין חקר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמ"ה, ג.

86 וקרבנתו מלכנו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת ק"ש.

87 ומה תעשה לשמך הגדול

Мольба Йеошуа после поражения у Ая: «И что Ты сделаешь для великого имени Твоего?»

יהושע ז:ט"ז Joshua 7:9ז

וְיִשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכָל יִשְׂרָאֵל הָאֶרֶץ וְנִסְכּוּ עָלֵינוּ וְהִכְרִיתוּ אֶת־שְׁמִנוּ מִן־הָאֶרֶץ וּמִה־תַּעֲשֶׂה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:

Ибо когда хананеи и все жители земли услышат об этом, они окружают нас и сотрут имя наше с земли; и что сделаешь Ты ради великого имени Твоего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88 לך ה' הגדולה כו'. והנצח

«Твои, Б-г, величие, могущество, великолепие, победа (Нецах) и слава». Нецах следует в этом перечне за величием.

דברי הימים א כ"ט:י"א I Chronicles 29:11א

לך ה' הגדולה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89 וגם נצח ישראל

«И Вечный [Нецах] Израиля не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему раскаиваться».

שמואל א ט"ו:כ"ט I Samuel 15:29ט

וגם נצח ישׂרָאֵל לֹא יִשָּׁקֵר וְלֹא יִנָּחֵם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם:

И Слава Израиля не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему раскаиваться».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמואל א טו, כט. [כ].

90 כי לא אדם הוא

В «Идра Рабба» двадцать четыре суда на «челе Воли волей» все называются Нецах. Зоар толкует слова «ибо Он не человек» о Нецах, раскрывающемся на этом челе: там не раскрывается лик, поэтому он и не называется «человеком».

ספר זוהר, האדרא רבא Zohar, Idra Rabba 28:199-29:209
כ"ח:קצ"ט-כ"ט:ר"ט

91 כי לא אדם הוא שהוא בחינה . . כמ"ש במ"א

Там Альтер Ребе объясняет, что «образ человека» наверху — это Сфирот, расположенные в трех линиях, тогда как Кетер выше разделения и иштальшелут; поэтому о нем сказано: «ибо Он не человек». Следовательно, чело — сосуд для раскрытия воли — находится выше уровня «человека», подобно тому как у человека собственно лицо начинается ниже носа.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת שה"ש כג, ג.

92 בוח"ג דקל"ו ע"ב

Формулировка этого фрагмента Зоара приводится в Or HaTorah, Bereishis, 82b.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' ויקרא ג, ב. הלשון נעתק באוה"ת בראשית פכ, ב.

93 וברבות אמור פי לי

Этот Мидраш цитируется в Or HaTorah, Beshalach, p. 675.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת פ' בשלח ע' תרעה.

94 В барайте, где от имени рабби Акивы толкуются слова «Твоё, Б-г, величие...», сказано: «И Нецах — это Йерушалаим».

Berakhot 58a:17 א:י"א:י"א ברכות נ"ח

במתניתא תנא משמיה דרבי אקיבא: "לך ה' הגדלה" — זו קריעת ים סוף. "והגבורה" — זו מכת בכורות. "והתפארת" — זו מתן תורה. "והנצח" — זו ירושלים. "וההוד" — זו בית המקדש.

В барайте учат от имени рабби Акивы: «Твоя, Вс-вышний, слава» — это относится к рассечению Красного моря. «И сила» — это относится к поражению первенцев. «И величание» — это относится к дарованию Торы. «И победа» — это относится к Иерусалиму. «И величие» — это относится к Храму.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

95 לך ה' הגדולה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברי הימים א כט, יא.

96 יראת ה' אוצר

«Трепет перед Б-гом — его сокровище». Это относится к Йерушалаиму как к йира шлема — совершенному трепету.

Isaiah 33:6 י"ג:י"ג ישעיהו

והיה אמונת עתיד חסן ישועת חכמת ודעת יראת ה' היא אוצר:

И устойчивость времен твоих будет сокровищницей спасения — мудрости и знания; страх Вс-вышнего — его сокровище.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י לג, ו.

АБЗАЦ 10

97 «Если она — стена»: это Авраам. Святой, благословен Он, сказал: если он будет твердо стоять на своих словах, как стена, «мы построим на ней серебряную башенку»: Мы спасем его и возвеличим его в мире.

Shir HaShirim Rabbah 8:9 א:י"א:י"א שיר השירים רבה ח:ט:א

אם חומה היא נבנה עליה טירת כסף, אם חומה היא, זה אברהם, אמר הקדוש ברוך הוא אם מעמיד הוא דברים בחומה, נבנה עליה טירת כסף, נצילנו ונבנה אותו בעולם. ואם דלת היא נצור עליה לוח ארז, אם דל הוא ממצוות ומטלטל מעשיו כדלת, נצור עליה לוח ארז, מה צורה זו אינה מתקדמת אלא לשעה אחת, כך איני מתקדם עליו אלא לשעה אחת. אני חומה, אמר אברהם לפני הקדוש ברוך הוא: אני חומה, ואעמיד מעשים טובים בחומה, ושדי כמגדלות, שאני ...

"If she is a wall, we will build upon her a silver turret; and if she is a door, we will affix upon her a cedar panel. I am a wall, and my breasts are like towers; then I was in his eyes as one who finds peace" (Song of Songs 8:9-10). "If she is a wall, we will build upon her a silver turret"; "if she is a wall" — this is Abraham. The Holy One blessed be He said: If he stands firm in his convictions like a ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

98 אם חומה היא

«Если она — стена, мы построим на ней серебряную башенку; если она — дверь, мы обложим ее кедровыми досками».

Song of Songs 8:9 ח:ט:י"א שיר השירים

אם-חומה היא נבנה עליה טירת כסף ואם-דלת היא נצור עליה לוח ארז:

If she be a wall, We will build upon her a turret of silver; And if she be a door, We will enclose her with boards of cedar.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

99 בדי"ה וכל בניך

В этом маамаре объясняется, что достичь уровня Устойчивой Торы невозможно, не став прежде «всеми сыновьями твоими», ибо «тот, кто говорит: „У меня есть только Тора“, — не имеет даже Торы». Там также объясняется, почему жениха следует радовать: вначале он подобен сыну, которому предстоит оставить отца и мать.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ראה ל, א.

100 וכל בניך למודי ה'

«И все сыновья твои будут научены Б-гом, и велик будет мир сыновей твоих».

Isaiah 54:13 י"ד:י"ג ישעיהו

וכל-בניך למודי ה' ורב שלום בנך:

И все сыновья твои будут научены Вс-вышним, и велик будет мир сыновей твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נד, יג.

101 וכל בניך למודי ה'

Рабби Абба приводит слова: «И все сыновья твои будут научены Б-гом»: они — и никто иной; далее в отрывке говорится о том, кто не был обрезан и не вступил в союз.

Zohar, Emor 15:54-17:63 י"ד:י"ג:י"א ספר הזהר, אמור

R. Hiya said: 'Israel from the eighth day cleave to G-d and are impressed with His name and become His, but the other peoples do not cleave to Him nor conform to His rules, and they remove from themselves the holy impress until they cleave to the other side which is not holy. When G-d came to give the Law to Israel, before doing so He summoned the children of Esau and said to them: Do you desire to accept the Law? 1v. T. B. Abodah Zara, 2b. At that moment ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

102

אני חומה

«Я — стена, а груди мои — как башни».

Song of Songs 8:10 שיר השירים ח'

אני חומה וְשָׁדַי כְּמִגְדָּלוֹת אֲזַיְתִי כְעֵינָיו כְּמוֹצָאת שְׁלוֹם:

Я — стена, и груди мои — как башни её; тогда я была в его глазах как обретшая мир.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103

בדיה לסוסתי

Там Альтер Ребе различает «кобылиц» — пробуждение снизу — и «жеребцов» — пробуждение свыше, а также добавляет, что бывает пробуждение свыше, которое нисходит без какого-либо пробуждения снизу, из Атика, и дает силу пробуждению снизу подняться.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ש"ש י"א, ד.

104

לסוסתי ברכבי

«К кобылице моей среди колесниц фараона уподобил Я тебя, возлюбленная Моя». Алтер Ребе ссылается на свой маамар об этом стихе.

Song of Songs 1:9 שיר השירים א'

לְסוֹסְתִי בְּרֻכְבִּי פָרְעָה דְּמִיתִיהָ רַעֲיָתִי:

С кобылицей в колесницах фараона сравнил Я тебя, возлюбленная моя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105

כי אמרתי עולם חסד יבנה

«Ибо сказал Я: мир будет построен милосердием».

Psalms 89:3 תהילים פ"ט

כִּי־אֶמְרָתִי עוֹלָם חֶסֶד יִבְנֶה שְׁמִי תָכֵן אֲמוֹנֶתְךָ בָּהֶם:

Ибо я сказал: «Навеки созидается милость; на самых небесах Ты утверждаешь верность Твою».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

106

מה דאיתא במדרש . . שאל מין אחד

В примечании для обсуждения этого мидраша приводится ссылка на Siddur, 141b.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סידור קמא, ב. ד"ה מצה זו-תר"מ פרק נו. ד"ה ברוך שעשה ניסים תש"כ-הנחה.

107

Один еретик спросил рабби Акиву: «Если, как ты говоришь, Святой, благословен Он, чтит Шабат, пусть Он не гонит в этот день ветры, не посылает на землю дождь и не возвращает траву». Рабби Акива ответил: двое, живущие в одном дворе, не могут переносить там вещи без эрува, но тот, кто живёт один, может переносить вещи по всему двору; так и у Б-га, ведь нет

никакого другого владения наряду с Ним, и весь мир принадлежит Ему.

בראשית רבה י"א:ה'5 Bereshit Rabbah

טורנסрофוס הרשע שאל את רבי עקיבא, אמר: מה יום מיומים? אמר ליה: ומה גבר מן גוברין, אמר מה אמרית לך, ומה אמרת לי, א"ל אמרת לי מה יום מיומים, מאי שנא יומא דשבתא מכל יומא, ואמרית לך ומן גבר מגוברין, מאי שנא טורנסרופוס מכל גוברין, א"ל שרצה המלך לכבדני, א"ל אף זו שרצה הקב"ה לכבדה, א"ל מנאן את מודע לי, א"ל הרי נהר סמבטיון יוכיח שמושך אבנים כל ימות השבת, ובשבת הוא נח, א"ל לנגדא את נגיד לי, אתמהא, א"ל והרי המעלה את המת בזכורו יוכיח, שהוא עולה כל ימות ...

The wicked [governor] Tinneus Rufus asked Rabbi Akiva: 'How is this day [Shabbat] different from the other days of the week?' He said to him: 'How is this man [Tinneus Rufus] different from other men?' He said: 'What did I say to you and what did you say to me?' He said to him: 'You said to me: How is this day different from the other days of the week, meaning, in what way is Shabbat different from every day? And I said to you: How is this man different ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

108

משל מעירוב והוצאה שברשות א' א"צ עירוב להוצאה כך כל

העולם שלו הוא

Один еретик спросил, почему Б-г не соблюдает Шабат. Мудрецы ответили, что человек может переносить вещи в пределах собственного двора в Шабат, а высшие и низшие миры — всё это двор Святого, благословен Он, как сказано: «Вся земля полна Его славы».

Shemot Rabbah 30:9 שמות רבה ל'

... כתיב (ירמיה כג) הלא את השמים ואת הארץ אני מלא. דבר אחר: מגיד דבריו ליעקב אמר רבי אבהו בשם רבי יוסי ב"ר חנינא: משל למלך, שהיה לו פרדס והיה נוטע בו כל מיני אילנות, ולא היה נכנס לתוכו אלא הוא שהיה משמרו, משעמדו בניו על פרקו, אמר לו: בני, הפרדס הזה אני הייתי משמרו, ולא הנחתי אדם להכנס בתוכו, אתם תהיו משמרין אותו כדרך שהייתי אני משמרו. כך אמר האלקים לישראל: עד שלא בראתי את העולם הזה, התקנתי את התורה, שנאמר (משלי ח): ואהיה אצלו אמן. מהו אמן? אמן, ...

Другое толкование: «Вот постановления» (Исход 21:1) — это то, о чём написано: «Он возвещает слово Своё Яакову» (Псалмы 147:19) — это заповеди; «уставы Свои и постановления Свои Израилу» (Псалмы 147:19) — это постановления. Ибо качества Святого, благословен Он, не подобны качествам плоти и крови. Человек из плоти и крови велит другим исполнить, но сам ничего не исполняет. Святой, благословен Он, не таков. То, что Он исполняет Сам, Он велит Израилу исполнять и соблюдать. Случилось однажды, что раббан Гамлиэль, рабби Йеошуа, рабби Элазар бен Азарья и рабби Акива отправились в Рим ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

109

ולכאורה אינו מוכן

Там Алтер Ребе задаёт тот же вопрос: остальные тридцать восемь основных работ, помимо переноса предметов, никак не связаны с владениями, поскольку пахота и сев запрещены как в частном, так и в общественном владении. Он отвечает, что покой относится лишь к иштальшелут, где есть множество уровней, подобно отдельным владениям; перед уровнем, одинаково охватывающим все миры, «весь мир принадлежит Ему» и «тьма — как свет».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א צט, ד. לקו"ש ח"א ע' 68 — ולכאוי תמוה בתשובותיו של ר"ע מתורצת רק הקושי בענין מלאכת ההוצאה מרשות לרשות — והלא כל שאר המלאכות אינן תלויות בהוצאה מרשות לרשות. [וכן הקשה ביפ"ת (שמו"ר שם), מהר"ו לכ"ר שם, ומה שתירצו צע"ג — שהרי לא נזכר כלל בהמענה דר"ע]. ועכ"ל שמלאכת ההוצאה היא הנקודה העיקרית בכל מלאכות שבת, והיא היסוד והשורש שממנה מסתעפים כל אבות מלאכות, תולדותיהן, ושבותים דרבנן. [ועפ"י מובן מה שהשיב לו משל מעירוב והוצאה למטה, כי זה שהוצאה היא כללות מלאכת שבת היא לא רק לגבי הקב"ה (כביפ"ת ובמהר"ו שם) כ"א גם במלאכת שבת בהאדם למטה]. ולכן, מכיון שלגבי הקב"ה לא יתכן הענין דהוצאה מרשות לרשות (כי כל העולם כולו שלו), במילא בטל היסוד ונתנית מקום גם לשארי המלאכות שאינן אלא הסתעפות ממלאכת הוצאה, ע"ש בארוכה.

110

מר עקיבא

В «Берешит Рабба» здесь ответ даёт рабби Акива; в параллельном отрывке «Тора Ор» ответ приписан рабби Йеошуа.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ"ה בב"ר שם. בתו"א שם הגי' לרי' יהושע. וראה הערת כ"ק אדמו"ר במ"מ לתו"א צט, ד. ראה סה"מ תרע"ח ע' כו.

АВЗАЦ 13

111

עד הפרסא שבין אצי לבי"ע

Примечание отсылает к «Сефер а-маамарим 5565» (1804-05) Алтер Ребе, с. 326, где говорится о парсе между Ацилутом и нижними мирами.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תקס"ה ע' שכו. וביאה"ו להצ"צ כרך-א ע' רס. ובליקוט פי' לאגה"ק סי' כ.

112

רגלי א"ק הם בעשי ממש

Примечание отсылает к более позднему отрывку в «Ликутей Тора», «Масей», 95с, где говорится о том, что ноги Адама Кадмона достигают мира Асия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ל"ק מסעי צה, ג. ב' ע"ח. [כ].

113

תחתית העקב שלו הוא ראש העשי

В «Ор а-Тора», «Ваикра», т. 2, с. 513, есть ссылки и на этот отрывок, и на «Игерет а-Кодеш», 20.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת ויקרא-ב ע' תקיג שמציין לכאן ולאגה"ק סי' כ.

АВЗАЦ 14

114

כחשכה כאורה

«Даже тьма не темна для Тебя, и ночь светит, как день: тьма — как свет».

Psalms 139:12: תהילים קל"ט:י"ב

גם־חֹשֶׁךְ לֹא־יִחְשֶׁךְ מִמֶּךָ וְלַיְלָה כִּיּוֹם יֵאִיר כְּחֹשֶׁךְ כְּאוֹרָה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет, как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלט, יב.

115

בביאור ע"פ יונת בחגוי

Там Альтер Ребе объясняет, что «Голубка моя, в расщелинах скалы» — это Б-жественная душа, пленённая в «расщелинах» и потому не способная пробудить любовь и трепет. Совет «Покажи Мне свой облик» означает вспомнить, что душа спустилась лишь для того, чтобы вновь подняться, и это пробуждает великую жалость и приводит к возвращению; далее он добавляет, что там, где стоят раскаявшиеся, не могут стоять совершенные праведники.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש יז, ג.

116

יונתי בחגוי

«Голубка Моя, в расселинах скалы, в укрытии утеса, покажи Мне свой облик, дай Мне услышать свой голос». Алтер Ребе ссылается на свой маамар об этом стихе.

Song of Songs 2:14: שיר השירים ב':יד

יוֹנָתִי בַּחֲגוֹי הַסֵּלַע בְּסֶתֶר הַמְדִּדְגָה הָרִאֲנִי אֶת־מְרֹאֲיָהּ הַשְּׂמִיעֲנִי אֶת־קוֹלָהּ בִּי־קוֹלָהּ עֶרֶב וּמְרֹאֲיָהּ נְאֻמָּה:

Голубка моя, в расселинах скалы, в укрытии утеса! Дай увидеть мне лицо твое, дай услышать голос твой, ибо голос твой сладок, и лицо твое прекрасно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

117

כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — говорит Б-г».

Isaiah 55:8: שְׁעִיחַו נ"ה:ח

כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא דְרָכֶיכֶם דְּרָכַי נֶאֱמָר ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 15

118

סד"ה ויאמר משה אכלוהו היום

В этом маамаре ставится вопрос, почему благословение после трапезы завершается словами о «пище», и объясняется внутренний смысл еды: «всем, что исходит из уст Б-га» — Б-жественной искрой, происходя-

щей от изречения «Да произрастит земля», облечённой в хлеб через бесчисленные уровни. Также ставится вопрос, почему человеку, который тоже создан изречением, необходим хлеб.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סה, ד.

119 ויאמר משה אכלוהו היום

«И сказал Моше: „Ешьте его сегодня, ибо сегодня — Шабат для Б-га“. Альтер Ребе ссылается на свой маамар на этот стих.

שמות ט"ז:25 Exodus 16:25

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲכָלוּהוּ הַיּוֹם כִּי־שַׁבַּת הַיּוֹם לַה' הַיּוֹם לֹא תִמְצָאוּהוּ בַּשָּׂדֶה:

И сказал Моше: «Ешьте его сегодня, ибо сегодня суббота для Вс-вышнего; сегодня вы не найдёте его в поле».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

120 שנתעלו . . בכחי חו"ב

«Or a-Tora» отмечает, что эти слова принадлежат Маарилю, который, как поясняет примечание, был братом Альтер Ребе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא-ב ע' תקיג מציין כאן: מהרי"ל [שזה הוא מאחי כ"ק אדה"ז].

121 בד"ה יביאו לבוש מלכות

Как сказано в примечании, физическое возникает из небытия в бытие благодаря Бесконечному свету, свету, окружающему все миры (совев коль альмин), который охватывает всё одинаково. В отрывке говорится о качестве величия, в которое облачается Б-г, чтобы ниспослать Своё царствование; от него происходит существование физического мира.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ז, ג: שהתהוות מאין ליש הגשמי שבהם הוא מאו"ס ב"ה הסוכ"ע ומקיף כולו בהשוואה אחת.

122 יביאו לבוש מלכות

«Пусть принесут царское одеяние, в которое облачался царь, и коня, на котором ездил царь, и возложат царскую корону ему на голову».

אסתר ו:8 Esther 6:8

וַיָּבִיאוּ לְבוֹשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לְבָשׁוּ הַמֶּלֶךְ וְסוּס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וְאֲשֶׁר נָתַן כְּתֹר מַלְכוּת בְּרָאשׁוֹ:

пусть принесут царское одеяние, которое царь носит, и коня, на котором ездит царь, и на голову которого возложена царская корона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

123 כמשל חילוק רשויות

Примечание отсылает к «Or a-Tora», Шмот, том 8, к маамару, начинающемуся словами «И узнал Б-г», где приводится притча о разделении владений.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שמות-ח ד"ה וידע אלקים.

124 כחשכה כאורה

«Тьма — как свет»: перед уровнем, окружающим всё, нет различия между уровнями.

תהילים קל"ט:12 Psalms 139:12

גַּם־חֹשֶׁךְ לֹא־יִחְשֶׁךְ מִמֶּךָ וְלִלְכָה כְּיוֹם יָאִיר כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет, как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

125 סד"ה עד דלא ידעי

Затем, объяснив притчу об эруве и переносе, Альтер Ребе применяет её к вопросу, почему в Пурим разрешена работа: когда раскрытие исходит с более высокого уровня, запрет на работу не действует.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ק, א.

126 עד דלא ידעי בין

«Человек обязан опьянеть в Пурим настолько, чтобы не различать между „проклят Аман“ и „благословен Мордехай“». Альтер Ребе ссылается на свой маамар на эти слова.

מגילה ז' ב:ז:7-8 Megillah 7b:7-8

אָמַר רַבָּא: מִי־חַיִּיב אֵינִישׁ לְבִסּוּמִי בְּפוּרִיָּא עַד דְּלֹא יָדַע בֵּין אָרוּר הָמֵן לְכוּרֵה מְרֻדְכִי. רַבָּה וְרַבִּי זִירָא עֲבָדוּ סְעוּדַת פּוּרִים בְּהָדִי הָדָדִי. אִיבְסוּם. קָם רַבָּה שְׁחִטִּיה לְרַבִּי זִירָא. לְמַחֵר, בְּעֵי רַחֲמֵי וְאַחֲמִיָּה. לְשָׁנָה, אָמַר לְקָה: יִנְתִּי מֶר וְנַעֲבִיד סְעוּדַת פּוּרִים בְּהָדִי הָדָדִי. אָמַר לְקָה: לֹא בָּכַל שְׁעָתָא וְשְׁעָתָא מִתְרַחֵישׁ נִסָּא.

Рава сказал: Обязан человек опьянеть [вином] в Пурим настолько, чтобы не различать между «проклят Аман» и «благословен Мордехай». Рабба и рабби Зера вместе устроили пир в Пурим. Они опьянели, и Рабба встал и перерезал рабби Зере горло. На следующий день он помолился о нём, и тот ожил. В следующем году Рабба сказал: «Придёт ли господин, и устроим ли мы вместе пир в Пурим?» Тот ответил: «Чудо не происходит всякий раз».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CCO)

127 וקרוב לזה נת' בענין עבדים היינו

Примечание указывает, что это объяснение слов «рабами мы были у фараона» находится в сидуре, 294с и далее.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סידור רצד, ג ואילך.

128 עבדים היינו לפרעה

«Мы были рабами фараона в Египте, и Б-г вывел нас из Египта сильной рукой».

דברים ו:21 Deuteronomy 6:21

וְאִמְרַת לְבָנְךָ עֲבָדִים הָייִנוּ לְפָרְעָה בְּמִצְרַיִם וַיֹּצִיאֵנוּ ה' מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה:

Тогда скажешь сыну своему: «Мы были рабами фараона в Египте, и Вс-вышний вывел нас из Египта рукою

140 כנור כ"ו נר הקב"ה דאיהו הוי' נהיר בנר דאיהי שכינתא

«Кинор: каф-вав (26), пер. Святой, благословен Он, Который есть Авая, светит в нере, то есть в Шхине, Его мицве, и радуется ей».

Tikkunei Zohar 52a:8-10 י"ח-א: תקוני זוהר

כנור כ"ו נר. קב"ה דאיהו יקו"ק דאתמר ביה י"י אורי וישעי. נהיר בנ"ר דאיהו שכינתא מצוה דיליה וחדו בה. צלצלי שמע חסד גבורה. צלצלי תרועה נצח והוד. ובכלהו כל הנשמה תהלל יק דאיהו חכמה ובינה. די בהון יהא פורקנא ל"ו ולי"ה דאיונו בן ובת. ובהון יתמחון עמלקים מעלמא ודא איהו סו"ף פסו"ק.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

141 «Ты укажешь мне путь жизни; полнота радостей — пред Тобою».

Psalms 16:11 ט"ז: י"א תהילים

תוֹדִיעֵנִי אֶרֶח חַיִּים שְׁמַחוֹת אֶת־פְּנֶיךָ נְעֻמוֹת בְּיָמֶיךָ נֶצַח:

Thou makest me to know the path of life; In Thy presence is fulness of joy, In Thy right hand bliss for evermore.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 17

142 כי אתה נרי הוי'

Песнь Давида: «Ибо Ты — мой светильник, Авая, и Авая освещает мою тьму»; имя встречается дважды.

II Samuel 22:29 כ"ב: כ"ט שמואל ב

כִּי־אַתָּה נִרִי Havayah וְנִרִי הָשִׁיבִי:

Ибо Ты — светильник мой, Вс-вышний, и Вс-вышний освещает мою тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

143 נר הוי' נשמת אדם

«Душа человека — светильник Б-га, исследующий все сокровенные покои».

Proverbs 20:27 כ"ז: כ"י משלי

נֵר ה' נְשִׁמַת אָדָם חֹפֵשׁ כָּל־חֲדָרֵי־כֶסֶד:

Дух человека — светильник Б-га, исследующий все глубины внутренности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 18

144 נר ה' נשמת אדם

«Душа человека — светильник Б-га».

Proverbs 20:27 כ"ז: כ"י משלי

נֵר ה' נְשִׁמַת אָדָם חֹפֵשׁ כָּל־חֲדָרֵי־כֶסֶד:

Дух человека — светильник Б-га, исследующий все глубины внутренности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כ, כז.

145 לך הוי' הגדולה והגבורה

«Твои, Б-г, величие и могущество, красота, победа и великолепии, ибо всё на небе и на земле; Твоё, Б-г, царство»: в каббале это понимается как семь качеств от Хеседа до Малхут.

I Chronicles 29:11 כ"ט: י"א דברי הימים א

לָךְ ה' הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ ה' הַמְּמָלְכָה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 19

146 וְעֵינֵי זַח"א ס"פ מקץ דף ר"ד ע"ב

В конце главы Микец Зоар говорит о семи высших уровнях — «тайне совершенства веры» — и о семи уровнях ниже них, которые все образуют единую связь, как сказано: «семь дней и семь дней — четырнадцать дней».

Zohar, Miketz 15:261-269 ט"ט-רס"א-רס"ט

147 הנה ישכיל עבדי

«Вот, раб Мой будет преуспевать; возвысится, поднимется и станет чрезвычайно велик»: эти слова относятся к Машиаху.

Isaiah 52:13 י"ג: י"ב ישעיהו

הֲנֵה יִשְׁכִּיל עַבְדִּי יְרוֹם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ מְאֹד:

Вот, раб Мой будет благоуспешен; он возвысится и вознесется, и будет весьма превознесен.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נב, יג.

148 והטיבך והרבך מאבותיך

«И Авая, твой Б-г, приведет тебя в землю, которой владела твои отцы... и будет делать тебе добро и умножит тебя больше, чем твоих отцов».

Deuteronomy 30:5 ה' דברים

וְהִבְיֵאֲךָ ה' אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יִרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירְשָׁתָהּ וְהִיטְבָהּ וְהִרְבָּהּ מֵאֲבֹתֶיךָ:

И приведёт тебя Вс-вышний, Б-г твой, в землю, которой владела отцы твои, и ты овладеешь ею; и будет Он благодотворить тебе, и умножит тебя более отцов твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

149

ומל ה"א את לבכך

«И Авая, твой Б-г, обрежет твое сердце и сердце твоих потомков, чтобы ты любил Авая, своего Б-га, всем сердцем твоим».

Deuteronomy 30:6 ל"ו: וְאַתָּה

וּמִל ה' אֶלְקֶיךָ אֶת־לִבְךָ וְאֶת־לִבְּךָ וְרַעְךָ לְאַהֲבָה אֶת־ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ:

И Вс-вышний, Б-г твой, обрежет сердце твое и сердце потомства твоего, чтобы ты любил Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим и всей душою твоею, дабы жить тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ל, ו.

АБЗАЦ 20

150

בד"ה ועשית ציץ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פג, א.

151

ועשית ציץ

«И сделай налобную пластину из чистого золота, и вырежи на ней, как вырезают на печати: „Святыня Б-гу“». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

Exodus 28:36 שמות כ"ח: ל"ו

וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפְתִיחַת עֲלִיו פְּתוּחֵי חֹתֶם קֹדֶשׁ לָהּ:

И сделай пластину из чистого золота и вырежи на ней, как вырезают на печати: «СВЯТЫНЯ ВС-ВЫШНЕМУ».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 21

152

למנצח על השמינית

В «Раая Меэмна» на Пинхас сказано: «Для руководителя, на восьмиструнном»: чтобы Нецах не отдалялся от Ход, которая является восьмой сферой.

Zohar, Pinchas 35:189-37:202 פנחס ל"ה: קפ"ט-ל"ז: ר"ב

153

על השמינית

«Поэтому Давид сделал инструмент с восемью струнами и восемью [способами] восхвалял Святого, благословен Он, как сказано: „Для руководителя, на восьмиструнном“»; этот отрывок связывает это с восемью буквами составного имени Авая и Адо-най.

Tikkunei Zohar 51b:10-11 תיקוני זוהר כ"א ב: י"א-י"ב

ודוד בגין דא תקין מנא בתמניא נימין ושבח לקב"ה בתמניא הה"ד למנצח על השמינית. ותמניא אתוון לכל חד בתמניא. סלקין כלהו ע"ב. יאקדונק"י תמניא. ותליין מנייהו ס"ד. תמניא לכל חד סלקין כלהו ע"ב. דא איהו רזא דחשמל. ואית נגונא דסלקא בעשר. ודא איהו יו"ד קא ואו קא ועלייהו אתמר ידיו גלילי זהב. ואית נגונא דסליק בשית הה"ד שוקיו עמודי שש

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

154

למנצח על השמינית

«Для руководителя, на восьмиструнном: что такое восьмое? Ход; и Он — Нецах над ней». В примечании «Кехот» источником слов «Он — в Нецах, а она — в Ход» указан Тикун 13.

Tikkunei Zohar 28b:21-22 תיקוני זוהר כ"ח ב: כ"א-כ"ב

שביעאה בנצח דאיהו נצח ישראל. ועליה אתמר וגם נצח ישראל לא ישקר. ועליה אתמר למנצח על אילת השחר. למנצח על השמינית מאן שמינית הוד. ואיהו נצח עליה. תמינאה בהודאה וביה הוה משבח דוד הודו ליי. ודא הוד ודאי. למנצח הודו. בהון רמיון נצח הודו. ואינון נסין.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

155

דני"א סע"א

Примечание уточняет ссылку: лист 51б, и сообщает, что это место из «Тикуней Зоар» цитируется в «Яэль Ор», с. 31.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ב [כ]. מובא ביהל אור ע' לא ע"ש.

156

איהו בנצח ואיהי בהוד

Примечание отсылает к более позднему отрывку в «Ликутей Тора», Шир а-Ширим, 28б, и к источникам, указанным там, в связи со словами «Он — в Нецах, а Она — в Ход».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הוא ב[ת"ז] ת"ג כח, ב. כט, א. ועלי"ק שה"ש כח, ב וש"נ. [כ].

157

ביום ההוא יהי הוי' אחד ושמו אחד

«И Б-г будет Царём над всей землёй; в тот день Б-г будет Един, и имя Его — Едино».

Zechariah 14:9 זכריה ט"ד: ט"ז

וְהָיָה ה' לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יְהִי ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

И Вс-вышний будет Царём над всей землёй; в тот день Вс-вышний будет Един, и имя Его — едино.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

158

בביאור ע"פ וקבל היהודים בסופו

Там Альтер Ребе объясняет, что в более позднем стихе написано «вехибель» («и он принял», в единственном числе), а читается «вехиблу» («и они приняли»): во время указа, когда раскрылось их самопожертвование, они были едины; впоследствии каждый принял это согласно своему пониманию и своим сосудам, однако в написанном форма единственного числа сохранилась.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צח, א.

159

ולא יכנף עוד מורך

«Твой Учитель больше не будет скрываться, и глаза

твои увидят твоего Учителя».

ישעיהו ל"ב:20

וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָי לֶחֶם צָר וּמִים לֶחֶץ וְלֹא־יִכְנַף עוֹד מוֹרִיךְ וְהָיוּ עֵינֶיךָ רְאוּת אֶת־מוֹרִיךְ:

И хотя Вс-вышний даст вам скудный хлеб и мало воды, Учитель твой уже не будет скрываться, и глаза твои увидят Учителя твоего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י ל, כ.

160

ויקרא ה' ה'

«И прошёл Б-г перед ним и возгласил: Авая, Авая, Б-г, милосердный и милостивый»: начало тринадцати атрибутов милосердия, где имя произносится дважды.

שמות ל"ד:6 Exodus

וַיַּעֲבֹר ה' עַל־פְּנֵיו וַיִּקְרָא ה' ה' אֶל רְחוֹם וְחֲנוּן אַרְךָ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, ו.

161

О словах «В тот день Б-г будет Един, и имя Его — Едино» Талмуд говорит, что Будущий мир не подобен этому миру: в этом мире имя пишут буквами йуд-хей, а читают как алеф-далет, но в Будущем мире его будут читать так, как оно написано.

פסחים נ"א:21 Pesachim

רַבִּי אֲבִינָא רַמִּי: כְּתִיב 'זֶה שְׁמִי לְעֹלָם' — 'זֶה זְכָרִי לְדוֹר דּוֹר'. אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: לֹא כְּשֶׁאֲנִי נִכְתָּב, אֲנִי נִקְרָא. נִכְתָּב אֲנִי בְּיּוֹד הָא, וְנִקְרָא אֲנִי בְּאֵלֶף דָּלֶת.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АВЗАЦ 22

162

ושמו אחד

«В тот день Б-г будет Один и имя Его — одно».

זכריה ט"ד:9 Zechariah

וְהָיָה ה' לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

И Вс-вышний будет Царём над всей землёй; в тот день Вс-вышний будет Един, и имя Его — едино.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

163

מי יעלה לנו השמימה

«Не на небе оно, чтобы ты сказал: кто взойдёт для нас на небо и принесёт его нам?»

דברים ל"ב:30 Deuteronomy

לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָנוּ הַשָּׁמַיִם וַיִּקְחֶה לָנוּ וַיִּשְׁמְעֵנוּ אֹתָהּ וַיַּנְעִשָׁנָה:

Не на небе оно, чтобы ты мог сказать: «Кто взошёл бы для нас на небо, принёс бы его нам и дал бы нам услы-

шать его, чтобы мы исполнили его?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ל, יב.

164

מי יעלה לנו השמימה

В «Тикуней Зоар» сказано: тайна обрезания заключена в словах «кто взойдёт для нас на небо»: их начальные буквы образуют слово «мила» (обрезание), а конечные буквы — имя Авая.

תקוני זוהר ב' ב:2 Tikkunei Zohar

... עוֹלָם הוּא, וּבְגִין דָּא אוֹת תַּפְלִין נוֹקְבָא, אוֹת בְּרִית דְּכוּרָא, וְרָזָא דְּמִילָה (דְּבָרִים ל יב) מ"י ג' עֲלָה ל' נו ה' שְׁמִימָה, בְּרִישִׁי תִּכְיִין מִילָה וּבִסּוּפֵי תִּכְיִין יְהוּ"ה, בְּתַפְלִין נוֹקְבָא הָדָא הוּא דְּכְתִיב (שְׁמוֹת יג טו) וְהָיָה לְאוֹת עַל יְדֵכָה יָד כְּהֵה

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

165

ר"ת מילה וס"ת הוי'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הקדמת ת"ז ב, ב. סה. ב. סו, א. קלא, א [כ].

АВЗАЦ 23

166

קיצור ענין

Комментарии к этому краткому изложению, с некоторыми различиями в формулировках, встречаются в «Op a-Tora», Vayikra vol. 4, p. 1047.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא כרך ד ע' אימו הגהות ובשינוים.

167

כנור של ימיה"ש

У арфы в Храме было семь струн, а у арфы во времена Машиаха будет восемь.

ערכין י"ג ב:10 Arakhin

לֹא הָיוּ אוֹמְרִים לֹא בִּנְבֵל וְלֹא בְּכֹנֹר, אֲלָא בִּפְהַ כּו'. לְמִימְרָא דְּנִבְלָ לְחֹד וּכְנֹר לְחֹד? לִימָא מִתְנַתִּין דְּלָא כְּרַבִּי יְהוּדָה, דְּתַנָּא: רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר: כְּנֹר שֶׁל מִקְדָּשׁ שֶׁל שְׁבַע נִימִין הָיָה, שְׁנָאֵמַר: "שְׁבַע שְׁמֻחוֹת פְּנִיךְ", אֶל תִּיקְרִי "שׁוֹבַע" אֲלָא "שְׁבַע".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ערכין יג, ב.

168

חצר הפנימית הפונה קדים כו' וביום השבת יפתח

«Ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, должны быть закрыты в течение шести рабочих дней, а в день Шабата их следует открыть, и в день новомесячья их следует открыть».

יחזקאל מ"ו:1 Ezekiel

כַּה־אָמַר אֲדֹנָי ה' שַׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית הַפְּנֶה קָדִים יְהִי סָגוּר שְׁשֹׁת יָמֵי הַמַּעֲשָׂה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִת יִפְתָּח וּבַיּוֹם הַחֲדָשׁ יִפְתָּח:

Так говорит Вс-вышний Б-г: Ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, должны быть закрыты шесть рабочих дней; но в субботний день они должны быть от-

крыты, и в день новомесечия они должны быть открыты.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

169

בד"ה והיה מדי חדש בחדשו

Там Альтер Ребе объясняет, что в Рош Ходеш речь получает от самой Хохмы, называемой «воротами внутреннего двора, обращёнными к востоку» (кадим), то есть предшествующей (кодем) труду творения. Хохма, облачённая в качества, скрыта внутри них, в отличие от раскрытия самой Хохмы, которая значительно выше них.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ברכה זו, ג בענין ומדי שבת בשבתו. (כן מצויין באוה"ת ויקרא-ד ע' א"מ).

170

והיה מדי חדש בחדשו

«И будет: от одного новомесечья до другого и от одного Шабата до другого всякая плоть будет приходить поклониться предо Мною». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

ישעיהו ס"ו:כ"ג Isaiah 66:23

וְהָיָה מִדִּיּוֹחַדֶּשׁ בְּחֹדֶשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבַּת בְּשַׁבְתּוֹ יָבֹא כָל־בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לִפְנֵי אֲמֵר ה'

И будет: от новолуния до новолуния и от субботы до субботы будет приходить всякая плоть поклониться предо Мною, говорит Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

171

נכרתו עליה שלש עשרה בריתות

«Велико обрезание, ибо ради него были заключены тринадцать союзов».

משנה נדרים ג:י"א Mishnah Nedarim 3:11

... רבי אלעזר בן עזריה אומר, מאוסה ערלה שנתגנו בה הרשעים, שנאמר, כי כל הגוים ערלים. רבי ישמעאל אומר, גדולה מילה שנכרתו עליה שלש עשרה בריתות. רבי יוסי אומר, גדולה מילה, שדוחה את השבת המנוחה. רבי יהושע בן קרחה אומר, גדולה מילה, שלא נתלה לו למשה הצדיק עליה מלא שעה. רבי נחמיה אומר, גדולה מילה, שדוחה את הנגעים. רבי אומר, גדולה מילה, שכל המצות שעשה אברהם אבינו לא נקרא שלם, עד שמל, ...

[If one says,] "Konam that I do not benefit from the Children of Noah," he may benefit from Israelites, and he is forbidden to benefit from the nations of the world. [If one says, "Konam] that I do not benefit from the seed of Abraham," he is forbidden [to benefit] from Israelites, but permitted [to benefit] from the nations of the world. [If one says, "Konam] that I do not benefit from Israelites," he may buy things from them for more [than their worth] and sell them for less. [If ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

אבזאצ 24

172

בשעה שהקדימו ישראל נעשה

«Когда Израиль сказал „будем делать“ прежде, чем „будем слушать“, шестьсот тысяч ангелов-служителей пришли и возложили на каждого еврея по два венца».

Shabbat 88a:7-8 שבת פ"ח א"ז-ח"ז

דרש רבי סימאי: בשעה שהקדימו ישראל "נעשה" ל"נשמע" באו ששים ריבוא של מלאכי השרת, לכל אחד ואחד מישראל קשרו לו שני כתרים, אחד כנגד "נעשה" ואחד כנגד "נשמע". וכיון שהטאו ישראל, קרדו מאה ועשרים ריבוא מלאכי חבלה ופירקום, שנאמר: "ויתנצלו כני ישראל את עדים מהר חורב". אמר רבי חמא ברבי חנינא: בחורב טענו, בחורב פרקו. בחורב טענו — כדאמרן, בחורב פרקו — דכתבי: "ויתנצלו כני ישראל וגו'". אמר ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

173

ובד"ה ששת ימים תאכל מצות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל ד, ד.

174

ששת ימים תאכל מצות

«Шесть дней ешь мацу, а в седьмой день — собрание ради Б-га, твоего Б-га».

דברים ט"ז:ח' Deuteronomy 16:8

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לְאֱלֹקֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה:

Шесть дней ешь опресноки; а в седьмой день да будет торжественное собрание Вс-вышнему, Б-гу твоему; не делай в этот день никакой работы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

175

ברוח קדים עזה

«И Б-г гнал море сильным восточным ветром всю ночь и сделал море сушей».

שמות כ"ד:21 Exodus 14:21

וַיֹּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הַיָּם וַיּוֹלֶךְ ה' אֶת־הַיָּם בְּרוּחַ קָדִים עֹזָה כְּלִי־הַלֵּלָה וַיִּשָּׂם אֶת־הַיָּם לְחִרְכָּה וַיִּבָּקְעוּ הַמַּיִם:

И простёр Моше руку свою над морем; и Вс-вышний гнал море сильным восточным ветром всю ночь, и сделал море сушей, и расступились воды.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

176

ובכל נפש צ"ל

В «Ор а-Тора», Ваикра, т. 4, с. 1047, здесь дана ссылка на раздел 2 резюме.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויקרא-ד ע' א"מ מצויין כאן לקיצור סעי' ב.

177

בד"ה ולא אבה

В этом маамаре ставится вопрос, что удивительного в том, что Б-г отказался слушать Билама, и объясняется, что Билам — обвинитель, выискивающий грехи Израиля, подобно тому как шофар в Рош а-Шана приводит

обвинителя в замешательство; заслуга же состоит в том, что, хотя Билам и пришёл с обвинением, Б-г не пожелал слушать его.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת תצא לה, ג.

178 ולא אבה הוי' אלקיך לשמוע אל בלעם

«Но Авая, твой Б-г, не пожелал слушать Билама, и Авая, твой Б-г, превратил проклятие для тебя в благословение, потому что Авая, твой Б-г, любит тебя».

Deuteronomy 23:6 ו"ג:כ"ג

ולא־אָבָה ה' אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹעַ אֶל־בִּלְעָם וַיַּהֲפֹךְ ה' אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת־הַקְלָלָה לְבִרְכָּה כִּי אָהָבָה ה' אֱלֹהֶיךָ:

Однако Б-г, твой Б-г, не пожелал послушать Билама; но Вс-вышний, твой Б-г, обратил проклятие в благословение для тебя, ибо Вс-вышний, твой Б-г, возлюбил тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

179 בד"ה ענין ק"ש כפי ואתחנן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ואתחנן יב, א.

אבזאצ 25

180 בד"ה הוי' לי בעוזרי

Там Альтер Ребе объясняет, что Б-г как свет, окружающий все миры (совев коль альмин), свят и отделён от миров, тогда как жизненная сила внутри них исходит лишь от Его Малхут, подобно имени, которое существует только для других. В этом смысл слов «Слушай, Израиль... Б-г един» и того, что все миры самоустраиваются перед «Его славным царством».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שמע"צ פח, ג. וסה"מ תקס"ד ע' רלא.

181 הוי' לי בעוזרי

«Б-г среди тех, кто помогает мне, и я увижу [падение] моих врагов». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

Psalms 118:7 ו"ז:ק"ח

ה' לִי בְעֹזְרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשׁוֹנְאָי:

Вс-вышний за меня как помощник мой; и я буду смотреть на ненавидящих меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

182 כל האזרח בישראל

В примечании к «Ор а-Тора», Вайикра, vol. 4, p. 1047, разъясняется значение слова «эзрах» (гражданин) в этом месте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הגה"ה באוה"ת ויקרא-ד ע' א'מו בפ"י אורח ע"ש.

183 כל האזרח בישראל

«Семь дней живите в сукках; каждый коренной жи-

тель Израиля должен жить в сукках».

ויקרא כ"ג:מ"ב Leviticus 23:42

בַּסֵּכֶת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֵּכֶת:

Семь дней живите в сукках; все уроженцы Израиля должны жить в сукках;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 26

184 שבעה רועים ושמונה נסיכי אדם

«И восстанут против него семь пастырей и восемь князей из людей».

Micah 5:4 ה':ד"ה

וְהָיָה זֶה שְׁלוֹם אֲשׁוּר כִּי־יָבוֹא בְּאַרְצָנוּ וְכִי יֵדְרֶה בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ וְהִקְמֵנוּ עָלָיו שִׁבְעָה רְעִים וּשְׁמֹנֶה נְסִיכֵי אָדָם:

И будет это миром: когда Ассур придет в нашу землю и наступит на наши чертоги, тогда поставим против него семерых пастырей и восьмерых князей из людей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

185 סדי"ה ת"ר נר חנוכה

Там Альтер Ребе различает «пастухов», относящихся к внутренней стороне, и «князей человеческих», относящихся к внешнему, хотя и возвышенному уровню. Поскольку во время Хануки осквернение достигло Хохмы и Бины, исправление должно было прийти посредством окружающих светов, стоящих выше корня Хохмы; он также связывает тринадцать быков праздника Суккот с тринадцатью украшениями бороды.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לד, ג. "ולהעיר מלקו"ת [כאן] כב, א שמציין לסדי"ה נר חנוכה בענין שמונה נסיכי אדם. וכן בתו"א דס"ה ת"ר נ"ח (לד, ג): ועמ"ש ע"פ למנצח על השמינית, שמקשר ענין ח' נרות חנוכה עם כנור של ח' נימין" — לקו"ש ח"כ ע' 346.

186 וזהו שאמרו בירושלמי

В примечании указано место в Иерусалимском Талмуде (конец главы 3 трактата Недарим); также отмечено, что «Ор а-Тора», Нах, vol. 1, p. 276, ссылается на этот отрывок.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספ"ג דנדרים. באוה"ת נ"ך כרך א ע' רעו מציין לכאן.

187 מצוות שבת מלא

Иерусалимский Талмуд: слово «мицвот» применительно к Шабату написано полностью, чтобы учить, что Шабат равен всем мицвот Торы, и всё же обрезание оттесняет его.

תלמוד ירושלמי נדרים ג:ט:ג:Jerusalem Talmud Nedarim 3:9:3

... דְּכַתִּיב וְעַל הַר סִינִי יֵרְדֶת וּכְתִיב וְאֵת שַׁבַּת קִדְשָׁךְ הוֹדַעְתָּ לָהֶם וגו'. אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר בִּירְבִּי אַבּוּנָא. מִצְוֹת שַׁבַּת מְלֵא. לְהוֹדִיעָךְ שֶׁהִיא שְׁקוּלָה כְּנֶגֶד כָּל מִצְוֹתֶיהָ שֶׁלְתוֹרָה וְהִמִּילָה דוֹחָה אוֹתָהּ. מִשָּׁל לְשֹׁנֵי מִטְרְנוֹת שֶׁהֵיוּ כְּאוֹת זֶז גַּב זֶז וְאִין אֵת יוֹדַע אִי זֶז גְּדוּלָה מִחִבְרֶתָהּ. זֶז שֶׁהִיא יוֹרֶדֶת מִפְּנֵי חִבְרֶתָהּ אֵת יוֹדַע שֶׁחִבְרֶתָהּ גְּדוּלָה מִמֶּנָּה.

«В восьмой день следует обрезать. 12:2.», даже в Шаббат. Как же тогда понять: «нарушивший его непременно умрет. 31:14.»? Даже в случае обрезания? Как же понять: «в восьмой день следует обрезать»? Даже в Шаббат? Стих говорит: «. 12:2. Но в восьмой день следует обрезать», даже в Шаббат 132а, Сифра Тазриа' Перек 1(4)] довод в пользу совершения обрезания в Шаббат основан на выражении «в день Шаббата», а не просто «в Шаббат».. В Торе, Пророках и Писаниях мы находим, что Шаббат столь же весом, как и все прочие заповеди Торы 1:8, примечание 207. Текст ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

188 מצוות שבת מלא בשני וויין

«И святой Твой Шабат Ты открыл им, а также заповеди и установления»: слово «мицвот» написано с двумя буквами вав.

Nehemiah 9:14 ט"ד:חמיה נחמיה

וְאֶת־שִׁבְתִּי קִדְשָׁהּ הוֹדַעְתָּ לָהֶם וּמִצְוֹת וְחֻקִּים וְתוֹרָה צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדְּךָ:

and madest known unto them Thy holy sabbath, and didst command them commandments, and statutes, and a law, by the hand of Moses Thy servant;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

189 בוח"ב יתרו ס"ח א' שהן בחי' משה ויוסף

В «Ор а-Тора», Шир а-Ширим, р. 689, сказано, что это «уровень буквы вав — две буквы вав как одна, что и означает: „И Моше взял с собой кости Йосефа“»; см. также «Ор а-Тора», Бемидбар, р. 17.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פ' חקת נח, א. ובאזה"ת שה"ש ע' תרפט "שהן בחי' וי"ו תריין ווי"ן כחדא והיינו מ"ש ויקח משה את עצמות יוסף עמו". ובאזה"ת במדבר ע' יו.

190 שהן בחי' משה ויוסף

В Зоаре сказано, что Моше и Йосеф стоят в одной тайне — тайне буквы вав-вав: «две буквы вав как одна».

Zohar, Yitro 1:18-28 ח"א:י"ח-י"ח, יתרו, ספר הזוהר

אבזאצ 27

191 ונהר יוצא מעדן

«И река выходит из Эдена, чтобы орошать сад, и оттуда разделяется».

Genesis 2:10 י"י:ב ראשית בראשית

וְנָהָר יֵצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת־הָאָרֶץ וּמִשָּׁם יִפְרָד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, י.

192 כונן שמים בתבונה

«Б-г основал землю мудростью; Он утвердил небеса пониманием».

Proverbs 3:19 ט"ט:ג משלי ג

ה' בְּחִכְמָה יִסְדֹּאֲרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתִבּוּנָה:

Вс-вышний премудростью основал землю; разумом утвердил небеса.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ג, יט.

193 ויניחהו בג'ע לעבדה

«И Б-г взял человека и поместил его в саду Эдена, чтобы возделывать его и хранить его».

Genesis 2:15 ט"ו:ב ראשית בראשית

וַיִּקַּח ה' אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וַיְנַחֵהוּ בְּגֶן־עֵדֶן לְעֹבְדָהּ וּלְשִׁמְרָהּ:

И Вс-вышний Б-г взял человека и поместил его в сад Эдена, чтобы возделывать его и хранить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, טו.

194 זו רמ"ח מ"ע

«Чтобы возделывать его» — это 248 верхних членов; «и хранить его» — 365 нижних членов; верхние относятся к «помни», а нижние — к «храни». В примечании «Кеот» здесь дана ссылка на выражение «возделывать его» как обозначение положительных заповедей.

Zohar II, 165b ט"ב:כסו

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ב כסו, ב.

195 ע"פ מאמר הזח"ג

В примечании указано объяснение этого отрывка из Зоара в «Беуреи а-Зоар» Мителер Ребе, 80с и далее.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביאה"ו לאדה"א פ, ג. ואילך.

196 בזמנא דנטלא מבי אבא

Говоря о Йом-Кипуре, Зоар утверждает, что соединение происходит «в то время, когда она получает от дома Абы, а не в то время, когда она получает от дома Имы».

Zohar, Emor 38:202-40:226 ו"רכ:מ' ר"ב:מ' ר"כ:מ' ספר הזוהר, אמור

Вот цель, которой должны служить эти трубные звуки, сопровождаемые раскаянием пред Б-гом. И потому, когда Израиль издаёт звуки шофара с должным благоговением, горний Шофар возвращается и венчает Яакова, дабы всё было устроено должным образом. Воздвигается иной престол, радость распространяется повсюду, и Б-г милует мир. Счастлив Израиль, умеющий отвратить своего Владыку от суда к милосердию и быть орудием устройства всех миров. Соответственно трём сериям трубных звуков в этот день наверху открываются три

книги; и так же как пробуждается милосердие, наказания сдерживаются и откладываются в их ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

197

ונוצר ונקח

«Хранящий (ноцер) милость для тысяч... и очищающий (вэнаке)» — два из Тринадцати атрибутов милосердия, которые в Каббале являются двумя мазалот.

Exodus 34:7: שמות ל"ד

נָצַר חֶסֶד לְאֶלְפִים נָשָׂא עֹון וּפָשַׁע וְחַטָּאת וְנָקָה לֹא יִנָּקֶה פָּקֵד עֹון אָבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-בָּנֵי כְנָם עַל-שְׁלָשִׁים וְעַל-רִבְעֵים:

сохраняющий милость до тысячного поколения, прощающий вину, преступление и грех, но отнюдь не оставляющий виновного без наказания; наказывающий за вину отцов детей и внуков, до третьего и четвертого поколения».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לד, ז.

АБЗАЦ 28

198

ושלש עשרה בריתות שנכרתו עליה

«Велика заповедь обрезания, ибо ради неё были заключены тринадцать союзов».

Mishnah Nedarim 3:11א"י: משנה נדרים ג

... רבי אלעזר בן עזריה אומר, מאוסה ערלה שנתגנו בה הרשעים, שנאמר, כי כל הגוים ערלים. רבי שמעאל אומר, גדולה מילה שנכרתו עליה שלש עשרה בריתות. רבי יוסי אומר, גדולה מילה, שדוחה את השבת הקמורה. רבי יהושע בן קרחה אומר, גדולה מילה, שלא נתלה לו למשה הצדיק עליה מלא שעה. רבי נתניה אומר, גדולה מילה, שדוחה את הנגעים. רבי אומר, גדולה מילה, שכל המצות שעשה אברהם אבינו לא נקרא שלם, עד ששלם, ...

[If one says,] "Konam that I do not benefit from the Children of Noah," he may benefit from Israelites, and he is forbidden to benefit from the nations of the world. [If one says, "Konam] that I do not benefit from the seed of Abraham," he is forbidden [to benefit] from Israelites, but permitted [to benefit] from the nations of the world. [If one says, "Konam] that I do not benefit from Israelites", he may buy things from them for more [than their worth] and sell them for less. [If ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

199

כמ"ש בוח"ג פי אחרי דס"ו ע"ב

Рабби Ицхак говорит, что буква вав, написанная полными буквами, заключает в себе тринадцать мер, уна-

следовав тринадцать источников сокрытого Святого Источника.

ספר הזוהר, אחרי מות כ"ט:כפ"ב-29:182-31:193 Zohar, Achrei Mot
ל"א:קצ"ג

АБЗАЦ 29

200

תמן נצח תמן מל

В «Рая Меэмна» на Пинхас Зоар толкует слово «ламна-цеах» как «есть Нецах» и говорит о «мал с Нецах».

Zohar, Pinchas 35:189-37:202ב"ר:ל"ז:פ"ט-35:189-37:202 Zohar, Pinchas

201

מדלג על ההרים

«Голос возлюбленного моего! Вот он идет, перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы. Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

Song of Songs 2:8: שיר השירים ב' ח

קול דודי הנהיזה בא מדלג עליההרים מקפץ עליהגבעות:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 30

202

ועמדו רגליו

«И встанут ноги Его в тот день на горе Масличной, что перед Иерусалимом, к востоку».

Zechariah 14:4: זכריה י"ד ד' 14:4 Zechariah

ועמדו רגליו ביום-ההוא עליהר הזיתים אשר עליפני ירושלם מקדם ונקבע הר הזיתים מחציו מזרחה ומה גיא גדולה מאד ומש חצי ההר צפוניה ותצויןנגבה:

И станут ноги Его в тот день на горе Масличной, что перед Иерусалимом к востоку; и расколется гора Масличная посередине, с востока на запад, образовав весьма большую долину; половина горы отступит к северу, а половина её — к югу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' יד, ד.

203

נצח ומצח הכל אחד

В «Идра раба» сказано, что двадцать четыре суда во «лбу» (мечех) все называются нецах.

Zohar III, 136b: זח"ג קלו, ב136b Zohar III

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"י זח"ג קלו, ב. רחג, א [כ].

204

שתוק כך עלה במחשבה

Когда Моше показали Тору рабби Акивы, а затем его мученическую смерть, и он спросил: «Это Тора, и та-

кова её награда?», Б-г ответил: «Молчи: так возникло в Моей мысли».

Menachot 29b:5ה'ה: כ"ט מנחות

חזר ובא לפני הקב"ה אמר לפניו רבנו של עולם יש לך אדם כזה ואתה נותן תורה ע"י אמר לו שתוק כך עלה במחשבה לפני אמר לפניו רבנו של עולם הראיתני תורתו הראני שכרו אמר לו חזור [לאחורך] חזר לאחוריו ראה ששוקלין בשרו במקולין אמר לפניו רבש"ע זו תורה זו שכרה א"ל שתוק כך עלה במחשבה לפני

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות כט, ב.

205

ועשית ציץ

«И сделай циц из чистого золота». Альтер Ребе отсылает к своему маамару на этот стих.

Exodus 28:36ו'ה: כ"ח שמות

וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפְתַחְתָּ עָלָיו פְּתוּחֵי חֹתֶם קֹדֶשׁ לַיהוָה

И сделай пластину из чистого золота и вырежи на ней, как вырезают на печати: «СВЯТЫНЯ ВС-ВЫШНЕМУ».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

206

ולגדולתו אין חקר

«Велик Б-г и весьма прославлен, и величие Его неисследимо».

Psalms 145:3ג'ג: תהילים

גָּדוֹל ה' וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 31

207 משל מעירוב והוצאה שברשות אחד א"צ עירוב להוצאה כך כל

העולם שלו הוא

Ответ раби Акивы: тот, кто живет один во дворе, может переносить предметы по всему двору без эрува; так и у Б-га нет иной области, кроме Него, и весь мир принадлежит Ему.

Bereshit Rabbah 11:5ה'ה: י"א בראשית

טורנוסרופוס הרשע שאל את רבי עקיבא, אמר: מה יום מיומים? אמר ליה: ומה גבר מן גוברין, אמר מה אמרית לך, ומה אמרת לי, א"ל אמרת לי מה יום מיומים, מאי שנא יומא דשבתא מכל יומא, ואמרית לך ומן גבר מגוברין, מאי שנא טורנוסרופוס מכל גוברין, א"ל שרצה המלך לכבדני, א"ל אף זו שרצה הקב"ה לכבדה, א"ל מנאן את מודע לי, א"ל הרי נהר סמבטיון יוכיח שמושך אבנים כל ימות השבת, ובשבת הוא נח, א"ל לנגדא את נגיד לי, אתמהא, א"ל והרי המעלה את המת בזכורו יוכיח, שהוא עולה כל ימות ...

The wicked [governor] Tinneus Rufus asked Rabbi Akiva: 'How is this day [Shabbat] different from the other days of the week?' He said to him: 'How is this man [Tinneus Rufus] different from other men?' He said: 'What did I say to you and what did you say to me?' He said to him: 'You said to me: How is this day different from the other days of the

week, meaning, in what way is Shabbat different from every day? And I said to you: How is this man different ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

208 משל מעירוב והוצאה שברשות אחד א"צ עירוב להוצאה כך כל

העולם שלו הוא

Мудрецы ответили еретику, что высшие и нижние миры — все это двор Святого, благословен Он, поэтому Его действие в Шабат подобно переносу предметов в собственном дворе.

Shemot Rabbah 30:9ט'ט: שמות

... כתיב (ירמיה כג) הלא את השמים ואת הארץ אני מלא. דבר אחר: מגיד דבריו ליעקב אמר רבי אבהו בשם רבי יוסי ב"ר חנינא: משל למלך, שהיה לו פרדס והיה נוטע בו כל מיני אילנות, ולא היה נכנס לתוכו אלא הוא שהיה משמרו, משעמדו בניו על פרקן, אמר לו: בני, הפרדס הזה אני הייתי משמרו, ולא הנחתי אדם להכנס בתוכו, אתם תהיו משמרין אותו כדרך שהייתי אני משמרו. כך אמר האלקים לישראל: עד שלא בראתי את העולם הזה, התקנתי את התורה, שנאמר (משלי ח): ואהיה אצלו אמן. מהו אמן? אמן, ...

Другое толкование: «Вот постановления» (Исход 21:1) — это то, о чём написано: «Он возвещает слово Своё Яакову» (Псалмы 147:19) — это заповеди; «уставы Свои и постановления Свои Израилу» (Псалмы 147:19) — это постановления. Ибо качества Святого, благословен Он, не подобны качествам плоти и крови. Человек из плоти и крови велит другим исполнить, но сам ничего не исполняет. Святой, благословен Он, не таков. То, что Он исполняет Сам, Он велит Израилу исполнять и соблюдать. Случилось однажды, что раббан Гамлиэль, рабби Йеошуа, рабби Элазар бен Азарья и рабби Акива отправились в Рим ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

209

שבחי א"ק רעוא דכל רעוין גבוה מהשבת

Там Альтер Ребе объясняет, что души укоренены в Адам Кадмон, а «высший Шабат» Будущего мира — это восхождение, при котором даже Адам Кадмон, называемый «Адамом Брия», поднимается в Ацилут, к самому раскрытию Бесконечного света. Сразу после этого он спрашивает, как согласовать сказанное с данным маамаром, где Адам Кадмон поставлен выше восхождений Шабата.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן מד, ג דשם מבאר דעליית שבת הוא אפילו בא"ק.

אבזאצ 32

210

בתיא פי לך לך

Примечание указывает, где в «Тора Ор», «Лех Леха», рассматривается понятие «Щит Авраама»: 12a.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יב, א.

אַבְזַח 33

211 ולא יכנף עוד

«Твой Учитель больше не будет скрываться, и глаза твои увидят твоего Учителя».

ישעיהו ל"כ:20 Isaiah 30:20

וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָיִי לֶחֶם צָר וּמִים לֶחֶץ וְלֹא־יִכְנֹף עוֹד מוֹרֶיךָ וְהָיוּ עֵינֶיךָ רְאוּת אֶת־מוֹרֶיךָ:

И хотя Вс-вышний даст вам скудный хлеб и мало воды, Учитель твой уже не будет скрываться, и глаза твои увидят Учителя твоего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

212 והי' הוי' לי לאלקים

Обет Яакова: «и я вернусь с миром в дом отца моего, и Авая будет мне Б-гом».

בראשית כ"ח:21 Genesis 28:21

וְשָׁבְתִי בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה ה' לִי לֵאלֹהִים:

так что я вернусь в дом отца моего с миром, тогда Вс-вышний будет мне Б-гом,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אַבְזַח 34

213 בד"ה והבדילה הפרוכת

Этот маамар начинается с учения «Эц Хаим» о парса (перегородке) и рассказа Талмуда о тринадцати завесах во Втором Храме, устроенных ради скромности: ночью ворота запирали, а днём, когда они оставались открытыми, у каждой ворот была завеса; двор Храма и его помещения соотносятся с Малхут мира Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א יב, ג.

214 והבדילה הפרוכת

«И завеса будет отделять для вас Святое от Святого святых». Альтер Ребе отправляет к своему маамару на эти слова.

שמות כ"ו:33 Exodus 26:33

וְנָתַתָּה אֶת־הַפְּרוֹכֶת תַּחַת הַקָּרְסִים וְהַבֹּאֶת שָׁמָּה מִבֵּית לְפָרוֹכֶת אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְהַבְּדִילָה הַפְּרוֹכֶת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקִּדְּשִׁים:

И повесь завесу под скрепами, и внеси туда, за завесу, ковчег свидетельства; и завеса будет отделять для вас святилище от Святого святых.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

215 העשיר לא ירבה

«Богатый не должен давать больше, а бедный — меньше половины шекеля».

שמות ל"ט:15 Exodus 30:15

הָעֹשִׂיר לֹא־יִרְבֶּה וְהָדָל לֹא יִמְעִיט מִמִּנְחָתוֹ הַשֶּׁקֶל לְתֵת אֶת־תְּרוּמַת ה' לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם:

The rich shall not give more, and the poor shall not give less, than the half shekel, when they give the offering of the

L-RD, to make atonement for your souls.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Shaarei Kedusha (Public Domain); Gates of Holiness, translated by Rabbi Amiram Markel, 2013 (CC-BY); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Daf Shevui (CC0); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/tazria/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак